

KÄRCHER

DE	03	EL	69	BG	139
EN	09	TR	76	ET	146
FR	15	RU	82	LV	152
IT	21	HU	90	LT	158
NL	27	CS	96	UK	164
ES	33	SL	102	KK	171
PT	39	PL	108	ZH	178
DA	45	RO	115	TW	184
NO	51	SK	121	AR	190
SV	57	HR	127		
FI	63	SR	133		



Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Akkupacks diese Originalbetriebsanleitung und die Betriebsanleitung des KÄRCHER Battery Power 4 V Geräts / Ladegeräts, in dem der Akkupack verwendet oder geladen werden soll. Bewahren Sie alle Hefte für späteren Gebrauch oder für den Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie den Akkupack vor jedem Betrieb auf Schäden. Verwenden Sie keine beschädigten Akkupacks.
- Nehmen Sie den Akkupack vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten aus dem Gerät.
- Setzen Sie den Akkupack keinen mechanischen Belastungen aus.
- Lassen Sie den Akkupack nicht fallen.

- Tauchen Sie den Akkupack nicht unter Wasser und halten Sie ihn nicht unter einen Wasserstrahl.
- Verwenden, laden oder lagern Sie den Akkupack nicht in nassem oder verschmutztem Zustand.
- Wenn der Akkupack nass geworden ist, trocknen Sie ihn sofort. Achten Sie darauf, dass keine Nässe an den Kontakten zurück bleibt.
- Lagern oder laden Sie den Akkupack nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Laden Sie den Akkupack nur mit den zugelassenen Ladegeräten.
- Laden Sie den Akkupack nicht unbeaufsichtigt. Prüfen Sie während des Ladevorgangs regelmäßig den Zustand von Akkupack und Ladegerät.
- Wenn Sie während des Ladens einen Fehler, ungewöhnliche Gerüche oder Hitzeentwicklung feststellen, trennen Sie das Ladegerät vom Netz und den Akkupack vom Ladegerät. Entsorgen Sie Akkupack und Ladegerät umgehend und befolgen Sie dabei die geltenden Vorschriften zu Transport und Entsorgung.
- Verwenden, laden oder lagern Sie den Akkupack nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Werfen Sie Akkupacks nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akkupack vor Hitze, scharfen Kanten, Öl, Lösemitteln, Reinigungsmitteln und sich bewegenden Geräteteilen.
- Kurzschlussgefahr. Schützen Sie die Kontakte des Akkupacks vor Metallteilen und bewahren Sie ihn nicht zusammen mit Metallteilen auf.
- Akkupack nicht öffnen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit. Spülen Sie die Flüssigkeit bei Kontakt sofort mit Wasser ab und konsultieren Sie bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt.
- Entsorgen Sie den Akkupack am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden Vorschriften.

Sicherheitshinweise zum Transport

Der Lithium-Ionen-Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts.

Ein unbeschädigter und funktionsfähiger Akkupack kann vom Benutzer ohne weitere Auflagen im öffentlichen Verkehrsraum transportiert werden.

Beachten Sie beim Versand durch Dritte (Transportunternehmen) die besonderen Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung.

Versenden Sie den Akkupack nur bei unbeschädigtem Gehäuse.

Kleben Sie offenliegende Kontakte ab.

Verpacken Sie den Akkupack fest und sicher. Der Akkupack darf sich nicht in der Verpackung bewegen können.

⚠ GEFAHR

- *Ein defekter oder nicht funktionsfähiger Akkupack darf nicht versendet werden und muss vor Ort sachgemäß und den geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden.*

Beachten Sie die nationalen Vorschriften.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ VORSICHT

Explosionsgefahr!

Verletzungen und Beschädigungen durch explodierenden Akkupack.

Laden, verwenden und lagern Sie nur unbeschädigte und voll funktionsfähige Akkupacks.

Umbauten und nicht vom Hersteller autorisierte Veränderungen sind untersagt.

Jede andere Verwendung ist unzulässig. Für Gefährdungen, die durch unzulässige Verwendung entstehen, haftet der Anwender.

Laden und verwenden Sie die Akkupacks nur mit Geräten des KÄRCHER 4 V Battery Power Systems.

ACHTUNG

Akkupacks können nur mit Geräten der Spannungsart des KÄRCHER 4 V Battery Power Systems verwendet werden! Verwenden oder laden Sie keine Akkupacks mit Geräten einer anderen Spannungsart.

Prüfen Sie vor der Verwendung die Übereinstimmung der Spannungsart von Akkupack und Gerät.

Die Angaben zur Spannung befinden sich auf dem Gerät, auf dem Akkupack und deren Typenschilder.

Informationen zum Ladevorgang

Hinweis

Neue Akkupacks sind nur vorgeladen und müssen vor der ersten Benutzung vollständig geladen werden.

Neue Akkupacks erreichen die volle Kapazität nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen.

Längere Zeit nicht verwendete Akkupacks vor der Benutzung nachladen.

Außerhalb der zulässigen Temperaturwerte ist das Laden des Akkupacks nicht möglich.

Hinweis

Der Ladestrom und die damit notwendige Ladedauer ist aus Sicherheitsgründen temperaturabhängig.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkupacks enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkupacks über geeignete Sammelsysteme.

Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Lithium-Ionen Akkus. Entsorgen Sie verbrauchte und defekte Akkupacks entsprechend den geltenden Vorschriften.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Symbole auf dem Gerät



Laden Sie den Akkupack nur mit zum Laden zugelassenen Ladegeräten.

Transport und Lagerung

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Akkupacks.

Lagern Sie Akkupacks nur in trockenen Innenräumen mit niedriger Luftfeuchtigkeit und unter 20°C.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Das angeschlossene Gerät funktioniert nicht

Der Akkupack ist nicht richtig in das Gerät eingesetzt.

1. Zum Verwenden, die Hinweise in der Betriebsanleitung des Geräts beachten.

Der Akkupack ist nicht geladen.

1. Den Akkupack vor dem Verwenden vollständig aufladen.
2. Zum Laden, die Hinweise in der Betriebsanleitung des Ladegeräts beachten.

Der Akkupack ist defekt.

1. Den Akkupack nicht verwenden, laden oder lagern.
2. Den Akkupack umgehend vorschriftsmäßig entsorgen.

Das Ladegerät ist defekt.

1. Die Betriebsanleitung des Ladegeräts beachten.

Technische Daten

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektrischer Anschluss			
Nennspannung Akkupack	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maximalspannung Akkupack	V	4,2	4,2
Akkuplattform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Akkupacktyp		Li-ION	Li-ION
Nennkapazität (nach IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Ladestrom max.	A	4,0	6,0
Maße und Gewichte			
Gewicht	kg	0,10	0,12
Betriebstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40
Aufladetemperatur	°C	5 - 40	5 - 40
Lagertemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60
Länge x Breite x Höhe	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Technische Änderungen vorbehalten.

General notes



Read the original instructions and the operating instructions for the KÄRCHER Battery Power 4 V device/charger in which the battery pack is to be used or charged before using the battery pack for the first time. Keep all books for future reference or for the future owner.

Hazard levels

⚠ DANGER

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ WARNING

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ CAUTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Safety instructions

- Check the battery pack for damages before every operation. Do not use any damaged battery packs.
- Remove the battery pack from the device before carrying out any service or care work.
- Do not subject the battery pack to mechanical stress.
- Do not drop the battery pack.
- Do not immerse the battery pack in water or hold it under a water stream.

- Do not use the battery pack in a dirty or wet condition.
- If the battery pack gets wet, dry it immediately. Make sure that no moisture remains on the contacts.
- Do not store or charge the battery pack in a damp or wet environment.
- Only charge the battery pack with the approved chargers.
- Do not charge the battery pack in explosive environments. Check the condition of the battery pack and charger regularly during the charging process.
- If you notice a fault, unusual smells or the development of heat during charging, disconnect the charger from the mains and the battery pack from the charger. Dispose of the battery pack and charger immediately and follow the applicable regulations on transport and disposal.
- Do not use, charge or store the battery pack in an explosive environment or near flammable objects.
- Do not throw the battery pack into fire.
- Protect the battery pack against heat, sharp edges, oil, solvents, detergents and moving unit parts.
- Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery pack from metal parts and do not store it together with metal parts.
- Do not open the battery pack. Repairs are only to be carried out by qualified personnel.
- Avoid contact with fluid leaking from defective batteries. Immediately rinse off the fluid using water if contact is made, and also consult a doctor in the event of contact with the eyes.
- Dispose of the battery pack at the end of its service life in accordance with the applicable regulations.

Safety instructions for transportation

The lithium-ion battery is subject to the requirements of dangerous goods regulations.

The battery pack can be transported by the user in public traffic areas without any further restrictions.

When shipping by third parties (transport companies), special requirements for packaging and labelling must be observed.

Do not use the battery pack if the casing is damaged.

Tape off open contacts.

Pack the battery tightly and securely. The battery pack must not be able to move in the packaging.

⚠ DANGER

- *A defective or non-functional battery pack must not be mailed and must be disposed of on site in accordance with the applicable regulations.*

Observe the national regulations.

Intended use

⚠ CAUTION

Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack.

Charge, use and store only undamaged and fully functional battery packs.

Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.

Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.

Charge and use the battery pack only with devices from the KÄRCHER 4 V Battery Power System.

ATTENTION

Battery packs can only be used with devices with the voltage type of the KÄRCHER 4 V Battery Power System!

Do not use or charge battery packs with devices with a different voltage type.

Before use, check that the voltage type of the battery pack and the device match.

The voltage information can be found on the device, on the battery pack and its nameplate.

Information about the charging process

Note

New battery packs are only pre-charged and must be fully charged before first use.

New battery packs reach their full capacity after approx. 5 charging and discharging cycles.

Charge battery packs that have not been used for a long time before use.

The battery pack cannot be charged outside the permissible temperature value range.

Note

The charging current and the necessary charging time is temperature-dependent for safety reasons.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Do not dispose of packaging as household rubbish but place it in recycling.



Old devices contain valuable, recyclable materials that should be recycled. Batteries and battery packs contain substances which should not be released into the environment. Therefore, please dispose of old devices, batteries and battery packs using suitable collection systems.

Adhere to the recommendations of the legislature regarding the handling of lithium ion batteries. Dispose of used and defective battery packs in accordance with the applicable regulations.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Symbols on the device



Only charge the battery pack with the chargers approved for charging.

Transport and storage

CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the battery pack during transport and storage.

Store battery packs indoors only, at low humidity and temperatures below 20°C.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

The connected device does not work

The battery pack is not inserted into the device correctly.

1. Follow the instructions in the device's operating instructions.

The battery pack is not charged.

1. Fully charge the battery pack before use.
2. For charging, follow the information in the operating instructions for the charger.

The battery pack is defective.

1. Do not use, charge, or store the battery pack.
2. Dispose of the battery pack in the correct manner.

Defective charger.

1. Observe the operating instructions for the charger.

Technical data

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Electrical connection			
Battery pack nominal voltage	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maximum voltage of the battery pack	V	4,2	4,2
Battery platform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Battery pack type		Li-ION	Li-ION
Rated capacity (according to IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Charging power max.	A	4,0	6,0
Dimensions and weights			
Weight	kg	0,10	0,12
Operating temperature	°C	-20 - 40	-20 - 40
Charging temperature	°C	5 - 40	5 - 40
Storage temperature	°C	-20 - 60	-20 - 60
Length x width x height	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Subject to technical modifications.

Remarques générales



Avant la première utilisation du bloc-batterie, lire la présente notice originale et le manuel d'utilisation de l'appareil/du chargeur KÄRCHER Battery Power 4 V dans lequel le bloc-batterie va être utilisé ou chargé. Conservez tous les manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité

- Vérifiez l'absence de dommages sur le bloc de batterie avant chaque utilisation. N'utilisez pas un bloc de batterie endommagé.
- Sortez le bloc de batterie de l'appareil avant tous les travaux de maintenance et d'entretien.
- Ne soumettez pas le bloc de batterie à des charges mécaniques.
- Ne pas laisser tomber le bloc-batterie.

- Ne pas plonger le bloc-batterie dans l'eau et ne pas le tenir sous un jet d'eau.
- Ne pas utiliser le bloc-batterie lorsqu'il est mouillé ou sale.
- Si le bloc-batterie est mouillé, le sécher immédiatement. S'assurer qu'aucune humidité ne reste sur les contacts.
- Ne pas stocker et ne pas charger le bloc-batterie dans un environnement humide ou mouillé.
- Chargez le bloc de batterie exclusivement avec les chargeurs autorisés.
- Ne pas charger le bloc-batterie sans surveillance. Vérifier régulièrement l'état du bloc-batterie et du chargeur pendant le processus de charge.
- Si un défaut, une odeur inhabituelle ou un développement de chaleur sont remarqués pendant la charge, débrancher le chargeur du secteur et le bloc-batterie du chargeur. Jeter immédiatement le bloc-batterie et le chargeur et respecter les réglementations en vigueur en matière de transport et d'élimination.
- Ne pas utiliser, ne pas charger et ne pas stocker le bloc-batterie dans un environnement explosif ou à proximité d'objets inflammables.
- Ne pas jeter de blocs-batterie dans le feu.
- Protégez le bloc-batterie contre la chaleur, les bords vifs, l'huile, les solvants, les détergents et les pièces mobiles de l'appareil.
- Risque de court-circuit. Protéger les contacts du bloc-batterie des pièces métalliques et ne pas le stocker avec des pièces métalliques.
- N'ouvrez pas le bloc de batterie. Faites exécuter les réparations uniquement par du personnel qualifié.
- Évitez le contact avec le liquide s'échappant des batteries défectueuses. En cas de contact, rincez immédiatement le liquide avec de l'eau et consultez un médecin en cas de contact avec les yeux.
- Éliminer le bloc-batterie à la fin de sa durée de vie conformément aux réglementations applicables.

Consignes de sécurité pour le transport

La batterie lithium-ion est soumise aux exigences du droit sur les marchandises dangereuses.

Un bloc-batterie non endommagé et opérationnel peut être transporté par l'utilisateur, sans autres exigences, dans un espace de circulation public.

En cas d'expédition par des tiers (entreprises de transport), observez les exigences particulières sur l'emballage ainsi que la désignation.

Utilisez le bloc de batterie uniquement si son boîtier est intact.

Collez les contacts apparents.

Emballez solidement le bloc de batterie. Le bloc de batterie ne doit pas pouvoir bouger dans l'emballage.

DANGER

- *Un bloc-batterie défectueux ou non fonctionnel ne doit pas être expédié et doit être éliminé sur place conformément à la réglementation en vigueur.*

Observez les directives nationales.

Utilisation conforme

PRÉCAUTION

Risque d'explosion !

Risque de blessures et de dommages matériels en cas d'explosion du bloc-batterie.

Charger, utiliser et stocker uniquement des blocs-batteries non endommagés et entièrement fonctionnels.

Les changements et les modifications non autorisées par le fabricant sont interdits.

Toute autre utilisation est interdite. L'utilisateur est seul responsable des risques découlant d'une utilisation non autorisée.

Charger et utiliser les blocs-batteries uniquement avec les appareils du système KÄRCHER 4 V Battery Power.

ATTENTION

Les blocs-batteries ne peuvent être utilisées qu'avec des appareils avec le même type de tension que le système KÄRCHER 4 V Battery Power ! Ne pas utiliser et ne pas charger des blocs-batteries avec des appareils dont le type de tension est différent.

Avant utilisation, vérifiez que le type de tension du bloc-batterie et celui de l'appareil correspondent.

Les informations de tension se trouvent sur l'appareil, sur le bloc-batterie et sur sa plaque signalétique.

Informations sur le cycle de charge

Remarque

Les blocs-batterie neufs ne sont que préchargés et doivent être entièrement chargés avant leur première utilisation.

Les blocs-batterie neufs atteignent leur pleine capacité après env. 5 cycles de charge et décharge.

Rechargez les batteries qui n'ont pas été utilisées sur une période prolongée avant de les utiliser.

La charge du bloc-batterie n'est pas possible en dehors des valeurs de température admissibles.

Remarque

Le courant de charge et la durée de charge nécessaire dépendent de la température pour des raisons de sécurité.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères et pensez à les apporter pour recyclage.



Les appareils ancien modèle contiennent de précieux matériaux recyclables et doivent être apportés pour exploitation. Les batteries et blocs de batterie contiennent des substances qui ne doivent pas être rejetées dans l'environnement. Veuillez éliminer les appareils ancien modèle, batteries et blocs de batterie par des systèmes collecteurs adaptés.

Observez les recommandations du législateur en relation avec les batteries lithium-ions. Éliminez les blocs de batterie usagés et défectueux conformément aux directives en vigueur.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/

REACH

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Symboles sur l'appareil



Chargez le bloc de batterie exclusivement avec les chargeurs autorisés pour la charge.

Transport et stockage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids du bloc-batterie lors du transport et du stockage.

Stocker les blocs-batteries uniquement en intérieur, à faible humidité de l'air et à une température inférieure à 20 °C.

Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

L'appareil raccordé ne fonctionne pas

Le bloc-batterie n'est pas correctement inséré dans l'appareil.

1. Pour l'utilisation, suivre les instructions du manuel d'utilisation de l'appareil.

Le bloc-batterie n'est pas rechargé.

1. Charger complètement le bloc-batterie avant utilisation.

2. Pour la charge, suivre les instructions du manuel d'utilisation du chargeur.

Le bloc-batterie est défectueux.

1. Ne pas utiliser, ne pas charger et ne pas stocker le bloc-batterie.

2. Éliminer le bloc-batterie aussitôt dans le respect des réglementations.

Le chargeur est défectueux.

1. Respecter le manuel d'utilisation du chargeur.

Caractéristiques techniques

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Raccordement électrique			
Tension nominale de la batterie	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Tension maximale bloc-batterie	V	4,2	4,2
Plateforme batterie		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Type de bloc-batterie		Li-ION	Li-ION
Capacité nominale (selon CEI/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Courant de charge max.	A	4,0	6,0
Dimensions et poids			
Poids	kg	0,10	0,12
Température de service	°C	-20 - 40	-20 - 40
Température de charge	°C	5 - 40	5 - 40
Température de stockage	°C	-20 - 60	-20 - 60
Longueur x largeur x hauteur	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Sous réserve de modifications techniques.

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'unità accumulatore per la prima volta leggere queste istruzioni originali e anche le istruzioni per l'uso dell'apparecchio/caricabatterie KÄRCHER Battery Power 4 V in cui essa viene impiegata o caricata. Conservare tutti i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ AVVERTIMENTO

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ PRUDENZA

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Avvertenze di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo controllare l'eventuale presenza di danni all'unità accumulatore. Non utilizzare unità accumulatore danneggiate.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e assistenza, rimuovere l'unità accumulatore dall'apparecchio.
- Non sottoporre l'unità accumulatore ad alcun carico meccanico.
- Non far cadere l'unità accumulatore.

- Non immergere l'unità accumulatore in acqua né tenerla sotto un getto d'acqua.
- Non utilizzare, caricare o conservare l'unità accumulatore se presenta impurità o è bagnata.
- Se l'unità accumulatore si bagna, asciugarla immediatamente. Assicurarsi che non rimanga umidità sui contatti.
- Non conservare o caricare l'unità accumulatore in un ambiente umido o bagnato.
- Caricare l'unità accumulatore solo con un caricabatterie autorizzato.
- Non caricare l'unità accumulatore incustodita. Controllare regolarmente le condizioni dell'unità accumulatore e del caricabatterie durante il processo di ricarica.
- Se si nota un guasto, un odore insolito o uno sviluppo di calore durante la carica, scollegare il caricabatterie dalla rete e l'unità accumulatore dal caricabatterie. Smaltire immediatamente l'unità accumulatore e il caricabatterie e attenersi alle disposizioni vigenti in materia di trasporto e smaltimento.
- Non utilizzare, caricare o conservare l'unità accumulatore in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o vicino a oggetti infiammabili.
- Non gettare l'unità accumulatore nel fuoco.
- Tenere lontana l'unità accumulatore da fonti di calore, spigoli vivi, olio, solventi, detergenti e parti in movimento.
- Pericolo di cortocircuito. Proteggere i contatti dell'unità accumulatore dalle parti metalliche e non conservarlo insieme a parti metalliche.
- Non aprire l'unità accumulatore. Far effettuare le riparazioni solo da personale specializzato.
- Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Se avete toccato il liquido, lavare subito con acqua e, in caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.
- Smaltire l'unità accumulatore al termine della sua vita utile in conformità con le disposizioni vigenti.

Avvertenze di sicurezza riguardo al trasporto

La batteria agli ioni di litio è soggetta ai requisiti del diritto relativo alle merci pericolose.

Un'unità accumulatore non danneggiata e funzionante può essere trasportata dall'utente in ambiente pubblico, senza l'applicazione di ulteriori requisiti.

In caso di spedizione ad opera di terzi (impresa di trasporti), occorre attenersi a particolari requisiti in materia di imballo e contrassegno.

Spedire l'unità accumulatore solo se l'alloggiamento non risulta danneggiato.

Fissare i contatti che rimangono aperti.

Imballare l'unità accumulatore in modo stabile e sicuro. L'unità accumulatore non deve muoversi nell'imballaggio.

⚠ PERICOLO

- *Un'unità accumulatore difettosa o non funzionante non deve essere inviata e deve essere smaltita in loco in conformità con le disposizioni vigenti.*

Osservare anche le disposizioni nazionali.

Impiego conforme alla destinazione

⚠ PRUDENZA

Rischio di esplosione!

Lesioni e danni causati dall'esplosione dell'unità accumulatore.

Caricare, utilizzare e conservare solo unità accumulatore non danneggiate e perfettamente funzionanti.

Non sono ammesse conversioni e modifiche non autorizzate dal produttore.

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito. L'utente è responsabile dei pericoli derivanti dall'utilizzo non conforme alle disposizioni.

Caricare e utilizzare l'unità accumulatore solo con apparecchi del sistema KÄRCHER 4 V Battery Power.

ATTENZIONE

Le unità accumulatore possono essere utilizzate solo con apparecchi del tipo di tensione del sistema KÄRCHER 4 V Battery Power! Non utilizzare o caricare unità accumulatore con apparecchi con un tipo di tensione diverso.

Prima dell'uso, controllare che il tipo di tensione dell'unità accumulatore e dell'apparecchio corrispondano.

Le informazioni sulla tensione si trovano sull'apparecchio, sull'unità accumulatore e sulla relativa targhetta.

Informazioni sulla ricarica

Nota

Le unità accumulatore nuove sono semplicemente precaricate e devono essere caricate completamente prima del primo utilizzo.

Le nuove unità accumulatore raggiungono la massima capacità dopo circa 5 cicli di carica/scarica.

Ricaricare le unità accumulatore non utilizzate per un lungo periodo prima dell'uso.

Al di fuori dell'intervallo di temperature consentito la ricarica dell'unità accumulatore non è possibile.

Nota

Per motivi di sicurezza, la corrente di carica e il tempo di ricarica necessario dipendono dalla temperatura.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Vi chiediamo di non gettare gli imballaggi nei rifiuti domestici, ma di riciclarli.



Gli apparecchi vecchi contengono materiali riciclabili preziosi da destinare al recupero. Le batterie e le unità accumulatore contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Gli apparecchi vecchi, le batterie e le unità accumulatore devono quindi essere smaltiti tramite gli appositi sistemi di raccolta.

Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie agli ioni di litio. Smaltire le unità accumulatore esauste e danneggiate secondo le disposizioni vigenti.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Simboli riportati sull'apparecchio



Caricare l'unità accumulatore solo con il caricabatterie autorizzato per la carica.

Trasporto e stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'unità accumulatore.

Stoccare l'unità accumulatore solo in ambienti chiusi con bassa umidità dell'aria e ad una temperatura inferiore a 20°C.

Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

L'apparecchio collegato non funziona

L'unità accumulatore non è posizionata correttamente nell'apparecchio.

1. Per l'uso, attenersi alle avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

L'unità accumulatore non è carica.

1. Caricare completamente l'unità accumulatore prima dell'uso.

2. Per la ricarica, attenersi alle avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie.

L'unità accumulatore è difettosa.

1. Non utilizzare, caricare o conservare l'unità accumulatore.

2. Smaltire immediatamente l'unità accumulatore conformemente alle norme.

Caricabatterie difettoso.

1. Osservare le istruzioni per l'uso del caricabatterie.

Dati tecnici

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Collegamento elettrico			
Tensione nominale unità accumulatore	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Tensione massima unità accumulatore	V	4,2	4,2
Piattaforma accumulatore		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Tipo unità accumulatore		Li-ION	Li-ION
Capacità nominale (secondo IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Corrente di carica max.	A	4,0	6,0
Dimensioni e pesi			
Peso	kg	0,10	0,12
Temperatura d'esercizio	°C	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura di ricarica	°C	5 - 40	5 - 40
Temperatura di deposito	°C	-20 - 60	-20 - 60
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Con riserva di modifiche tecniche.

Algemene instructies



Lees vóór het eerste gebruik van het accupack deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van het apparaat en van het oplaadapparaat Battery Power 4 V van KÄRCHER waarin het accupack zal worden gebruikt of opgeladen.

Bewaar alle documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Veiligheidsinstructies

- Controleer het accupack voor elk gebruik op schade. Gebruik geen beschadigde accupacks.
- Haal het accupack vóór alle onderhoudswerkzaamheden uit het apparaat.
- Stel het accupack niet bloot aan mechanische belastingen.
- Laat het accupack niet vallen.

- Dompel het accupack niet onder in water en houd het niet onder een waterstraal.
- Gebruik, laad of bewaar het accupack niet in natte of verontreinigde toestand.
- Droog het accupack onmiddellijk, als het nat wordt. Zorg ervoor dat er geen vocht op de contacten achterblijft.
- Bewaar of laad het accupack niet op in een vochtige of natte omgeving.
- Laad het accupack alleen met de toegestane oplaadapparaten.
- Laad het accupack niet op in een explosieve omgeving. Controleer tijdens het opladen regelmatig de toestand van het accupack en de oplader.
- Als u tijdens het opladen een storing, ongebruikelijke geur of warmteontwikkeling opmerkt, koppelt u de oplader los van het lichtnet en het accupack van de oplader. Gooi het accupack en lader onmiddellijk weg en volg de geldende voorschriften voor transport en afvoer.
- Gebruik, laad of bewaar het accupack niet in een explosieve omgeving of in de buurt van brandbare voorwerpen.
- Gooi het accupack niet in het vuur.
- Bescherm het accupack tegen hitte, scherpe randen, olie, oplosmiddelen, reinigingsmiddelen en bewegende apparaatdelen.
- Kortsluitingsgevaar. Bescherm de contacten van het accupack tegen metalen onderdelen en bewaar het niet samen met metalen onderdelen.
- Accupack niet openen. Laat reparaties alleen door vakpersoneel uitvoeren.
- Vermijd contact met vloeistof die uit defecte accu's komt. Spoel de vloeistof bij contact direct met water af en raadpleeg bij contact met de ogen ook een arts.
- Gooi het accupack aan het einde van zijn levensduur weg in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Veiligheidsinstructies voor het transport

De Lithium-Ion-accu valt onder de vereisten van het recht m.b.t. gevaarlijke goederen.

Een onbeschadigd en functioneel accupack kan door de gebruiker zonder bijkomende voorwaarden op de openbare weg worden getransporteerd.

Neem bij het verzenden door derden (transportonderneming) de bijzondere vereisten aan verpakking en markering in acht.

Verstuur het accupack alleen bij een onbeschadigde behuizing.

Plak openliggende contacten af.

Verpak het accupack stevig en veilig. Het accupack mag zich niet in de verpakking kunnen bewegen.

GEVAAR

- *Een defect of niet-functioneel accupack mag niet worden opgestuurd en moet ter plaatse worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften.*

Neem de nationale voorschriften in acht.

Reglementair gebruik

VOORZICHTIG

Explosiegevaar!

Letsel en beschadiging door exploderend accupack.

Laad, gebruik en bewaar alleen onbeschadigde en volledig functionele accupacks.

Het ombouwen en niet door de fabrikant goedgekeurde wijzigingen zijn niet toegestaan.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Voor risico's die ontstaan door gebruik dat niet is toegestaan, is de gebruiker verantwoordelijk.

Laad en gebruik het accupack alleen met apparaten van het KÄRCHER 4 V Battery Power-systeem.

LET OP

Accupacks kunnen alleen worden gebruikt met apparaten van het spanningstype van het 4 V Battery Power-systeem van KÄRCHER! Gebruik of laad geen accupacks op met apparaten met een ander spanningstype.

Controleer voor gebruik of het spanningstype van het accupack en het apparaat overeenkomen.

De spanningsinformatie is te vinden op het apparaat, op het accupack en hun typeplaatjes.

Informatie over het laadproces

Instructie

Nieuwe accupacks zijn slechts vooraf opgeladen en moeten voor het eerste gebruik volledig worden geladen.

Nieuwe accupacks beschikken na ca. 5 laad- en ontlaadcycli over de volledige capaciteit.

Accupacks die langere tijd niet zijn gebruikt, moeten voor gebruik worden opgeladen.

Buiten de toegestane temperatuurwaarde is laden van het accupack niet mogelijk.

Instructie

De laadstroom en de benodigde laadtijd zijn om veiligheidsredenen afhankelijk van de temperatuur.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Werp de verpakkingen niet bij het huisvuil, maar zorg dat ze gerecycled worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle, herbruikbare materialen die gerecycled moeten worden. Batterijen en accupacks bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Voer oude apparaten, batterijen en accupacks daarom af via geschikte inzamelsystemen.

Neem de aanbevelingen van de wetgever m.b.t. de omgang met lithium-ionen-accu's in acht. Voer verbruikte en defecte accupacks af conform de geldende voorschriften.

Instructies betreffende inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Symbolen op het apparaat



Laad het accupack alleen met de toegestane oplaadapparaten.

Vervoer en opslag

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het accupack in acht.

Bewaar het accupack alleen in binnenruimtes met lage luchtvochtigheid en onder 20 °C.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen.

Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

Het aangesloten apparaat werkt niet

Het accupack is niet goed in het apparaat geplaatst.

1. Volg voor gebruik de instructies in de gebruiksaanwijzing van het apparaat.

Het accupack is niet opgeladen.

1. Laad het accupack volledig op voor gebruik.

2. Volg voor het opladen de instructies in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.

Het accupack is defect.

1. Gebruik, laad of bewaar het accupack niet.

2. Het accupack onmiddellijk deskundig afvoeren.

Het oplaadapparaat is defect.

1. Volg de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.

Technische gegevens

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektrische aansluiting			
Nominale spanning accupack	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maximale spanning van het accupack	V	4,2	4,2
Accu-platform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Accupacktype		Li-ION	Li-ION
Nominale capaciteit (conform IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Laadstroom max.	A	4,0	6,0
Afmetingen en gewichten			
Gewicht	kg	0,10	0,12
Bedrijfstemperatuur	°C	-20 - 40	-20 - 40
Oplaadtemperatuur	°C	5 - 40	5 - 40
Opslagtemperatuur	°C	-20 - 60	-20 - 60
Lengte x breedte x hoogte	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Technische wijzigingen voorbehouden.

Avisos generales



Antes de utilizar por primera vez la batería, leer este manual original y el manual de instrucciones del equipo/cargador Battery Power 4 V de KÄRCHER en el que se utiliza la batería o en el que la batería debe cargarse. Conservar todos los manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ADVERTENCIA

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ PRECAUCIÓN

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Instrucciones de seguridad

- Compruebe la presencia de daños en la batería antes de cada uso. No utilice baterías dañadas.
- Retire la batería del equipo antes de las tareas de mantenimiento y conservación.
- No someta la batería a cargas mecánicas.
- No deje caer la batería.
- No sumerja la batería en agua ni la mantenga bajo un chorro de agua.

- No utilice, cargue o guarde la batería si está mojada o sucia.
- Si la batería se moja, séquela inmediatamente. Asegúrese de que no quede humedad en los contactos.
- No guarde ni cargue la batería en un entorno húmedo o mojado.
- Cargue la batería solo con cargadores autorizados.
- No deje la batería desatendida mientras se carga. Compruebe el estado de la batería y el cargador con regularidad durante el proceso de carga.
- Si percibe un fallo, un olor inusual o un aumento de la temperatura durante la carga, desconecte el cargador de la red eléctrica y la batería del cargador. Elimine la batería y el cargador inmediatamente siguiendo las regulaciones aplicables sobre transporte y eliminación de residuos.
- No utilice, cargue ni guarde la batería en un entorno potencialmente explosivo o cerca de objetos inflamables.
- No tire las baterías al fuego.
- Proteja la batería del calor, los bordes afilados, el aceite, los disolventes, los detergentes y los componentes del equipo en movimiento.
- Peligro de cortocircuito. Proteja los contactos de la batería de las piezas metálicas y no guarde la batería junto a ellas.
- No abrir la batería. Las reparaciones solo las puede realizar el personal técnico.
- Evite el contacto con los líquidos que salen de las baterías defectuosas. En caso de contacto, limpie el líquido con agua y, en caso de contacto con los ojos, póngase en contacto con un médico.
- Elimine la batería cuando esta alcance el final de su vida útil de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Instrucciones de seguridad relativas al transporte

La batería de iones de litio está sujeta a los requerimientos relativos al transporte de mercancías peligrosas. Si una batería no presenta daños y funciona correctamente, el usuario puede transportarla en el área de circulación pública sin otras restricciones.

En caso de envío por terceros (empresa de transporte), tenga en cuenta los requerimientos relativos al embalaje y el marcado.

Envíe la batería solo si la carcasa no está dañada.

Pegue los contactos expuestos.

Embale la caja de batería de forma firme y segura. La batería no debe poder moverse dentro del embalaje.

⚠ PELIGRO

- *Una batería defectuosa o que no funcione no se debe enviar y deberá eliminarse correctamente en el lugar estipulado por las regulaciones aplicables.*

Tenga en cuenta las normativas nacionales.

Uso previsto

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de explosión.

Lesiones y daños debido a batería explosiva.

Cargar, usar y guardar únicamente baterías en perfecto estado y completamente funcionales.

Las modificaciones y las alteraciones no permitidas por el fabricante están prohibidas.

No se permite ningún uso distinto al descrito. El usuario es responsable de los peligros asociados con un uso no permitido.

Cargar y usar las baterías solo con los equipos del sistema Battery Power 4 V de KÄRCHER.

CUIDADO

Las baterías solo se pueden utilizar con equipos con el tipo de voltaje del sistema Battery Power 4 V de KÄRCHER. No usar ni cargar baterías con equipos con un tipo de voltaje diferente.

Antes de usar la batería, comprobar que el tipo de voltaje de esta y el del equipo coinciden.

La información del voltaje se puede encontrar en el equipo, en la batería y en la placa de características.

Información sobre el proceso de carga

Nota

Las baterías nuevas solo cuentan con una precarga y deben cargarse por completo antes del primer uso.

Las baterías nuevas alcanzan su capacidad total tras aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga. Antes de utilizarlas, volver a cargar las baterías que no se hayan utilizado durante un tiempo prolongado. No es posible cargar la batería por encima de los valores de temperatura permitidos.

Nota

Por razones de seguridad, la corriente de carga y el tiempo de carga necesario dependen de la temperatura.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. No tirar los embalajes a la basura doméstica sino al reciclaje.



Los equipos usados contienen materiales reciclables valiosos que han de ser reciclados. Las baterías contienen sustancias abrasivas que no pueden verterse al medio ambiente. Eliminar los equipos usados y las baterías a través de los sistemas colectores apropiados.

Tener en cuenta las recomendaciones del legislador a la hora de manipular baterías de iones de litio. Eliminar las baterías gastadas y defectuosas conforme a la normativa aplicable.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Símbolos en el equipo



Cargar la batería solo con cargadores autorizados para la carga.

Transporte y almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tener en cuenta el peso de la batería para su transporte y almacenamiento.

Guardar las baterías únicamente en espacios interiores secos en los que la humedad del aire esté por debajo de los 20 °C.

Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

El equipo conectado no funciona

La batería no está colocada correctamente en el equipo.

1. Para utilizarla, seguir las indicaciones del manual de instrucciones del equipo.

La batería no está cargada.

1. Cargar completamente la batería antes de usarla.

2. Para cargarla, seguir las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.

La batería está defectuosa.

1. No utilizar, cargar ni guardar la batería.

2. Eliminar la batería inmediatamente según las normativas aplicables.

El cargador está defectuoso.

1. Seguir el manual de instrucciones del cargador.

Datos técnicos

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Conexión eléctrica			
Tensión nominal de la batería	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Voltaje máximo de la batería	V	4,2	4,2
Plataforma de la batería		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Tipo de batería		Li-ION	Li-ION
Capacidad nominal (según IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Corriente de carga máx.	A	4,0	6,0
Peso y dimensiones			
Peso	kg	0,10	0,12
Temperatura de servicio	°C	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura de carga	°C	5 - 40	5 - 40
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 - 60	-20 - 60
Longitud x anchura x altura	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Indicações gerais



Antes de utilizar a bateria pela primeira vez, leia este manual original e o manual de instruções do aparelho/carregador KÄRCHER Battery Power 4 V no qual a bateria será utilizada ou carregada. Conserve todas as folhas para uso posterior ou para proprietários futuros.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ATENÇÃO

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ CUIDADO

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Avisos de segurança

- Verifique o conjunto da bateria quanto a danos antes de cada operação. Não utilize um conjunto da bateria danificado.
- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção e conservação, retire o conjunto da bateria do aparelho.
- Não exponha o conjunto da bateria a cargas mecânicas.
- Não deixe cair o conjunto da bateria.

- Nunca mergulhe o conjunto da bateria em água, nem o mantenha sob um jacto de água.
- Não utilize, carregue ou armazene o conjunto da bateria se este estiver húmido ou sujo.
- Se o conjunto da bateria ficar molhado, seque-o de imediato. Certifique-se de que não fica humidade nos contactos.
- Não armazene ou carregue o conjunto da bateria num ambiente húmido ou molhado.
- Carregue o conjunto da bateria apenas com os carregadores autorizados.
- Não carregue o conjunto da bateria sem supervisão. Verifique o estado da bateria e do carregador regularmente durante o processo de carga.
- Se notar um erro, cheiro invulgar ou geração de calor durante a carga, desligue o carregador da corrente e a bateria do carregador. Elimine imediatamente a bateria e carregador, seguindo as prescrições aplicáveis em matéria de transporte e recolha.
- Não utilize, carregue ou armazene o conjunto de bateria em ambientes com risco de explosão ou próximo de objectos inflamáveis.
- Não atire o conjunto da bateria para o fogo.
- Proteja o conjunto da bateria de calor, arestas afiadas, óleo, solventes, produtos de limpeza e peças móveis do aparelho.
- Perigo de curto-circuito. Proteja os contactos do conjunto da bateria contra peças metálicas e não os guarde juntamente com peças metálicas.
- Não abrir o conjunto da bateria. As reparações devem ser realizadas apenas por pessoal técnico.
- Evite o contacto com o líquido que verte de baterias com defeito. Em caso de contacto com o líquido, enxagúe com água e, em caso de contacto com os olhos, consulte também um médico.
- Recolha o conjunto da bateria no final da sua vida útil, de acordo com as prescrições aplicáveis.

Avisos de segurança para o transporte

A bateria de iões de lítio está sujeita aos requisitos da legislação relativa a matérias perigosas.

Um conjunto da bateria não danificado e a funcionar pode ser transportado pelo utilizador em transportes públicos, sem restrições adicionais.

Observe os requisitos especiais de embalagem e identificação em caso de envio por meio de terceiros (transportadoras).

Não envie o conjunto da bateria se a carcaça estiver danificada.

Cole os contactos expostos.

Embale o conjunto da bateria de forma fixa e segura. O conjunto da bateria não poderá deslocar-se dentro da embalagem.

PERIGO

- *Não deve ser enviado um conjunto de bateria com defeito ou não funcional e deve ser recolhida no local de acordo com as prescrições aplicáveis.*

Respeite as prescrições nacionais.

Utilização prevista

CUIDADO

Perigo de explosão!

Ferimentos e danos resultantes da explosão do conjunto da bateria.

Carregue, utilize e armazene apenas conjuntos de bateria não danificados e totalmente funcionais.

São proibidas quaisquer modificações ou alterações não autorizadas pelo fabricante.

Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. Os perigos que sejam resultado de uma utilização inadmissível são da responsabilidade do utilizador.

Apenas utilize e carregue a bateria com aparelhos do sistema KÄRCHER 4 V Battery Power.

ADVERTÊNCIA

As baterias só podem ser utilizadas com aparelhos do tipo de tensão do sistema KÄRCHER 4 V Battery Power!

Não utilize ou carregue conjuntos de bateria com dispositivos com um tipo de tensão diferente.

Antes da utilização, verifique se o tipo de tensão da bateria corresponde ao do aparelho.

As informações relativas à tensão podem ser encontradas no aparelho, na bateria e na placa de características.

Informações sobre o processo de carga

Aviso

Os novos conjuntos das baterias estão apenas pré-carregados e devem ser completamente carregados antes da primeira utilização.

Os novos conjuntos de baterias atingem a capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.

Recarregar os conjuntos de baterias não utilizados durante um período prolongado antes da utilização.

Fora dos valores de temperatura admissíveis, não é possível o carregamento do conjunto da bateria.

Aviso

Por motivos de segurança, a corrente de carregamento e a duração necessária para o efeito dependem da temperatura.

Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Não deite as embalagens no lixo doméstico e providencie a sua reutilização.



Os aparelhos usados contêm valiosos materiais recicláveis, que devem ser encaminhados para a reciclagem. As baterias e conjuntos de baterias contêm substâncias que não podem ser libertadas no ambiente. Assim, elimine os aparelhos usados, as baterias e conjuntos de baterias através dos sistemas colectivos de recepção adequados.

Respeite as recomendações do legislador relativamente ao manuseamento de baterias de íões de lítio. Elimine os conjuntos de baterias usados ou defeituosos de acordo com as prescrições aplicáveis.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Símbolos no aparelho



Carregue o conjunto da bateria apenas com os carregadores autorizados para carregamento.

Transporte e armazenamento

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso da bateria aquando do transporte e armazenamento.

Armazene o conjunto da bateria apenas em interiores secos com humidade do ar reduzida e abaixo dos 20°C.

Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

O aparelho ligado não funciona

A bateria não se encontra bem inserida no aparelho.

1. Respeitar os avisos no manual de instruções do aparelho para a utilização.

A bateria não está carregada.

1. Carregar a bateria completamente antes da utilização.

2. Respeitar os avisos no manual de instruções do carregador para o carregamento.

O conjunto da bateria está defeituoso.

1. Não utilizar, carregar ou armazenar o conjunto da bateria.

2. Recolher o conjunto da bateria de imediato, de acordo com as prescrições.

O carregador está com defeito.

1. Respeitar o manual de instruções do carregador.

Dados técnicos

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Ligação eléctrica			
Tensão nominal do conjunto de bateria	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Tensão máxima da bateria	V	4,2	4,2
Plataforma de bateria		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Tipo de conjunto da bateria		Li-ION	Li-ION
Capacidade nominal (em conformidade com a IEC/ EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Corrente máx. de carga	A	4,0	6,0
Medidas e pesos			
Peso	kg	0,10	0,12
Temperatura de serviço	°C	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura de carregamento	°C	5 - 40	5 - 40
Temperatura de armazenamento	°C	-20 - 60	-20 - 60
Comprimento x Largura x Altura	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Generelle henvisninger



Sørg, inden du bruger batteripakken første gang, for at læse denne originale driftsvejledning og driftsvejledningen til KÄRCHER Battery Power 4 V-maskinen/-ladeaggregatet, som batteripakken skal bruges eller oplades i. Opbevar alle hæfter til senere brug eller til efterfølgende ejere.

Faregrader

⚠ FARE

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ADVARSEL

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ FORSIGTIG

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Sikkerhedsanvisninger

- Kontroller batteripakken for skader inden hver drift. Anvend ikke beskadigede batteripakker.
- Tag batteripakken ud af maskinen inden alle service- og vedligeholdelsesarbejder.
- Udsæt ikke batteripakken for mekaniske belastninger.
- Tab ikke batteripakken.
- Nedsænk ikke batteripakken i vand, og hold den ikke under en vandstråle.

- Anvend, oplad, og opbevar ikke batteripakken i våd eller snavset tilstand.
- Hvis batteripakken bliver våd, skal du straks tørre den. Sørg for, at der ikke er fugt tilbage på kontakterne.
- Opbevar, eller oplad ikke batteripakken i et fugtigt eller vådt miljø.
- Oplad kun batteripakken med de godkendte ladeaggregater.
- Oplad ikke batteripakken uden opsyn. Kontroller regelmæssigt batteripakkens og opladerens tilstand under opladningsprocessen.
- Hvis du bemærker en fejl, usædvanlig lugt eller varmeudvikling under opladningen, skal du afkoble opladeren fra strømnettet og batteripakken fra opladeren. Bortskaf batteripakken og opladeren med det samme, og følg de gældende regler for transport og bortskaffelse.
- Brug, oplad eller opbevar ikke batteriet i et eksplosivt miljø eller i nærheden af brændbare genstande.
- Batteripakkerne må ikke brændes.
- Beskyt batteripakken mod varme, skarpe kanter, olie, opløsningsmidler, rengøringsmidler og bevægende maskindele.
- Fare for kortslutning. Beskyt batteripakkens kontakter mod metaldele, og opbevar den ikke sammen med metaldele.
- Åbn ikke batteripakken. Reparationer må kun udføres af fagfolk.
- Undgå kontakt med væske, som løber ud af defekte batterier. Skyl omgående væsken af med vand ved hudkontakt, og kontakt endvidere en læge, hvis væsken har været i kontakt med øjnene.
- Bortskaf batteripakken ved ophøret af dens levetid i overensstemmelse med de gældende forskrifter.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende transport

Lithium-ion-batteriet er omfattet af kravene i bestemmelserne om transport af farligt gods.

Brugeren kan transportere en batteripakke, der er ubeskadiget og fungerer korrekt, på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Overhold ved forsendelse gennem tredjepart (transportvirksomheder) særlige krav til emballage og mærkning.

Fremsend kun batteripakken, hvis huset ikke er beskadiget.

Afdæk åbne kontakter.

Emballer batteripakken fast og på sikker vis. Batteripakken må ikke kunne bevæge sig i emballagen.

⚠ FARE

- *En batteripakke, der er defekt eller ikke fungerer korrekt, må ikke sendes og skal bortskaffes på stedet på korrekt vis og i overensstemmelse med de gældende forskrifter.*

Overhold de nationale bestemmelser.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ FORSIGTIG

Eksplosionsfare!

Kvæstelser og beskadigelser som følge af eksploderende batteripakke.

Oplad, brug og opbevar kun batteripakker, der er ubeskadigede og fungerer korrekt.

Det er forbudt at foretage ombygninger og ændringer, der ikke er tilladt af producenten.

Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Brugeren er ansvarlig for farer, der opstår på grund af ikke tilladt anvendelse.

Oplad og brug kun batteripakkerne med maskiner fra KÄRCHER 4 V Battery Power-systemet.

BEMÆRK

Batteripakker kan kun bruges med maskiner af spændingstypen i KÄRCHER 4 V Battery Power-systemet! Brug eller oplad ikke batteripakker sammen med maskiner, der har en anden spændingstype.

Kontrollér før brug, at batteripakkens og maskinens spændingstype stemmer overens.

Angivelser om spænding findes på maskinen, på batteripakken og deres typeskilte.

Oplysninger om opladning

Obs

Nye batteripakker er kun foropladet og skal oplades helt inden den første anvendelse.

Nye batteripakker opnår fuld kapacitet efter ca. 5 lade- og afladningscykluser.

Genoplad batteripakker, der ikke har været anvendt i længere tid, inden anvendelsen.

Det er ikke muligt at oplade batteripakken uden for det tilladte temperaturområde.

Obs

Det er af sikkerhedsmæssige årsager temperaturafhængigt hvor meget strøm og tid opladningen kræver.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Smid aldrig emballage i husholdningsaffaldet, aflevér i stedet til genbrug.



Gamle maskiner indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, der bør genbruges. Batterier og batteripakker indeholder stoffer, der ikke må udledes i miljøet. Gamle maskiner, batterier og batteripakker skal bortskaffes via dertil indrettede samlesystemer.

Lovgiverens anbefalinger i omgangen med lithium-ion-batterier skal overholdes. Brugte og defekte batteripakker skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Symboler på maskinen



Oplad kun batteripakken med de godkendte ladeaggregater.

Transport og opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Manglende overholdelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på batteripakkens vægt ved transport og opbevaring.

Opbevar altid batteripakkerne indendørs i tørre rum ved lav luftfugtighed og under 20°C.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Den tilsluttede maskine fungerer ikke

Batteripakken er ikke sat korrekt i maskinen.

1. Følg henvisningerne vedr. brug i maskinens driftsvejledning.

Batteripakken er ikke opladet.

1. Lad batteripakken helt op inden brug.

2. Følg henvisningerne vedr. opladning i ladeaggregatets driftsvejledning.

Batteripakken er defekt.

1. Brug, oplad eller opbevar ikke batteripakken.

2. Bortskaf omgående batteripakken i henhold til forskrifterne.

Ladeaggregatet er defekt.

1. Læs driftsvejledningen til ladeaggregatet.

Tekniske data

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektrisk tilslutning			
Nominel spænding batteripakke	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Batteripakkens maksimale spænding	V	4,2	4,2
Batteriplatform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Batteritype		Li-ION	Li-ION
Nominel ydelse (iht. IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Ladestrøm maks.	A	4,0	6,0
Mål og vægt			
Vægt	kg	0,10	0,12
Driftstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40
Opladningstemperatur	°C	5 - 40	5 - 40
Opbevaringstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60
Længde x bredde x højde	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Generelle merknader



Les også oversettelsen av den originale bruksanvisningen for batteripakken og KÄRCHER Battery Power 4 V-apparatet / laderen der batteripakken skal brukes.

Oppbevar alle heftene til senere bruk eller for annen eier.

Risikonivå

⚠ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Sikkerhetsanvisninger

- Kontroller batteripakken for skader før hver bruk. Skadde batteripakker skal ikke brukes.
- Batteripakken må tas ut av apparatet før alt reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Batteripakken må ikke utsettes for mekanisk belastning.
- La aldri batteripakken falle.
- Batteripakken må aldri senkes ned i vann eller holdes under rennende vann.

- Batteripakken må ikke brukes, lades eller oppbevares i våt eller skitten tilstand.
- Hvis batteripakken blir våt, må den tørkes umiddelbart. Forsikre deg om at det ikke er fuktighet igjen på kontaktene.
- Batteripakken må ikke lades eller oppbevares i fuktige eller våte omgivelser.
- Batteripakken skal kun lades med godkjente ladere.
- Batteripakken må ikke lades uten tilsyn. Sjekk tilstanden på batteripakken og laderen regelmessig under ladeprosessen.
- Hvis du oppdager feil, uvanlig lukt eller varmetvikling under lading, må du koble laderen fra strømmettet og batteripakken fra laderen. Sørg for å avfallsbehandle batteripakken og laderen umiddelbart i samsvar med gjeldende forskrifter for transport og avfallshåndtering.
- Batteripakken må ikke brukes, lades eller oppbevares i eksplosjonsfarlige omgivelser eller i nærheten av brennbare gjenstander.
- Kast aldri batteripakker i ilden.
- Beskytt batteripakken mot varme, skarpe kanter, olje, løsemidler, rengjøringsmidler og bevegelige apparatdeler.
- Fare for kortslutning. Beskytt kontaktene på batteripakken mot metaldeler, og ikke oppbevar batteripakken sammen med metaldeler.
- Ikke åpne batteripakken. La alle reparasjoner utføres av fagfolk.
- Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved kontakt skal væsken omgående skylles av med vann. Kontakt lege hvis væsken har kommet i kontakt med øynene.
- Etter endt levetid må batteripakken avfallsbehandles i samsvar med gjeldende forskrifter.

Sikkerhetsanvisninger for transport

Litium-ion-batteriet er underlagt bestemmelsene i forskriften om farlig gods.

En uskadd og funksjonsdyktig batteripakke kan transporteres på offentlige vei uten særskilte krav.

Ved forsendelse som utføres av tredjeperson (transportfirma) må det tas hensyn til spesielle krav til emballasje og merking.

Forsend batteripakken kun hvis huset er uskadd.

Fest tape over åpne kontakter.

Pakk batteripakken godt og sikkert inn. Batteripakken må ikke kunne bevege seg i emballasjen.

⚠ FARE

- *En defekt eller ikke funksjonsdyktig batteripakke må aldri sendes, men avfallsbehandles lokalt i samsvar med gjeldende forskrifter.*

Følg de nasjonale forskriftene.

Forskriftsmessig bruk

⚠ FORSIKTIG

Eksplosjonsfare!

Batteripakker som eksploderer, kan forårsake person- og tingskader.

Lad, bruk og lagre bare uskadede og fullt funksjonelle batteripakker.

Modifikasjoner og endringer som ikke er godkjent av produsenten, er ikke tillatt.

All annen bruk er forbudt. Brukeren er ansvarlig for farer som oppstår grunnet feil bruk.

Lad og bruk bare batteripakken med enheter fra KÄRCHER 4 V batteristrømsystem.

OBS

Batteripakker kan bare brukes med enheter av spenningstypen til KÄRCHER 4 V batteristrømsystem! Ikke bruk eller lad batteripakker med enheter med en annen spenningstype.

Før bruk må du sjekke at batteripakkens og apparatets spenningstype stemmer overens.

Informasjon om spenning finner du på apparatet, på batteripakken og på typeskiltet.

Informasjon om ladeprosessen

Merknad

Nye batterier er kun forhåndslandet og må lades helt opp før de brukes for første gang.

Nye batterier når full kapasitet etter ca. 5 lade- eller utladningssykluser.

Batterier som ikke er blitt brukt på lag tid må etterlades før bruk.

Det er ikke mulig å lade batteriet ved en annen temperatur enn det som er tillatt.

Merknad

Ladestrømmen og den tilhørende ladetiden er temperaturavhengig av sikkerhetsmessige årsaker.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet. Sørg for at den gjenvinnes.



Gamle apparater inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som må gjenvinnes. Batterier og batteripakker inneholder stoffer som ikke må havne i miljøet. Lever derfor gamle apparater, batterier og batteripakker til en egnet miljøstasjon.

Følg lovgivers anbefalinger for omgang med litiumionebatterier. Kvitt deg med brukte og defekte batteripakker i henhold til gjeldende forskrifter.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

(Se adresse på baksiden)

Symboler på apparatet



Batteripakken skal kun lades med godkjente ladere.

Transport og lagring

⚠ FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til batteripakkens vekt ved transport og lagring.

Batteripakken må bare oppbevares i tørre rom innendørs med lav luftfuktighet og under 20°C.

Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Det tilkoblede apparatet fungerer ikke

Batteripakken er ikke satt riktig inn i apparatet.

1. Følg instruksjonene i brukerhåndboken for enheten for bruk.

Batteripakken er helt oppladet.

1. Lad batteripakken helt før bruk.

2. Følg instruksjonene i driftsinstruksjonene for laderen for lading.

Batteripakken er defekt.

1. Ikke bruk, lad eller oppbevar batteripakken.

2. Avfallshåndter batteripakken forskriftsmessig.

Laderen er defekt.

1. Følg bruksanvisningen for laderen.

Tekniske spesifikasjoner

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektrisk tilkobling			
Nominell spenning batteri	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maksimal spenning på batteripakken	V	4,2	4,2
Batteriplattform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Batteritype		Li-ION	Li-ION
Nominell kapasitet (iht. IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Ladestrøm maks.	A	4,0	6,0
Mål og vekt			
Vekt	kg	0,10	0,12
Driftstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40
Oppladingsstemperatur	°C	5 - 40	5 - 40
Oppbevaringsstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60
Lengde x bredde x høyde	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Med forbehold om tekniske endringer.

Allmän information



Innan du använder batteripaketet för första gången ska du läsa igenom den här originalbruksanvisningen och bruksanvisningen för KÄRCHER Battery Power 4 V-enheten/-laddaren där batteriet ska användas eller laddas. Spara alla häften för framtida bruk eller åt nästa ägare.

Riskenivåer

FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

VARNING

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Säkerhetsinformation

- Kontrollera före varje användning att batteripaketet inte är skadat. Använd inte batteripaketet om det är skadat.
- Ta ut batteripaketet ur maskinen före alla underhålls- och skötselarbeten.
- Utsätt inte batteripaketet för mekaniska belastningar.
- Tappa inte batteripaketet.
- Sänk inte ner batteripaketet i vatten och håll det inte under en vattenstråle.

- Använd, ladda eller förvara inte batteripaketet om det är blött eller smutsigt.
- Torka batteripaketet omedelbart om det blir blött. Se till att det inte finns fukt kvar på kontakterna.
- Förvara eller ladda inte batteriet i fuktig eller våt miljö.
- Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.
- Lämna inte batteripaketet oövakat. Kontrollera batteripaketets och laddarens skick regelbundet under laddningsprocessen.
- Om du konstaterar ett fel, ovanlig lukt eller värmeutveckling under laddningen, koppla bort laddaren från elnätet och batteripaketet från laddaren. Kassera batteripaketet och laddaren omedelbart och följ gällande regler för transport och avfallshantering.
- Använd, ladda eller förvara inte batteripaketet i explosiv miljö eller nära lättantändliga föremål.
- Kasta inte batteripaketet i eld.
- Skydda batteripaketet mot värme, vassa kanter, olja, lösningsmedel, rengöringsmedel och rörliga komponenter.
- Kortslutningsrisk. Skydda batteripackets kontakter mot metalldelar och förvara det inte tillsammans med metalldelar.
- Öppna inte batteripaketet. Låt endast yrkespersonal utföra reparationer.
- Undvik kontakt med vätska som kommer ut ur defekta batterier. Spola bort vätskan omedelbart med vatten om du kommer i kontakt med den, och kontakta läkare ifall vätskan kommit i kontakt med ögonen.
- Kassera batteripaketet vid slutet av dess livslängd i enlighet med tillämpliga bestämmelser.

Säkerhetsinformation avseende transport

Litiumjonbatteriet omfattas av kraven på farligt gods.

Användaren kan transportera ett oskadat och fungerande batteripaket på allmänna vägar utan några ytterligare åtgärder.

Vid frakt genom tredje part (transportföretag) gäller särskilda krav på förpackning och märkning.

Använd batteripaketet endast om höljet är oskadat.

Täck över blottade kontakter.

Förpacka batteripaketet på ett fast och säkert sätt. Batteripaketet får inte kunna röra sig inuti förpackningen.

⚠ FARA

- *Ett defekt eller icke-fungerande batteripaket får inte skickas utan måste kasseras på plats i enlighet med tillämpliga bestämmelser.*

Följ de lokala föreskrifterna.

Avsedd användning

⚠ FÖRSIKTIGHET

Explosionsrisk!

Risk för person- och materialskador om batteripaketet exploderar.

Ladda, använd och förvara endast oskadade och fullt fungerande batteripaket.

Gör inga ändringar som inte är godkända av tillverkaren.

All annan användning är förbjuden. Användaren ansvarar för faror som uppstår på grund av otillåten användning.

Ladda och använd endast batteripaketerna med enheter från KÄRCHER 4 V Battery Power-systemet.

OBSERVERA

Batteripaket kan endast användas med enheter av spänningstypen i KÄRCHER 4 V Battery Power-systemet! Använd eller ladda inte batteripaket med enheter med en annan spänningstyp.

Kontrollera före användning att spänningstypen för batteripaketet och enheten stämmer överens.

Uppgifter om spänningen finns på enheten, på batteripaketet och deras typskylt.

Information om laddningsproceduren

Hänvisning

Nya batteripaket är bara förladdade och måste laddas upp helt innan de används för första gången.

Nya batteripaket når sin fulla kapacitet efter ca 5 uppladdnings- och urladdningscykler.

Batteripaket som inte använts på en längre tid måste laddas upp innan de används.

Det går inte att ladda batteripaketet utanför den tillåtna temperaturvärdena.

Hänvisning

Laddningsströmmen och tillhörande laddningstid är temperaturberoende av säkerhetsskäl.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Kasta inte förpackningarna i de vanliga hushållssoporna, utan lämna dem till återvinning.



Uttjänta apparater innehåller värdefulla, återvinningsbara material som ska lämnas till återvinning. Batterier och batteripaket innehåller ämnen som inte får släppas ut i naturen. Lämna därför uttjänta apparater, batterier och batteripaket till lämplig insamlingspunkt.

Följ lagstiftarens rekommendationer för hantering av litiumjonbatterier. Avfallshantera förbrukade och defekta batteripaket i enlighet med gällande lagar och förordningar.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Symboler på maskinen



Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.

FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Ta hänsyn till batteripaketets vikt vid transport och lagring.

Förvara batteripaketet endast i torra utrymmen med låg luftfuktighet och under 20 °C.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Den anslutna maskinen fungerar inte

Batteripaketet är felaktigt insatt i enheten.

1. Följ instruktionerna i maskinens bruksanvisning gällande användning.

Batteripaketet är inte laddat.

1. Ladda batteripaketet helt före användning.
2. För att ladda, följ instruktionerna i laddarens bruksanvisning.

Batteripaketet är defekt.

1. Använd inte, ladda eller förvara batteripaketet.
2. Kassera batteripaketet omedelbart enligt gällande föreskrifter.

Laddaren är defekt.

1. Beakta laddarens bruksanvisning.

Tekniska data

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elanslutning			
Batteripaketets märkspänning	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Batteripaketets maximala spänning	V	4,2	4,2
Batteriplattform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Typ av batteripaket		Li-ION	Li-ION
Märkkapacitet (enligt IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Max. laddström	A	4,0	6,0
Mått och vikter			
Vikt	kg	0,10	0,12
Drifttemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40
Laddningstemperatur	°C	5 - 40	5 - 40
Lagringstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60
Längd x bredd x höjd	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Yleisiä ohjeita



Lue ennen akkupaketin ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja sen laitteen/laturin KÄRCHER Battery Power 4 V käyttöohje, jossa akkupakettia käytetään tai on tarkoitus ladata.

Säilytä kaikki vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Vaarallisuusasteet

VAARA

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

VAROITUS

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

VARO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Turvallisuusohjeet

- Tarkasta akkupaketti ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioituneita akkupaketteja.
- Poista akkupaketti laitteesta aina ennen huolto- ja hoitotöitä.
- Akkupakettia ei saa kuormittaa mekaanisesti.
- Varo pudottamasta akkua.

- Älä upota akkupakettia veteen tai pidä sitä vesisuihkun alla.
- Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia, mikäli se on kostea tai likainen.
- Jos akkupaketti on kastunut, kuivaa se välittömästi. Varmista, että koskettimiin ei jää kosteutta.
- Älä varastoi tai lataa akkupakettia kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Lataa akkupaketti vain hyväksytyjen latauslaitteiden kanssa.
- Älä lataa akkupakettia ilman valvontaa. Tarkasta akkupaketin ja laturin tila säännöllisesti latauksen aikana.
- Jos toteat lataamisen aikana vikoja, epätavallisia hajuja tai kuumenemistä, erota laturi sähköverkosta ja akkupaketti laturista. Hävitä akku ja laturi viipymättä. Noudata tällöin sovellettavia kuljetuksesta ja hävittämisestä annettuja ohjeita ja määräyksiä.
- Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia räjähdysvaarallisessa ympäristössä tai palonarkojen esineiden lähellä.
- Älä hävitä akkupaketteja polttamalla.
- Suojaa akkupaketti kuumuudelta, teräviltä reunoilta, öljyltä, liuottimilta, puhdistusaineilta ja liikkuvilta laitteen osilta.
- Oikosulun vaara. Suojaa akkupaketin koskettimet metalliosilta äläkä säilytä akkupakettia yhdessä metalliosien kanssa.
- Älä avaa akkupakettia. Vain ammattilaiset saavat tehdä korjauksia.
- Vältä kosketusta viallisista akuista vuotavaan nesteeseen. Huuhtelee neste kosketuksen jälkeen heti vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin, jos nestettä on joutunut silmiin.
- Hävitä akkupaketti käyttöiän lopussa voimassa olevien ohjeiden ja määräysten mukaisesti.

Turvaohjeet kuljetusta varten

Litiumioniakkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevan lain vaatimuksia.

Käyttäjä voi kuljettaa ehjää ja moitteettomasti toimivaa akkupakettia ilman lisävaatimuksia yleisillä liikennealueilla. Lähetettäessä kolmannen osapuolen (kuljetusyrityksen) välityksellä on otettava huomioon pakkaamista ja tunnistemerkitöjä koskevat erityisvaatimukset.

Lähetä akkupaketti vain kotelossa, joka ei ole vaurioitunut.

Peitä avoimet koskettimet.

Pakkaa akkupaketti tiukasti ja varmasti. Akkupaketti ei saa voida liikkua pakkauksessa.

VAARA

- *Viallista tai toimimatonta akkupakettia ei saa lähettää, vaan tällainen akkupaketti on hävitettävä paikan päällä asianmukaisesti ja voimassa olevien ohjeiden ja määräysten mukaisesti.*

Noudata kansallisia säädöksiä.

Määräystenmukainen käyttö

VARO

Räjähdysvaara!

Räjähätävän akkupaketin aiheuttamat loukkaantumiset ja vauriot.

Lataa, käytä ja säilytä vain vahingoittumattomia ja täysin toimivia akkuja.

Muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, on kielletty.

Kaikki muu käyttö on kielletty. Käyttäjä vastaa vaaratilanteista, jotka johtuvat kielletystä käytöstä.

Lataa ja käytä akkupaketteja vain KÄRCHER 4 V Battery Power -järjestelmän laitteiden kanssa.

HUOMIO

Akkupaketteja voi käyttää vain laitteissa, joissa on KÄRCHER 4 V Battery Power -järjestelmän jännitelaji! Älä käytä tai lataa akkupaketteja laitteilla, joiden jännitelaji on erilainen.

Tarkasta ennen käyttöä, että akkupaketin ja laitteen jännitelaji vastaavat toisiaan.

Jännitetiedot sijaitsevat laitteessa, akkupaketissa ja niiden tyyppikilvissä.

Tietoja lataamisesta

Huomautus

Uudet akkupaketit on vain esiladattu, ja ne on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Uudet akkupaketit saavuttavat täyden kapasiteettinsa noin 5 lataus- ja käyttöjakson jälkeen.

Pitkään käyttämättömänä olleet akkupaketit on ladattava uudelleen ennen käyttöä.
Sallittujen lämpötila-arvojen ulkopuolella ei akkupaketin lataaminen ole mahdollista.

Huomautus

Latausvirta ja siihen liittyvä latausaika ovat turvallisuussyistä riippuvaisia lämpötilasta.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä laita pakkauksia sekajätteen joukkoon, vaan toimita ne kierrätettäviksi.



Käytetyissä laitteissa on arvokkaita, kierrätykseen kelpaavia materiaaleja, jotka on toimitettava hyödynnettäväksi. Paristoissa ja akuissa on aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Hävitä vanhat laitteet, paristot ja akut siksi soveltuvien keräysjärjestelmien kautta.

Ota litium-ioniakkujen käsittelyssä huomioon lainsäätäjän antamat suositukset. Hävitä käytetyt ja vialliset akkupaketit voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.kaercher.de/REACH

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(Osoite, katso takasivu)

Laitteessa olevat symbolit



Lataa akkupaketti vain lataukseen hyväksytyjen latauslaitteiden kanssa.

Kuljetus ja varastointi

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Ota kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon akkupaketin paino.

Varastoi akkupaketit vain kuiviin sisätiloihin, joiden ilmankosteus on alhainen ja lämpötila alle 20 °C.

Ohjeita häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskuvan avulla. Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tai tässä mainitsemattomien häiriöiden tapauksessa.

Yhdistetty laite ei toimi

Akkupakettia ei ole oikein asetettu laitteeseen.

1. Noudata käyttöä varten laitteen käyttöohjeen tietoja.

Akkupakettia ei ole ladattu.

1. Lataa akkupaketti täyteen ennen käyttöä.

2. Noudata lataamista varten laturin käyttöohjeen tietoja.

Akku on viallinen.

1. Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia.

2. Hävitä akkupaketti välittömästi määräysten mukaan.

Laturi on viallinen.

1. Noudata laturin käyttöohjeen tietoja.

Tekniset tiedot

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Sähköliitäntä			
Akkupaketin nimellisjännite	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Akkupaketin maksimijännite	V	4,2	4,2
Akkualusta		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Akun tyyppi		Li-ION	Li-ION
Nimelliskapasiteetti (IEC/EN 61960 mukaan)	Ah	2,5	4,0
Latausvirta enint.	A	4,0	6,0
Mitat ja painot			
Paino	kg	0,10	0,12
Käyttölämpötila	°C	-20 - 40	-20 - 40
Latauslämpötila	°C	5 - 40	5 - 40
Varastointilämpötila	°C	-20 - 60	-20 - 60
Pituus x leveys x korkeus	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της μπαταρίας διαβάστε αυτό το πρωτότυπο οδηγιών χρήσης καθώς και το εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής και του φορτιστή των μπαταριών KÄRCHER Battery Power 4 V, όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ή να φορτιστεί η μπαταρία.

Φυλάξτε όλα τα βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την μπαταρία για ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες μπαταρίες.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και επισκευής αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Μην ασκείτε μηχανικές καταπονήσεις στην μπαταρία.
- Μην αφήσετε τη συστοιχία μπαταριών να πέσει.

- Μην βυθίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε νερό και μην την κρατάτε κάτω από ριπή νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε ή αποθηκεύετε την μπαταρία, όταν είναι βρεγμένη ή βρώμικη.
- Εάν η τη συστοιχία μπαταριών βραχεί, στεγνώστε την αμέσως. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υγρασία στις επαφές.
- Μην αποθηκεύετε και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με τον ενδεδειγμένο φορτιστή.
- Μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε περιβάλλον χωρίς επίβλεψη. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συστοιχίας μπαταριών και του φορτιστή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Εάν παρατηρήσετε σφάλμα, ασυνήθιστη οσμή ή θερμότητα κατά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο και τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή. Απορρίψτε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών και τον φορτιστή και ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς για τη μεταφορά και απόρριψη.
- Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών σε εκρηκτικό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μην πετάτε τη συστοιχία μπαταριών στη φωτιά.
- Προστατέψτε την μπαταρία από θερμότητα, αιχμηρές άκρες, λάδια, διαλύτες, καθαριστικά και κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Προστατέψτε τις επαφές της μπαταρίας από μεταλλικά μέρη και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Αποφεύγετε την επαφή με υγρά που έχουν διαρρεύσει από ελαττωματικές μπαταρίες. Εάν έρθετε σε επαφή με το υγρό, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με νερό και, σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον έναν ιατρό.
- Απορρίψτε τη συστοιχία μπαταριών στο τέλος της διάρκειας ζωής της σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταφορά

Η μπαταρία ιόντων λιθίου συμφωνεί με τις απαιτήσεις για τα επικίνδυνα προϊόντα.

Η λειτουργική και άφθαρτη συστοιχία μπαταριών μπορεί να μεταφέρεται από τον χρήστη χωρίς επιπλέον όρους στον δημόσιο χώρο μεταφορών.

Κατά την αποστολή από τρίτους (εταιρίες μεταφορών), τηρείτε τις ειδικές απαιτήσεις συσκευασίας και σήμανσης.

Η συστοιχία μπαταριών να αποστέλλεται μόνο με ανέπαφο περιβλήμα.

Καλύψτε τις εκτιθέμενες επαφές.

Συσκευάζετε τη συστοιχία μπαταριών γερά και με ασφάλεια. Η συστοιχία μπαταριών δεν πρέπει να μπορεί να κινείται μέσα στη συσκευασία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Δεν πρέπει να αποστέλλεται ελαττωματική ή μη λειτουργική μπαταρία και πρέπει να απορρίπτεται επί τόπου σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Τηρείτε τους εθνικούς κανόνες.

Προβλεπόμενη χρήση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος έκρηξης!

Τραυματισμοί και ζημιές από έκρηξη μπαταρίας.

Φορτίστε, χρησιμοποιήστε και αποθηκεύστε μόνο άθικτες και πλήρως λειτουργικές μπαταρίες.

Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις και οι αλλαγές που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Την ευθύνη για κινδύνους που προκύπτουν από τη μη επιτρεπόμενη χρήση την φέρει ο χρήστης.

Φορτίστε και χρησιμοποιήστε τη συστοιχία μπαταριών μόνο με συσκευές από το σύστημα KÄRCHER 4 V Battery Power.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με συσκευές τύπου τάσης του συστήματος KÄRCHER 4 V Battery Power! Μην χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε συστοιχία μπαταριών με συσκευές με διαφορετικό τύπο τάσης.

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο τύπος τάσης της συστοιχίας μπαταριών και της συσκευής ταιριάζουν. Οι πληροφορίες τάσης βρίσκονται στη συσκευή, στη συστοιχία μπαταρίας και στην πινακίδα τύπου.

Πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία φόρτισης

Υπόδειξη

Οι νέες μπαταρίες είναι μόνο προφορτισμένες και πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν από την πρώτη χρήση.

Οι νέες μπαταρίες αποκτούν τη μέγιστη χωρητικότητα μετά από 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

Πριν από τη χρήση, επαναφορτίστε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιήσατε για πολύ καιρό.

Πέρα από τις επιτρεπόμενες θερμοκρασίες η φόρτιση της μπαταρίας δεν είναι εφικτή.

Υπόδειξη

Το ρεύμα φόρτισης και ο απαιτούμενος χρόνος φόρτισης εξαρτώνται από τη θερμοκρασία για λόγους ασφαλείας.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Οι απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, πετάτε τις άχρηστες συσκευές, τις απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.

Λαμβάνετε υπόψη τις νομικές συστάσεις σχετικά με τη μεταχείριση των μπαταριών ιόντων λιθίου. Ανακυκλώνετε τις μεταχειρισμένες και χαλασμένες συστοιχίες μπαταριών σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών μόνο σε εγκεκριμένους φορτιστές.

Μεταφορά και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της μπαταρίας.

Αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους με χαμηλή ατμοσφαιρική υγρασία και κάτω από 20°C.

Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Η συνδεδεμένη συσκευή δεν λειτουργεί

Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.

1. Για χρήση, ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής.

Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.

1. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν από τη χρήση.

2. Για φόρτιση, ακολουθήστε τις οδηγίες στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

Η μπαταρία είναι ελαττωματική.

1. Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε και μην αποθηκεύετε την μπαταρία.

2. Απορρίψτε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών με ορθό τρόπο.

Ο φορτιστής είναι χαλασμένος.

1. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Ηλεκτρική σύνδεση			
Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Μέγιστη τάση της μπαταρίας	V	4,2	4,2
Πλατφόρμα μπαταριών		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Τύπος συστοιχίας μπαταριών		Li-ION	Li-ION
Ονομαστική χωρητικότητα (κατά IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	A	4,0	6,0
Διαστάσεις και βάρη			

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Βάρος	kg	0,10	0,12
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	-20 - 40	-20 - 40
Θερμοκρασία φόρτισης	°C	5 - 40	5 - 40
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-20 - 60	-20 - 60
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Genel uyarılar



Akü paketini ilk kez kullanmadan önce, bu orijinal kullanım kılavuzunu ve akü paketinin kullanılacağı veya şarj edileceği KÄRCHER Battery Power 4 V cihazının / şarj cihazının orijinal kullanım kılavuzunu okuyun.

Tüm kılavuzları da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLIKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Güvenlik bilgileri

- Akü paketini her işletimden önce hasarlara ilişkin kontrol edin. Hasarlı akü paketlerini kullanmayın.
- Tüm bakım ve servis çalışmalarından önce akü paketini cihazdan çıkarın.
- Akü paketini mekanik yüklenmeye maruz bırakmayın.
- Akü paketini düşürmeyin.
- Akü paketini suya batırmayın ve su huzmesi altında tutmayın.

- Akü paketini ıslak veya kirli durumda kullanmayın, şarj etmeyin ya da depolamayın.
- Akü paketi ıslanırsa hemen kurulayın. Temas noktalarında nem kalmamasına dikkat edin.
- Akü paketini nemli veya ıslak bir ortamda depolamayın veya şarj etmeyin.
- Akü paketini sadece onaylı şarj aletleri ile kullanın.
- Akü paketini gözetimsiz bırakmayın. Şarj işlemi sırasında akü paketinin ve şarj aletinin durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Şarj sırasında bir hata, sıra dışı koku veya ısı oluşumu tespit ederseniz, şarj aletini elektrik şebekesinden ve akü paketini şarj aletinden ayırın. Akü paketini ve şarj aletini hemen tasfiye edin ve taşıma ve tasfiye ile ilgili geçerli yönetmeliklere uyun.
- Akü paketini patlayıcı bir ortamda veya yanıcı cisimlerin yakınında kullanmayın, şarj etmeyin veya depolamayın.
- Akü paketlerini ateşe atmayın.
- Akü paketini ısıdan, keskin kenarlardan, yağdan, çözücü maddelerden, temizleme maddelerinden ve hareketli cihaz parçalarından uzak tutun.
- Kısa devre tehlikesi. Akü paketinin temas noktalarını metal parçalardan koruyun ve metal parçalarla birlikte muhafaza etmeyin.
- Akü paketini açmayın. Onarım işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
- Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıya temas edilmesi durumunda ilgili bölgeyi su ile yıkayın ve göze temas etmesi durumunda doktorunuza başvurun.
- Kullanım ömrü sonunda akü paketini geçerli yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin.

Taşımaya ilişkin güvenlik bilgileri

Lityum iyon akü tehlikeli mallar kanununun taleplerine tabidir.

Hasarsız ve işlevsel akü paketi kullanıcı tarafından kamu trafik alanında daha fazla kısıtlama olmaksızın taşınabilir. Üçüncü taraflarca (nakliye şirketleri) gönderimde, ambalaj ve etiketleme için özel taleplere uyun.

Akü paketini sadece gövde hasarsız durumda ise kullanın.

Açık kontakları yapıştırarak kapatın.

Akü paketini sıkıca ve güvenli bir şekilde paketleyin. Akü paketi ambalaj içinde hareket etmemelidir.

⚠ TEHLİKE

- *Arızalı veya çalışmayan bir akü paketi gönderilmemeli ve yerinde tekniğine uygun bir şekilde geçerli yönetmelikler uyarınca tasfiye edilmelidir.*

Yerel yönetmelikleri dikkate alın.

Amaca uygun kullanım

⚠ TEDBİR

Patlama tehlikesi!

Patlayan akü paketi nedeniyle yaralanmalar ve hasarlar.

Yalnızca hasar görmemiş ve tamamen işlevsel akü paketlerini şarj edin, kullanın ve saklayın.

Modifikasyonlar ve üretici tarafından izin verilmeyen değişiklikler yasaklanmıştır.

Diğer her türlü kullanım yasaktır. İzin verilmeyen kullanımdan kaynaklanan tehditlerden kullanıcı sorumludur.

Akü takımını yalnızca KÄRCHER 4 V Battery Power System cihazlarla şarj edin ve kullanın.

DIKKAT

Akü paketleri sadece KÄRCHER 4 V Battery Power Systems gerilim tipindeki cihazlarla kullanılabilir! Akü paketlerini farklı voltaj tipine sahip cihazlarla kullanmayın veya şarj etmeyin.

Kullanmadan önce, akü takımı ve cihazın voltaj tipinin eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.

Voltaj bilgisi cihazda, akü takımında ve tip levhasında bulunabilir.

Şarj işlemi hakkında bilgi

Not

Yeni akü paketleri önceden kısmen şarj edilmiştir ve ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir.

Yeni akü paketleri yaklaşık 5 şarj ve deşarj döngüsünden sonra tam kapasiteye ulaşır.

Uzun süre kullanılmayan akü paketlerini kullanımdan önce şarj edin.

Akü paketi, izin verilen sıcaklık değerlerinin dışında şarj edilemez.

Not

Şarj akımı ve buna bağlı olarak gerekli şarj süresi, güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı sıcaklığa bağlıdır.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajı evsel çöpe atmayın ve geri dönüşüme gönderin.



Kullanılmış cihazlar, geri dönüştürülebilir özellikte olan ve değerlendirilmesi gereken değerli malzemeler içerir. Piller ve akü paketleri, çevreye bırakılmaması gereken maddeler içerir. Lütfen eski cihazları, pilleri ve akü paketlerini uygun toplama sistemlerine götürün.

Yasa koyucunun lityum akülerin kullanımıyla ilgili önerilerini dikkate alın. Kullanılmış ve arızalı akü paketlerini geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: www.kaercher.de/REACH

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Cihazdaki simgeler



Akü paketini sadece onaylı şarj cihazları ile şarj edin.

⚠ **TEDBİR**

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Taşıma ve depolama sırasında akü paketinin ağırlığına dikkat edin.

Akü paketlerini yalnızca düşük nemli ve 20°C'nin altındaki kuru iç mekanlarda saklayın.

Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Bağlı cihaz çalışmıyor

Akü paketi cihaza yerleştirilmemiş.

1. İşletim için cihazın kullanım kılavuzundaki talimatları izleyin.

Akü paketi şarj edilmemiştir.

1. Kullanmadan önce akü takımını tamamen şarj edin.

2. Şarj işlemi için şarj aletinin kullanım kılavuzundaki talimatları izleyin.

Akü paketi arızalı.

1. Akü paketini kullanmayın, şarj etmeyin veya saklamayın.

2. Akü paketini derhal yönetmeliğe uygun şekilde tasfiye edin.

Şarj cihazı arızalı.

1. Şarj aletinin kullanım kılavuzuna uyun.

Teknik bilgiler

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektrik bağlantısı			
Akü paketinin nominal voltajı	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Akü paketi maksimum voltajı	V	4,2	4,2
Akü platformu		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Akü paketi tipi		Li-ION	Li-ION
Nominal kapasite (IEC/EN 61960'a göre)	Ah	2,5	4,0
Maksimum şarj akımı	A	4,0	6,0
Boyutlar ve ağırlıklar			
Ağırlık	kg	0,10	0,12
Çalışma sıcaklığı	°C	-20 - 40	-20 - 40
Şarj sıcaklığı	°C	5 - 40	5 - 40
Depolama sıcaklığı	°C	-20 - 60	-20 - 60
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Общие указания



Перед первым использованием аккумуляторного блока следует ознакомиться с данным оригинальным руководством по эксплуатации и руководством по эксплуатации устройства/зарядного устройства KÄRCHER Battery Power 4 V, в котором должен использоваться или заряжаться аккумуляторный блок. Сохранять все брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

- Перед каждой эксплуатацией проверять аккумуляторный блок на отсутствие повреждений. Не использовать поврежденные аккумуляторные блоки.
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию и уходу извлечь аккумуляторный блок из устройства.
- Не подвергать аккумуляторный блок механическим нагрузкам.
- Не допускать падения аккумуляторного блока.
- Не погружать аккумуляторный блок в воду и не держать его под струей воды.
- Не использовать, не заряжать и не хранить аккумуляторный блок во влажном или загрязненном состоянии.
- В случае попадания воды незамедлительно просушить аккумуляторный блок. Следить за тем, чтобы на контактах не осталось влаги.
- Не хранить и не заряжать аккумуляторный блок в сырой или влажной среде.
- Заряжать аккумуляторный блок только с помощью допущенных зарядных устройств.
- Во время зарядки не оставлять аккумуляторный блок без присмотра. Во время зарядки регулярно проверять состояние аккумуляторного блока и зарядного устройства.
- Если во время зарядки возникает неисправность, появляется необычный запах или выделяется тепло, отключить зарядное устройство от сети, а аккумуляторный блок – от зарядного устройства. Незамедлительно утилизировать аккумуляторный блок и зарядное устройство, соблюдая действующие предписания по транспортировке и утилизации.
- Не использовать, не заряжать и не хранить аккумуляторный блок во взрывоопасной среде или вблизи легковоспламеняющихся предметов.
- Не бросать аккумуляторный блок в огонь.
- Защищать аккумуляторный блок от высоких температур, острых краев, масла, растворителей, чистящих средств и подвижных деталей устройства.

- Опасность короткого замыкания. Защищать контакты аккумуляторного блока от металлических деталей и не хранить аккумуляторный блок вместе с металлическими деталями.
- Не открывать аккумуляторный блок. Поручать выполнение ремонта только специалистам.
- Избегать контакта с вытекающей из поврежденных аккумуляторов жидкостью. В случае контакта сразу же смыть жидкость водой, а при попадании в глаза дополнительно проконсультироваться с врачом.
- Утилизировать аккумуляторный блок по окончании срока его службы в соответствии с действующими предписаниями.

Указания по технике безопасности для транспортировки

На литий-ионный аккумулятор распространяются требования законодательства об опасных грузах. Неповрежденный и работоспособный аккумуляторный блок может транспортироваться пользователем по дорогам общего пользования без дополнительных ограничений.

При перевозке третьими лицами (транспортными компаниями) соблюдать особые требования к упаковке и маркировке.

Отправлять аккумуляторный блок только с неповрежденным корпусом.

Приклеить свободные контакты.

Упаковывать аккумуляторный блок плотно и надежно. Аккумуляторный блок не должен перемещаться в упаковке.

⚠ ОПАСНОСТЬ

● *Поврежденный или неработоспособный аккумуляторный блок нельзя отправлять, его необходимо утилизировать на месте в соответствии с действующими предписаниями.*

Соблюдать национальные нормы.

Использование по назначению

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность взрыва!

Травмы и повреждения в результате взрыва аккумуляторного блока.

Заряжать, использовать и хранить только неповрежденные и полностью исправные аккумуляторные блоки.

Запрещено выполнять переоборудование и вносить неразрешенные производителем изменения. Любое другое использование недопустимо. За риски, связанные с недопустимым использованием, ответственность несет пользователь.

Заряжать и использовать аккумуляторный блок только с устройствами системы KÄRCHER 4 V Battery Power.

ВНИМАНИЕ

Аккумуляторные блоки можно использовать только с устройствами, рассчитанными на тип напряжения системы KÄRCHER 4 V Battery Power! Не использовать и не заряжать аккумуляторные блоки с устройствами с другим типом напряжения.

Перед применением убедиться, что типы напряжений аккумуляторного блока и устройства совпадают. Информацию о напряжении можно найти на устройстве, на аккумуляторном блоке и их паспортных табличках.

Информация о процессе зарядки

Примечание

Новые аккумуляторные блоки имеют только предварительный заряд и должны полностью заряжаться перед первым использованием.

Новые аккумуляторные блоки достигают полной емкости прибл. после 5 циклов зарядки и разрядки.

Аккумуляторные блоки, которые не применялись длительное время, перед использованием следует подзарядить.

За пределами допустимого диапазона температур зарядка аккумуляторного блока невозможна.

Примечание

Из соображений безопасности зарядный ток и необходимое время зарядки зависят от температуры.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Просим не выбрасывать упаковки вместе с бытовым мусором, а сдать на повторную переработку.



Отслужившие устройства содержат пригодные для вторичного использования ценные материалы, которые подлежат вторичной переработке. Аккумуляторные батареи и аккумуляторные блоки содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Просим провести утилизацию отслуживших устройств, аккумуляторных батарей и аккумуляторных блоков через подходящие системы сбора.

Соблюдать законодательные рекомендации при обращении с литий-ионными аккумуляторами.

Утилизировать использованные и неисправные аккумуляторные блоки в соответствии с действующими предписаниями.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о

покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующие значения:

Пример: 18462D0100000118303010501

18 –год выпуска

46- календарная неделя года выпуска

2- день недели

Таким образом , в данном примере код 18462 означает дату выпуска 13.11.2018

Символы на устройстве



Заряжать аккумуляторный блок только с помощью допущенных зарядных устройств.

Транспортировка и хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения

Во время хранения и транспортировки учитывать вес аккумуляторного блока.

Хранить аккумуляторные блоки только в сухих помещениях с низкой влажностью и при температуре ниже 20°C.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Подключенное устройство не работает

Аккумуляторный блок установлен в устройстве неправильно.

1. Для использования следовать инструкциям в руководстве по эксплуатации устройства.

Аккумуляторный блок не заряжен.

1. Перед использованием полностью зарядить аккумуляторный блок.

2. Для зарядки следовать инструкциям в руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

Аккумуляторный блок неисправен.

1. Не использовать, не заряжать и не хранить аккумуляторный блок.

2. Немедленно утилизировать аккумуляторный блок согласно предписанию.

Зарядное устройство повреждено.

1. Соблюдать инструкции в руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

Технические характеристики

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Электрическое подключение			
Номинальное напряжение аккумуляторного блока	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Максимальное напряжение аккумуляторного блока	V	4,2	4,2
Аккумуляторная платформа		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Тип аккумуляторного блока		Li-ION	Li-ION
Номинальная емкость (согласно IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Зарядный ток, макс.	A	4,0	6,0
Размеры и вес			
Вес	kg	0,10	0,12
Рабочая температура	°C	-20 - 40	-20 - 40
Температура зарядки	°C	5 - 40	5 - 40
Температура хранения	°C	-20 - 60	-20 - 60
Длина x ширина x высота	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Általános utasítások



Az akkumulátor első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati útmutatót és az akkumulátor töltésére használt KÄRCHER 4 V Battery Power / Battery Power+ töltő használati útmutatóját.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

• *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS

• *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ VIGYÁZAT

• *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

• *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Biztonsági tanácsok

- Minden használat előtt ellenőrizze az akkucsomag esetleges sérüléseit. Ne használjon sérült akkucsomagot.
- Minden karbantartási és ápolási művelet előtt vegye ki a készülékből az akkucsomagot.
- Ne tegye ki az akkucsomagot mechanikus terhelésnek.
- Ne ejtse le az akkumulátort.
- Ne merítse az akkumulátort vízbe, és ne tartsa vízsugár alatt.

- A nedves vagy szennyezett akkumulátor töltése vagy használata tilos.
- Amennyiben az akkumulátort nedvesség éri, azonnal szárítsa meg az akkumulátort. Bizonyosodjon meg az érintkezők száraz állapotáról.
- Az akkumulátor tárolása és töltése páradús vagy nedves környezetben tilos.
- Az akkucsomagot csak az engedélyezett töltőeszközökkel töltsé.
- Töltés közben soha ne hagyja az akkumulátort felügyeletlenül. Töltés közben ellenőrizze rendszeresen az akkumulátor és a töltő állapotát.
- Amennyiben töltés közben hibát, szokatlan szagokat vagy hőfejlődést észlel, kapcsolja le a töltőt a hálózatról és távolítsa el az akkumulátort a töltőből. Az akkumulátort és a töltőt azonnal selejtezze le és ártalmatlanításra az érvényes előírásoknak megfelelően.
- Az akkumulátor töltése, használata vagy tárolása robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony tárgyak közelében tilos.
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe.
- Védje az akkucsomagot a hőtől, a hegyes élektől, az olajtól, az oldószerektől, a tisztítószerektől és a mozgó alkatrészekről.
- Rövidzárlatveszély. Akadályozza meg az akkumulátor érintkezőinek érintkezését fémalkatrészekkel és ne tárolja az akkumulátort fémalkatrészekkel együtt.
- Ne nyissa ki az akkucsomagot. A javításokat csak szakszeméllyel végeztesse.
- Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kilépő folyadékkal. Amennyiben érintkezett a folyadékkal, azonnal mossa le vízzel, szembe kerülés esetén pedig forduljon orvoshoz.
- Az élettartam lejártá után selejtezze le az akkumulátort, az érvényes előírásoknak megfelelően.

Szállítással kapcsolatos biztonsági utasítások

A lítium-ion akku a veszélyes áruk szállítására vonatkozó szabályok hatálya alá esik.

Az ép és megfelelően működő akkumulátort a felhasználó a közúti közlekedésben további körülmények biztosításának hiányában is szállíthatja.

Harmadik személy (fuvarozó vállalat) általi szállítás esetén be kell tartani a csomagolással és a jelöléssel szemben támasztott különleges követelményeket.

Az akkucsomagot csak sértetlen ház esetén szállítsa.

A hozzáférhető érintkezőket ragassza le.

Lássa el az akkut szilárd és biztonságos csomagolással. Az akku nem mozdulhat el a csomagoláson belül.

VESZÉLY

- *A meghibásodott vagy a hibásan működő akkumulátor továbbküldése tilos; a meghibásodott vagy a hibás akkumulátort selejtezze le szakszerűen helyben, az érvényes előírásoknak megfelelően.*

Tartsa be a nemzeti előírásokat.

Rendeltetészerű használat

VIGYÁZAT

Robbanásveszély!

A felrobbanó akkumulátor személyi sérüléseket és anyagi károkat okoz

Töltjön, használjon és tároljon kizárólag sértetlen és teljes mértékben működőképes akkumulátorokat.

Tilos a készülék átépítése és annak a gyártó engedélye nélküli módosítása.

Minden egyéb használat nem engedélyezett. A berendezés nem rendeltetészerű használatából eredő veszélyeztetésekért a felhasználó vállalja a felelősséget.

Az akkumulátorokat töltsen és használja kizárólag KÄRCHER 4 V Battery Power rendszerekkel.

FIGYELEM

Az akkumulátorokat használja kizárólag KÄRCHER 4 V Battery Power töltőkkel! Ne használjon és ne töltsön akkumulátort más feszültségű készülékkel.

Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor és a töltő feszültsége megegyezik.

A feszültségre vonatkozó információk megtalálhatók a készüléken, az akkumulátoron és azok adattábláján.

Információ a töltési folyamatról

Megjegyzés

Az új akkuegységek csak elő vannak töltve, így az első használat előtt teljesen fel kell tölteni őket.

Az új akkuegységek teljes kapacitásukat körülbelül 5 töltési és lemerülési ciklus után érik el.

A hosszabb ideig használaton kívüli akkuegységeket használat előtt tölteni kell.

Az akkuegység a megengedett hőmérsékleti értékeken kívül nem tölthető.

Megjegyzés

A töltési áram és a szükséges töltési idő biztonsági okokból hőmérséklettől függ.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Ne dobja a csomagolóanyagot a háztartási szemétbe, hanem adja le újrahasznosításra.



Az elhasznált készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket célszerű felhasználni. Az akkumulátorok és az akkumulátorcsomagok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeket nem szabad a környezetbe juttatni. Ezért kérjük, hogy az elhasznált készülékeket, akkumulátorokat és akkucsomagokat megfelelő gyűjtőrendszerek útján ártalmatlanítsa.

A lítium-ion akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait. Az elhasznált és hibás akkumulátorcsomagokat az érvényes biztonsági adatlapoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Szimbólumok a készüléken



Az akkumulátorcsomagot csak az engedélyezett töltőeszközökkel töltsé.

Szállítás és tárolás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállításkor és tároláskor figyeljen a készülék súlyára is.

Az akkumulátorokat tárolja kizárólag alacsony páratartalmú és 20°C hőmérséklet alatti zárt környezetben.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

A csatlakoztatott készülék nem működik

Az akkumulátor nem helyezkedik megfelelően a készülékbe.

1. Használatkor cselekedjen a készülék használati útmutatójában található utasítások szerint.

Az akkumulátor nincs feltöltve.

1. Használat előtt töltsé fel teljesen az akkumulátort.

2. Töltés előtt olvassa el a töltő használati útmutatójában említett utasításokat.

Az akkuegység meghibásodott.

1. Ne használja, ne töltsé és ne tárolja az akkumulátort.

2. Az akkumulátort selejtezze az előírásoknak megfelelően.

A töltőkészülék meghibásodott.

1. Cselekedjen a töltő használati útmutatójában foglalt utasításoknak megfelelően.

Műszaki adatok

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektromos csatlakozás			
Akkuegység névleges feszültsége	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Az akkumulátor maximális feszültsége	V	4,2	4,2
Akkuplattform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Akkuegység típusa		Li-ION	Li-ION
Névleges kapacitás (az IEC/EN 61960 szerint)	Ah	2,5	4,0
Töltőáram max.	A	4,0	6,0
Méreték és súlyok			
Súly	kg	0,10	0,12
Üzemi hőmérséklet	°C	-20 - 40	-20 - 40
Feltöltési hőmérséklet	°C	5 - 40	5 - 40
Tárolási hőmérséklet	°C	-20 - 60	-20 - 60
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obecné pokyny



Před prvním použitím akumulátorového bloku si přečtěte tento původní návod k používání a návod k použití přístroje / nabíječky KÄRCHER Battery Power 4 V, ve kterém / ve které se má akumulátorový blok použít nebo dobít.

Ušchovejte všechny brožury pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Bezpečnostní pokyny

- Před každým zahájením provozu zkontrolujte akumulátorový blok, zda není poškozený. Nepoužívejte žádné poškozené akumulátorové bloky.
- Před každou údržbou a ošetřováním vyjměte z přístroje akumulátorový blok.
- Nevystavujte akumulátorový blok mechanickému zatížení.

- Chraňte akumulátorový blok před pádem.
- Akumulátorový blok neponožujte do vody ani jej nedržte pod proudem vody.
- Nepoužívejte, nenabíjejte nebo neskladujte akumulátorový blok v mokrém nebo znečištěném stavu.
- Pokud se akumulátorový blok namočí, ihned jej osušte. Zajistěte, aby na kontaktech nezůstala žádná vlhkost.
- Akumulátorový blok neskladujte ani nenabíjejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Akumulátorový blok nabíjejte pouze schválenými nabíječkami.
- Nenabíjejte akumulátorový blok bez dozoru. Během nabíjení pravidelně kontrolujte stav akumulátoru a nabíječky.
- Pokud během nabíjení zaznamenáte poruchu, neobvyklý zápach nebo zahřívání, odpojte nabíječku ze sítě a akumulátorový blok od nabíječky. Akumulátorový blok a nabíječku okamžitě zlikvidujte a dodržujte příslušné předpisy pro přepravu a likvidaci odpadu.
- Akumulátorový blok nepoužívejte, nenabíjejte ani neskladujte ve výbušném prostředí nebo v blízkosti hořlavých předmětů.
- Nevhazujte akumulátorové bloky do ohně.
- Chraňte akumulátorový blok před horkem, ostrými hranami, olejem, rozpouštědly, čisticími prostředky a pohyblivými částmi přístroje.
- Nebezpečí zkratu. Chraňte kontakty akumulátorového bloku před kovovými díly a neukládejte je společně s kovovými díly.
- Neotvírejte akumulátorový blok. Opravy svěřujte pouze odbornému personálu.
- Vyvarujte se kontaktu s tekutinou vytékající z vadných akumulátorů. V případě kontaktu tekutinu ihned opláchněte vodou a při kontaktu s očima se navíc poraďte s lékařem.
- Akumulátorový blok po skončení jeho životnosti zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

Bezpečnostní pokyny k přepravě

Na lithium-iontovou baterii se vztahují požadavky zákona o nebezpečných věcech.

Nepoškozený a funkční akumulátorový blok může uživatel přepravovat v oblastech veřejného přepravy bez dalších požadavků.

Při přepravě třetími stranami (přepravní společnost) dbejte na zvláštní požadavky na obal a označování. Akumulátorový blok zasílejte pouze v případě, že není poškozený kryt. Odkryté kontakty zalepte.

Akumulátorový blok pevně a bezpečně zabalte. Akumulátorový blok se nesmí v obalu pohybovat.

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Vadný nebo nefunkční akumulátorový blok nesmí být zaslán a musí být zlikvidován na místě v souladu s platnými předpisy.*

Dodržujte místní národní předpisy.

Použití v souladu s určením

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí výbuchu!

Zranění a škody v důsledku explodujícího akumulátorového bloku.

Nabíjejte, používejte a skladujte pouze nepoškozené a plně funkční akumulátorové bloky .

Přestavby a změny bez autorizace výrobce jsou zakázány.

Jakékoliv jiné použití je nepřijatelné. Za ohrožení nastalá v důsledku nepřijatelného použití nese odpovědnost sám uživatel.

Akumulátorový blok nabíjejte a používejte pouze s přístroji KÄRCHER 4 V Battery Power Systems.

POZOR

Akumulátorové bloky lze používat pouze s přístroji napěťového typu KÄRCHER 4 V Battery Power Systems!

Akumulátorové bloky nepoužívejte ani nenabíjejte s přístroji s jiným typem napětí.

Před použitím zkontrolujte, zda se typ napětí akumulátorového bloku a přístroje shodují.

Informace o napětí najdete na přístroji, na akumulátorovém bloku a na jejich typových štítcích.

Informace o nabíjení

Upozornění

Nové akumulátorové bloky jsou nabitě jen zčásti a před zprovozněním je nutno je dobít na plnou kapacitu.

Nové akumulátorové bloky dosáhnou plnou kapacitu nabití po cca 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.

Akumulátorové bloky, které se nepoužívají delší dobu, před dalším použitím nabíjte.

Mimo přípustnou teplotu není nabíjení akumulátorového bloku možné.

Upozornění

Nabíjecí proud a nezbytná doba nabíjení jsou z bezpečnostních důvodů závislé na teplotě.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Nevyhazujte prosím obaly do domovního odpadu, ale odevzdejte je k recyklaci.



Staré přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které je třeba odevzdat k užitkování. Baterie a akumulátorové bloky obsahují látky, které nesmí proniknout do životního prostředí. Likvidujte prosím staré přístroje, baterie a akumulátorové bloky prostřednictvím vhodných sběrných systémů.

Dbejte legislativních doporučení pro zacházení s lithiem-iontovými bateriemi. Spotřebované a vadné akumulátorové bloky likvidujte podle platných předpisů.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

(Adresa viz zadní stranu)

Symbyly na přístroji



Akumulátorový blok nabíjejte pouze schválenými nabíječkami.

Přepava a skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost akumulátorového bloku.

Akumulátorové bloky skladujte pouze v suchých vnitřních prostorách s nižší vlhkostí vzduchu a teplotou pod 20°C.

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Připojený přístroj nefunguje

Akumulátorový blok není správně vložen do přístroje.

1. Při používání postupujte podle upozornění v návodu k použití přístroje.

Akumulátorový blok není nabitý.

1. Před použitím akumulátorový blok zcela nabijte.

2. Při nabíjení postupujte podle upozornění v návodu k použití nabíječky.

Akupack je vadný.

1. Akumulátorový blok nepoužívejte, nenabíjejte ani neskladujte.

2. Akumulátorový blok ihned zlikvidujte podle předpisů.

Nabíječka je závadná.

1. Řiďte se návodem k použití nabíječky.

Technické údaje

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektrické připojení			
Jmenovité napětí akumulátorového bloku	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maximální napětí akumulátorového bloku	V	4,2	4,2
Akumulátorová platforma		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Typ akupacku		Li-ION	Li-ION
Jmenovitá kapacita (podle IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Max. dobíjecí proud	A	4,0	6,0
Rozměry a hmotnosti			
Hmotnost	kg	0,10	0,12
Provozní teplota	°C	-20 - 40	-20 - 40
Teplota dobíjení	°C	5 - 40	5 - 40
Teplota skladování	°C	-20 - 60	-20 - 60
Délka x šířka x výška	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Technické změny vyhrazeny.

Splošni napotki



Pred prvo uporabo paketa akumulatorskih baterij preberite ta originalna navodila za uporabo in navodila za uporabo naprave/polnilnika KÄRCHER Battery Power 4 V, s katero/katerim boste uporabljali oziroma polnili paket akumulatorskih baterij.

Vse knjižice shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Varnostna navodila

- Pred vsako uporabo preverite, ali je paket akumulatorskih baterij morda poškodovan. Poškodovanih paketov akumulatorskih baterij ne uporabljajte.
- Pred vsemi postopki vzdrževanja in nege paket akumulatorskih baterij odstranite iz naprave.
- Paketa akumulatorskih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

- Pazite, da paket akumulatorskih baterij ne pade na tla.
- Paketa akumulatorskih baterij ne potaplajte v vodo in ga ne držite pod vodnim curkom.
- Ne uporabljajte, polnite ali shranjujte mokrega ali umazanega paketa akumulatorskih baterij.
- Če se paket akumulatorskih baterij zmoči, ga takoj posušite. Pazite, da na stikih ne ostane vlaga.
- Paketa akumulatorskih baterij ne shranjujte in ne polnite v vlažnem ali mokrem okolju.
- Paket akumulatorskih baterij polnite samo z odobrenimi polnilniki.
- Paketa akumulatorskih baterij ne polnite brez nadzora. Med postopkom polnjenja redno preverjajte stanje paketa akumulatorskih baterij in polnilnika.
- Če med polnjenjem opazite napako, nenavaden vonj ali sproščanje vročine, polnilnik odklopite iz omrežja, paket akumulatorskih baterij pa iz polnilnika. Paket akumulatorskih baterij in polnilnik takoj odstranite in upoštevajte veljavne predpise o transportu in odstranjevanju.
- Paketa akumulatorskih baterij ne uporabljajte, polnite ali shranjujte v eksplozivnem okolju ali v bližini gorljivih predmetov.
- Paketov akumulatorskih baterij ne vrzite v ogenj.
- Paket akumulatorskih baterij zaščitite pred vročino, ostrimi robovi, oljem, topili, čistili in premikajočimi se deli naprave.
- Nevarnost kratkega stika. Stike paketa akumulatorskih baterij zaščitite pred kovinskimi deli in ga ne shranjujte skupaj s kovinskimi deli.
- Paketa akumulatorskih baterij ne odpirajte. Popravila naj izvajajo samo strokovnjaki.
- Ne dotikajte se tekočine, ki izteka iz okvarjenih akumulatorskih baterij. Tekočino ob stiku nemudoma sperite z vodo. Ob stiku z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč.
- Paket akumulatorskih baterij po koncu njegove življenjske dobe odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

Varnostna navodila za transport

Litij-ionska akumulatorska baterija je skladna z zahtevami za prevoz nevarnih snovi.

Nepoškodovan in delujoč paket akumulatorskih baterij lahko uporabnik brez dodatnih zahtev prevaža po javnih prometnih poteh.

Kadar izdelek pošiljajo tretje osebe (transportna podjetja), je treba upoštevati posebne zahteve glede pakiranja in označevanja.

Paket akumulatorskih baterij pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano.

Izpostavljene stike prelepite.

Paket akumulatorskih baterij dobro zapakirajte. Paket akumulatorskih baterij se ne sme premikati v embalaži.

⚠ NEVARNOST

- *Poškodovanega ali nedelujočega paketa akumulatorskih baterij ni dovoljeno pošiljati in ga je treba ustrezno odstraniti na kraju samem v skladu z veljavnimi predpisi.*

Upoštevajte nacionalne predpise.

Namenska uporaba

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost eksplozije!

Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi eksplozije paketa akumulatorskih baterij.

Polnite, uporabljajte in shranjujte samo nepoškodovane in popolnoma delujoče pakete akumulatorskih baterij.

Predelave ali spremembe, ki jih ni odobril proizvajalec, so prepovedane.

Vsaka druga uporaba je nedovoljena. Za nevarnosti, ki nastanejo zaradi nedovoljene uporabe, odgovarja uporabnik.

Paket akumulatorskih baterij polnite in uporabljajte samo z napravami sistema KÄRCHER Battery Power 4 V.

POZOR

Pakete akumulatorskih baterij lahko uporabljate samo z napravami z napetostjo sistema KÄRCHER Battery Power 4 V! Paketa akumulatorskih baterij ne uporabljajte ali polnite z napravami z drugačno napetostjo.

Pred uporabo preverite, ali se ujema napetost paketa akumulatorskih baterij in naprave.

Podatke o napetosti najdete na napravi, na paketu akumulatorskih baterij in na njunima tipskima ploščicama.

Informacije o postopku polnjenja

Napotek

Novi paketi akumulatorskih baterij so le deloma napolnjeni, zato jih je treba pred prvo uporabo povsem napolniti.

Novi paketi akumulatorskih baterij dosežejo polno zmogljivost po približno 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

Pakete akumulatorskih baterij, ki se niso uporabljali dalj časa, je treba pred uporabo ponovno napolniti.

Polnjenje paketa akumulatorskih baterij ni mogoče zunaj dovoljenih vrednosti temperature.

Napotek

Polnilni tok in potreben čas polnjenja sta zaradi varnosti odvisna od temperature.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Pakirnega materiala ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč v zabojnike za recikliranje.



Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Baterije in paketi akumulatorskih baterij vsebujejo snovi, ki ne smejo pristati v okolju. Stare naprave, baterije in pakete akumulatorskih baterij zato oddajte v ustrezni zbirni center.

Upoštevajte priporočila zakonodajalca glede ravnanja z litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami. Obrabljene in okvarjene pakete akumulatorskih baterij odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljenju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Simboli na napravi



Paket akumulatorskih baterij polnite samo s polnilniki, odobrenimi za polnjenje.

Transport in shranjevanje

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in shranjevanju upoštevajte težo paketa akumulatorskih baterij.

Pakete akumulatorskih baterij hranite samo v suhih notranjih prostorih, kjer je vlažnost zraka nižja in pri temperaturi pod 20 °C.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko s pomočjo naslednjega pregleda odpravite sami. Pri dvomih ali motnjah, ki tukaj niso navedene, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

Priključena naprava ne deluje

Paket akumulatorskih baterij ni pravilno vstavljena v napravo.

1. Za uporabo upoštevajte opombe v navodilih za uporabo naprave.

Paket akumulatorskih ni napolnjen.

1. Pred uporabo povsem napolnite paket akumulatorskih baterij.

2. Za polnjenje upoštevajte opombe v navodilih za uporabo polnilnika.

Paket akumulatorskih baterij je pokvarjen.

1. Paketa akumulatorskih baterij ne uporabljajte, polnite ali shranjujte.

2. Paket akumulatorskih baterij takoj odvrzite v skladu s predpisi.

Polnilnik je okvarjen.

1. Upoštevajte navodila za uporabo polnilnika.

Tehnični podatki

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Električni priključek			
Nazivna napetost paketa akumulatorskih baterij	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Največja napetost paketa akumulatorskih baterij	V	4,2	4,2
Sistem akumulatorskih baterij		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Vrsta paketa akumulatorskih baterij		Li-ION	Li-ION
Nazivna zmogljivost (v skladu z IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Največji napajalni tok	A	4,0	6,0
Mere in mase			
Teža	kg	0,10	0,12
Obratovalna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura pri polnjenju	°C	5 - 40	5 - 40
Temperatura shranjevanja	°C	-20 - 60	-20 - 60
Dolžina x širina x višina	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Ogólne wskazówki



Przed pierwszym użyciem zestawu akumulatorów należy zapoznać się z oryginalną instrukcją obsługi i instrukcją obsługi urządzenia / ładowarki KÄRCHER Battery Power 4 V, w którym lub w której zestaw akumulatorów ma być używany lub ładowany.

Wszystkie zeszyty należy przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zestaw akumulatorów nie jest uszkodzony. Nie używać uszkodzonych zestawów akumulatorów.
- Przed wykonaniem wszelkich czynności konserwacyjnych i pielęgnacyjnych należy wyjąć zestaw akumulatorów z urządzenia.

- Zestawu akumulatorów nie należy narażać na obciążenia mechaniczne.
- Nie upuścić zestawu akumulatorów.
- Nie zanurzać zestawu akumulatorów w wodzie ani nie trzymać go pod strumieniem wody.
- Nie używać, nie ładować ani nie przechowywać zestawu akumulatorów, gdy jest mokry lub zabrudzony.
- Jeśli zestaw akumulatorów zamoknie, natychmiast go wysuszyć. Upewnić się, że na stykach nie pozostała wilgoć.
- Nie przechowywać ani nie ładować zestawu akumulatorów w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zestaw akumulatorów można ładować tylko za pomocą dopuszczonych ładowarek.
- Nie ładować zestawu akumulatorów bez nadzoru. Podczas procesu ładowania regularnie sprawdzać stan zestawu akumulatorów i ładowarki.
- Jeśli podczas ładowania wystąpi usterka, nietypowy zapach lub wydzielanie się ciepła, odłączyć ładowarkę od sieci, a zestaw akumulatorów - od ładowarki. Niezwłocznie poddać zestaw akumulatorów i ładowarkę utylizacji i postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu i utylizacji.
- Nie używać, nie ładować ani nie przechowywać zestawu akumulatorów w otoczeniu zagrożonym wybuchem ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów.
- Nie wrzucać zestawów akumulatorów do ognia.
- Chronić zestaw akumulatorów przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami, olejem, rozpuszczalnikami, środkami czyszczącymi i obracającymi się częściami urządzenia.
- Niebezpieczeństwo zwarcia. Chronić styki zestawu akumulatorów przed częściami metalowymi i nie przechowywać go razem z częściami metalowymi.
- Nie otwierać zestawu akumulatorów. Naprawy może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany personel.
- Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W razie kontaktu z cieczą natychmiast spłukać dane miejsce wodą, a w przypadku kontaktu cieczy z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.
- Po zakończeniu okresu użytkowania zestaw akumulatorów należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące transportu

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych.

Nieuszkodzony i sprawny zestaw akumulatorów nie może być transportowany przez użytkownika bez dodatkowych powłok w obszarze transportu publicznego.

W przypadku wysyłki za pośrednictwem strony trzeciej (przedsiębiorstwa transportowego) należy przestrzegać specjalnych wymogów dotyczących pakowania i oznaczania.

Zestaw akumulatorów można przesyłać tylko wtedy, gdy jego obudowa jest nieuszkodzona.

Okleić otwarte styki.

Zapakować zestaw akumulatorów w sposób stabilny i bezpieczny. Zestaw akumulatorów nie może przemieszczać się wewnątrz opakowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Uszkodzony lub niesprawny zestaw akumulatorów nie może być wysyłany i należy go poddać odpowiedniej utylizacji na miejscu zgodnie z obowiązującymi przepisami.*

Należy przestrzegać przepisów krajowych.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Obrażenia i uszkodzenia spowodowane wybuchem zestawu akumulatorów.

Ładować, używać i przechowywać tylko nieuszkodzone i w pełni funkcjonalne zestawy akumulatorów.

Zabronione są jakiegokolwiek modyfikacje i nieautoryzowane przez producenta zmiany.

Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne. Za zagrożenia powstałe w wyniku niedopuszczalnego zastosowania odpowiada użytkownik.

Ładować zestawy akumulatorów i używać ich tylko z urządzeniami systemu KÄRCHER 4 V Battery Power.

UWAGA

Zestawy akumulatorów mogą być używane tylko z urządzeniami o rodzaju napięcia dla systemu KÄRCHER 4 V Battery Power! Nie używać ani nie ładować zestawów akumulatorów z urządzeniami o innym rodzaju napięcia. Przed użyciem sprawdzić, czy rodzaj napięcia zestawu akumulatorów i urządzenia są zgodne. Informacje o napięciu można znaleźć na urządzeniu, na zestawie akumulatorów i ich tabliczkach znamionowych.

Informacje o procesie ładowania

Wskazówka

Nowe zestawy akumulatorów są tylko wstępnie naładowane, dlatego należy je całkowicie naładować przed pierwszym użyciem.

Nowe zestawy akumulatorów osiągają swoją maksymalną pojemność po ok. 5 cyklach ładowania i rozładowania.

Zestawy akumulatorów, które są nieużywane przez dłuższy czas, należy doładować przed użyciem.

Ładowanie zestawu akumulatorów poza dopuszczalną temperaturą jest niemożliwe.

Wskazówka

Prąd ładowania i niezbędny czas ładowania są ze względów bezpieczeństwa zależne od temperatury.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Proszę nie wyrzucać opakowań do odpadów z gospodarstwa domowego, tylko oddawać do ponownego wykorzystania.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy oddać do recyklingu. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie mogą się dostać do środowiska. W związku z tym proszę utylizować wysłużone urządzenia, baterie i zestawy akumulatorów poprzez odpowiednie systemy zbiorów.

Przestrzegać przepisów prawa dotyczących obchodzenia się z akumulatorami litowo-jonowymi. Zużyte lub uszkodzone zestawy akumulatorów należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Symbole na urządzeniu



Zestaw akumulatorów można ładować tylko za pomocą dopuszczonych ładowarek.

Transport i składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę zestawu akumulatorów.

Przechowywać zestawy akumulatorów tylko w pomieszczeniach o niskiej wilgotności powietrza i temperaturze poniżej 20°C.

Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Podłączone urządzenie nie działa

Zestaw akumulatorów jest niewłaściwie włożony do urządzenia.

1. W celu użytkowania postępować zgodnie z wskazówkami w instrukcji obsługi urządzenia.

Zestaw akumulatorów jest naładowany.

1. Naładować w pełni zestaw akumulatorów przed użyciem.
2. Podczas ładowania postępować zgodnie z wskazówkami w instrukcji obsługi ładowarki.

Zestaw akumulatorów jest uszkodzony.

1. Nie używać, nie ładować ani nie przechowywać zestawu akumulatorów.
2. Niezwłocznie poddać zestaw akumulatorów utylizacji zgodnie z przepisami.

Ładowarka jest uszkodzona.

1. Przestrzegać instrukcji obsługi ładowarki.

Dane techniczne

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Przyłącze elektryczne			
Napięcie znamionowe zestawu akumulatorów	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maksymalne napięcie zestawu akumulatorów	V	4,2	4,2
Platforma akumulatorowa		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Typ zestawu akumulatorów		Li-ION	Li-ION
Pojemność znamionowa (zgodnie z IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Prąd ładowania maks.	A	4,0	6,0
Wymiary i masa			
Ciężar	kg	0,10	0,12
Temperatura robocza	°C	-20 - 40	-20 - 40

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Temperatura ładowania	°C	5 - 40	5 - 40
Temperatura składowania	°C	-20 - 60	-20 - 60
Dł. x szer. x wys.	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Indicații generale



Înainte de a utiliza pentru prima dată setul de acumulatori, citiți aceste instrucțiuni originale și instrucțiunile de funcționare pentru dispozitivul / încărcătorul KÄRCHER KÄRCHER Battery Power 4 V în care trebuie utilizat sau încărcat setul de acumulatori.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Indicații privind siguranța

- Înainte de fiecare utilizare, verificați să nu fie deteriorat setul de acumulatori. Nu utilizați seturi de acumulatori deteriorate.
- Scoateți setul de acumulatori din aparat, înainte de lucrările de întreținere și de curățare.
- Nu supuneți setul de acumulatori niciunei solicitări mecanice.

- Nu scăpați setul de acumulatori.
- Nu scufundați setul de acumulatori în apă și nu îl țineți sub un jet de apă.
- Nu utilizați, nu încărcați și nu depozitați setul de acumulatori, atunci când este umed sau murdar.
- Dacă setul de acumulatori se udă, uscați-l imediat. Asigurați-vă că nu rămâne umezeală la contacte.
- Nu depozitați și nu încărcați setul de acumulatori într-un mediu ud sau umed.
- Utilizați setul de acumulatori numai cu încărcătoarele autorizate.
- Nu încărcați setul de acumulatori nesupravegheat. Verificați periodic starea setului de acumulatori și a încărcătorului în timpul procesului de încărcare.
- Dacă observați o defecțiune, miros neobișnuit sau dezvoltarea căldurii în timpul încărcării, deconectați încărcătorul de la rețea și setul de acumulatori de la încărcător. Eliminați imediat setul de acumulatori și încărcătorul și respectați reglementările aplicabile privind transportul și eliminarea ecologică.
- Nu utilizați, nu încărcați sau nu depozitați setul de acumulatori într-un mediu exploziv sau în apropierea unor obiecte inflamabile.
- Nu aruncați setul de acumulatori în foc.
- Feriți setul de acumulatori de căldură, de muchii ascuțite, de ulei, solvenți, detergenți sau părți componente în mișcare.
- Pericol de scurtcircuitare. Protejați contactele setului de acumulatori de piesele metalice și nu îl depozitați împreună cu piesele metalice.
- Nu deschideți setul de acumulatori. Reparațiilor pot fi efectuate doar de către personal specializat.
- Evitați contactul cu lichidul scurs din acumuloarele defecte. Spălați imediat cu apă lichidul în caz de contact și consultați un medic în cazul contactului cu ochii.
- Eliminați setul de acumulatori la sfârșitul duratei de viață, în conformitate cu reglementările în vigoare.

Indicații de siguranță pentru transport

Acumulatorul litiu-ion este supus cerințelor legii privind mărfurile periculoase.

Un set de acumulatori funcțional și nedeteriorat poate fi transportat de utilizator în zone de trafic public fără alte cerințe.

La expedierea de către terți (compania de transport), vă rugăm să rețineți cerințele speciale privind ambalajul și etichetarea.

Trimiteti setul de acumulatori numai dacă carcasa nu este deteriorată.

Mascați contactele expuse.

Împachetați setul de acumulatori bine și sigur. Setul de acumulatori nu trebuie să se poată deplasa în ambalaj.

⚠ PERICOL

- *Un set de acumulatori defect sau nefuncțional nu trebuie expedit și trebuie eliminat la fața locului în mod ecologic, în conformitate cu reglementările în vigoare.*

Respectați reglementările locale.

Utilizarea conform destinației

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de explozie!

Vătămări corporale și deteriorări din cauza exploziei setului de acumulatori

Încărcați, utilizați și păstrați numai seturile de acumulatori nedeteriorate și complet funcționale.

Modificările și schimbările neautorizate de către producător sunt interzise.

Orice altă utilizare este nepermisă. Utilizatorul răspunde pentru pericolele generate prin utilizarea nepermisă.

Încărcați și utilizați setul de acumulatori numai cu dispozitive KÄRCHER 4 V Battery Power Systems.

ATENȚIE

Seturile de acumulatori pot fi utilizate numai cu dispozitive cu tip de tensiune pentru KÄRCHER 4 V Battery Power Systems! Nu utilizați și nu încărcați seturi de acumulatori cu dispozitive cu alt tip de tensiune.

Înainte de utilizare, verificați dacă tipul de tensiune de la setul de acumulatori și de la dispozitiv coincid.

Informațiile despre tensiune pot fi găsite pe dispozitiv, pe setul de acumulatori și pe plăcuța de tip a acestora.

Informații despre procedeul de încărcare

Indicație

Seturile de acumulatori noi sunt doar preîncărcate și trebuie încărcate complet înainte de prima utilizare.

Noile seturi noi de acumulatori ating capacitatea totală după aprox. 5 cicluri de încărcare și descărcare.

Reîncărcați seturile de acumulatori nefolosite mult timp înainte de utilizare.

Setul de acumulatori nu poate fi încărcat în afara valorilor admisibile ale temperaturii.

Indicație

Curentul de încărcare și timpul de încărcare asociat depind de temperatură din motive de siguranță.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să nu aruncați ambalajul în deșeurile menajere, ci mai degrabă să îl reciclați.



Dispozitivele vechi conțin materiale reciclabile valoroase care ar trebui reciclate. Bateriile și seturile de acumulatori conțin substanțe care nu trebuie să ajungă în mediu. Vă rugăm să aruncați dispozitivele, bateriile și seturile de acumulatori vechi folosind sisteme de colectare adecvate.

Respectați recomandările legale cu privire la manipularea acumulatorilor de litiu-ion. Eliminați seturile de acumulatori uzate și defecte în conformitate cu reglementările aplicabile.

Indicații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Simboluri pe dispozitiv



Încărcați setul de acumulatori numai cu încărcătoare autorizate pentru încărcare.

Transport și depozitare

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport și depozitare țineți cont de greutatea dispozitivului.

Depozitați seturile de acumulatori doar în spații interioare uscate, cu umiditate redusă și sub 20 °C.

Remediarea defecțiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarități sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresați serviciului autorizat pentru clienți.

Dispozitivul conectat nu funcționează

Setul de acumulatori nu este introdus corect în dispozitiv.

1. Pentru utilizare, urmați instrucțiunile din instrucțiunile de funcționare ale dispozitivului.

Setul de acumulatori nu este încărcat.

1. Încărcați complet setul de acumulatori înainte de utilizare.

2. Pentru încărcare, urmați instrucțiunile din instrucțiunile de funcționare ale încărcătorului.

Setul de acumulatori este defect.

1. Nu utilizați, nu încărcați și nu depozitați setul de acumulatori.

2. Eliminați imediat, în mod ecologic, setul de acumulatori, conform prevederilor legale.

Încărcătorul este defect.

1. Respectați instrucțiunile de funcționare ale încărcătorului.

Date tehnice

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Conexiune electrică			
Tensiune nominală set de acumulatori	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Tensiunea maximă a setului de acumulatori	V	4,2	4,2
Platformă acumulatori		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Tip set de acumulatori		Li-ION	Li-ION
Capacitate nominală (conform IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Curent de încărcare max.	A	4,0	6,0
Dimensiuni și greutate			
Greutate	kg	0,10	0,12
Temperatură de funcționare	°C	-20 - 40	-20 - 40
Temperatură de încărcare	°C	5 - 40	5 - 40
Temperatură de depozitare	°C	-20 - 60	-20 - 60
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím súpravy akumulátorov si prečítajte tento pôvodný návod na použitie a návod na použitie prístroja/nabíjačky KÄRCHER Battery Power 4 V, v ktorom sa má používať alebo nabíjať súprava akumulátorov. Všetky dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ VÝSTRAHA

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ UPOZORNENIE

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Bezpečnostné pokyny

- Pred každým použitím skontrolujte súpravu akumulátorov z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte poškodené súpravy akumulátorov.
- Pred všetkými údržbovými a ošetrovacími prácami súpravu akumulátorov vyberte z prístroja.
- Súpravu akumulátorov nevystavujte mechanickému zaťaženiu.

- Súpravu akumulátorov nenechajte spadnúť.
- Súpravu akumulátorov neponárajte do vody a ani ju nedržte pod prúdom vody.
- Súpravu akumulátorov nepoužívajte, nenabíjajte alebo neskladujte vo vlhkom alebo znečistenom stave.
- Ak došlo k navlhčeniu súpravy akumulátorov, tak ju ihneď osušte. Dbajte na to, aby na kontaktoch nezostala žiadna vlhkosť.
- Súpravu akumulátorov neskladujte ani nenabíjajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Súpravu akumulátorov nabíjajte len s nabíjačkami s príslušným povolením.
- Súpravu akumulátorov nenechávajte nabíjať bez dozoru. Počas nabíjania pravidelne kontrolujte stav súpravy akumulátorov a stav nabíjačky.
- Ak počas nabíjania spozorujete poruchu, neobvyklý zápach alebo tvorbu tepla, tak nabíjačku odpojte od elektrickej siete a súpravu akumulátorov od nabíjačky. Súpravu akumulátorov a nabíjačku bezodkladne zlikvidujte, pričom sa riadte platnými predpismi o preprave a likvidácii.
- Súpravu akumulátorov nepoužívajte, nenabíjajte alebo neskladujte vo výbušnom prostredí alebo v blízkosti horľavých predmetov.
- Súpravy akumulátorov nehádzte do ohňa.
- Súpravu akumulátorov chráňte pred vysokými teplotami, ostrými hranami, olejom, rozpúšťadlami, čistiacimi prostriedkami a pohyblivými súčasťami prístroja.
- Nebezpečenstvo skratu. Kontakty súpravy akumulátorov chráňte pred kovovými dielmi a neskladujte ju spolu s kovovými dielmi.
- Neotvárajte súpravu akumulátorov. Opravy smie vykonávať iba odborný personál.
- Zabráňte kontaktu s kvapalinou unikajúcou z poškodených akumulátorov. V prípade kontaktu okamžite opláchnite kvapalinu vodou a pri zasiahnutí očí navyše vyhľadajte lekársku pomoc.
- Súpravu akumulátorov na konci jej životnosti zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa prepravy

Lítium-iónový akumulátor podlieha požiadavkám predpisov o nebezpečnom tovare.

Používateľ môže nepoškodenú a funkčnú súpravu akumulátorov prepravovať vo verejnom dopravnom priestore bez akýchkoľvek ďalších obmedzení alebo podmienok.

Pri zasielaní prostredníctvom cudzích subjektov (prepravných spoločností) dodržiavajte špeciálne požiadavky na balenie a označenie.

Súpravu akumulátorov posielajte len vtedy, ak nemá poškodený kryt.

Prelepte obnažené kontakty.

Súpravu akumulátorov zabaľte pevne a bezpečne. Súprava akumulátorov sa nesmie v obale pohybovať.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Poškodená alebo nefunkčná súprava akumulátorov sa nesmie odosielať a je nutné ju správnym spôsobom zlikvidovať na mieste v súlade s platnými predpismi.*

Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.

Používanie v súlade s účelom

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo výbuchu!

Zranenia a poškodenia explodujúcou súpravou akumulátorov.

Nabíjajte, používajte a skladujte iba nepoškodené a plne funkčné súpravy akumulátorov.

Prestavby a zmeny, ktoré výrobca nepovolil, sú zakázané.

Akékoľvek iné používanie je neprípustné. Za ohrozenia, ktoré vznikajú v dôsledku neprípustného použitia, je zodpovedný používateľ.

Súpravy akumulátorov nabíjajte a používajte iba v prístrojoch systému KÄRCHER 4 V Battery Power.

POZOR

Súpravy akumulátorov je možné používať iba v prístrojoch s typom napätia aký je v systéme KÄRCHER 4 V Battery Power! Súpravy akumulátorov nepoužívajte ani nenabíjajte v prístrojoch s iným typom napätia.

Pred použitím skontrolujte zhodu typu napätia súpravy akumulátorov a prístroja.

Údaje o napätí nájdete na prístroji, na súprave akumulátorov a na ich typovom štítku.

Informácie o procese nabíjania

Upozornenie

Nové súpravy akumulátorov sú len predbežne nabité a pred prvým použitím sa musia celkom nabiť.

Nové súpravy akumulátorov dosiahnu svoju plnú kapacitu po cca 5 cykloch nabitia a vybitia.

Súpravy akumulátorov, ktoré sa dlhší čas nepoužívali, sa musia pred použitím dobiť.

Mimo povolených hodnôt teploty nabíjanie súpravy akumulátorov nie je možné.

Upozornenie

Nabíjací prúd a potrebná doba nabíjania sú z bezpečnostných dôvodov závislé od teploty.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly neodhadzujte do domového odpadu, odovzdajte ich na recykláciu.



Opotrebované zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály, ktoré by sa mali odovzdať na opätovné využitie. Batérie a súpravy akumulátorov obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia.

Opotrebované prístroje, batérie a súpravy akumulátorov zlikvidujte prostredníctvom vhodných zberných systémov.

Dbajte na odporúčania zákonodarcov týkajúce sa manipulácie s lítium-iónovými akumulátormi. Opotrebované a poškodené súpravy akumulátorov zlikvidujte podľa platných predpisov.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Symbyly na prístroji



Súpravu akumulátorov nabíjajte len s nabíjačkami s príslušným povolením.

Preprava a skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť súpravy akumulátorov.

Súpravy akumulátorov skladujte len v suchých vnútorných priestoroch s nízkou vlhkosťou vzduchu a teplotou do 20°C.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

Pripojený prístroj nefunguje

Súprava akumulátorov nie je správne vložená do prístroja.

1. Pri používaní postupujte podľa pokynov v návode na obsluhu prístroja.

Súprava akumulátorov nie je nabitá.

1. Pred použitím súpravu akumulátorov úplne nabite.

2. Pri nabíjaní postupujte podľa pokynov v návode na obsluhu nabíjačky.

Súprava akumulátorov je poškodená.

1. Súpravu akumulátorov nepoužívajte, nenabíjajte ani neskladujte.

2. Súpravu akumulátorov okamžite zlikvidujte v zmysle predpisov.

Nabíjačka je chybná.

1. Dodržiavajte návod na obsluhu nabíjačky.

Technické údaje

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektrická prípojka			
Menovité napätie súpravy akumulátorov	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maximálne napätie súpravy akumulátorov	V	4,2	4,2
Akumulátorová platforma		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Typ súpravy akumulátorov		Li-ION	Li-ION
Menovitá kapacita (podľa IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Nabíjací prúd, max.	A	4,0	6,0
Rozmery a hmotnosti			
Hmotnosť	kg	0,10	0,12
Prevádzková teplota	°C	-20 - 40	-20 - 40
Nabíjacia teplota	°C	5 - 40	5 - 40
Skladovacia teplota	°C	-20 - 60	-20 - 60
Dĺžka x šírka x výška	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Technické zmeny vyhradené.

Opće napomene



Prije prve uporabe kompleta baterija pročitajte ove originalne upute za rad i upute za rad uređaja KÄRCHER Battery Power 4 V / punjača, u kojem se komplet baterija treba koristiti ili puniti.

Čuvajte sve knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- *Uputa na neposredno prijetecu opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ OPREZ

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Sigurnosni napuci

- Prije svake uporabe provjerite je li komplet baterija oštećen. Ne upotrebljavajte oštećene komplete baterija.
- Prije svih radova održavanja i njege izvadite komplet baterija iz uređaja.
- Komplet baterija ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.
- Pazite da komplet baterija ne padne.
- Ne uranjajte komplet baterija u vodu i ne držite ga pod mlazom vode.

- Ne upotrebljavajte, ne punitite ili ne skladištite komplet baterija u mokrom ili zaprljanom stanju.
- Ako se komplet baterija smoči, odmah ga osušite. Pazite da na kontaktima ne ostane vlage.
- Komplet baterija nemojte skladištiti ili puniti u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Komplet baterija punitite samo s pomoću odobrenih punjača.
- Ne punitite komplet baterija bez nadzora. Tijekom postupka punjenja redovito provjeravajte stanje kompleta baterija i punjača.
- Ako tijekom punjenja primijetite grešku, neobične mirise ili toplinu, odspojite punjač iz električne mreže te komplet baterija iz punjača. Komplet baterija i punjač odmah zbrinite i pridržavajte se pritom važećih propisa o transportu i zbrinjavanju.
- Ne upotrebljavajte, ne punitite ili ne skladištite komplet baterija u eksplozivnom okruženju ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Ne bacajte komplet baterija u vatru.
- Zaštitite komplet baterija od vrućine, oštih rubova, ulja, otapala, sredstava za čišćenje i pokretnih dijelova uređaja.
- Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte kompleta baterija od metalnih dijelova i nemojte ih čuvati zajedno s metalnim dijelovima.
- Ne otvarajte komplet baterija. Popravke smije izvoditi samo stručno osoblje.
- Spriječite kontakt s tekućinama koje istječu iz neispravnih punjivih baterija. Kod kontakta odmah isperite tekućinu vodom, a u slučaju kontakta s očima dodatno konzultirajte liječnika.
- Komplet baterija zbrinite na kraju njegovog vijeka trajanja u skladu s važećim propisima.

Sigurnosni napuci za transport

Litij-ionska punjiva baterija podliježe zahtjevima pravilnika o prijevozu opasne robe.

Korisnik može bez daljnjih obveza transportirati neoštećen i funkcionalan komplet baterija u javnom prometnom prostoru.

U slučaju otpreme od trećih strana (transportno poduzeće) obratite pozornost na posebne zahtjeve za pakiranje i označavanje.

Komplet baterija otpremajte samo ako je njegovo kućište neoštećeno.

Zalijepite otvorene kontakte.

Čvrsto i sigurno zapakirajte komplet baterija. Paket baterija ne smije se moći pomicati unutar pakiranja.

⚠ OPASNOST

- *Neispravan ili nefunkcionalan komplet baterija ne smije se slati i mora se zbrinuti na licu mjestu u skladu s važećim propisima.*

Pridržavajte se nacionalnih propisa.

Namjenska upotreba

⚠ OPREZ

Opasnost od eksplozije!

Ozljede i oštećenja uslijed eksplozije kompleta baterija.

Punite, upotrebljavajte i skladištite samo neoštećene i potpuno funkcionalne komplete baterija.

Zabranjene su preinake i izmjene koje nije odobrio proizvođač.

Zabranjen je svaki drugi oblik uporabe. Za opasnosti nastale nenamjenskom uporabom odgovara korisnik.

Punite i upotrebljavajte komplete baterija samo s uređajima sustava KÄRCHER 4 V Battery Power.

PAŽNJA

Kompleti baterija mogu se koristiti samo s uređajima naponskog tipa sustava KÄRCHER 4 V Battery Power! Nemojte koristiti niti puniti komplete baterija s uređajima drugog napona.

Prije uporabe provjerite podudaraju li se vrsta napona kompleta baterija i uređaja.

Informacije o naponu mogu se naći na uređaju, na kompletu baterija i na njihovim pločicama s podacima.

Informacije o postupku punjenja

Napomena

Novi kompleti baterija prethodno su samo djelomično napunjeni i prije prve uporabe moraju se potpuno napuniti.

Novi kompleti baterija dosežu svoj maksimalni kapacitet nakon otprilike pet ciklusa punjenja i pražnjenja. Prije uporabe dopunite komplete baterija koji nisu upotrebljavani tijekom duljeg vremena. Izvan dopuštenih temperaturnih vrijednosti punjenje kompleta baterija nije moguće.

Napomena

Struja punjenja i za to potrebno vrijeme punjenja iz sigurnosnih razloga ovise o temperaturi.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Ambalažu nemojte bacati u kućni otpad, nego je predajte na reciklažu.



Rabljeni uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i koji se trebaju predati na uporabu. Baterije i kompleti baterija sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da rabljene uređaje, baterije i komplete baterija zbrinete putem odgovarajućih sabirnih sustava.

Pri rukovanju litij-ionskim punjivim baterijama pridržavajte se preporuka zakonodavca. Iskorištene i neispravne komplete baterija zbrinjavajte sukladno važećim propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe.

(vidi adresu na poledini)

Simboli na uređaju



Komplet baterija punite samo s pomoću punjača odobrenog za punjenje.

Transport i skladištenje

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu kompleta baterija.

Komplete baterija skladištite samo u zatvorenim prostorijama s niskom vlažnosti zraka i ispod 20°C.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Priključeni uređaj ne radi

Komplet baterija nije ispravno umetnut u uređaj.

1. Za uporabu slijedite upute u uputama za rad uređaja.

Komplet baterija nije napunjen.

1. Prije uporabe potpuno napunite komplet baterija.

2. Za punjenje slijedite upute u uputama za rad punjača.

Komplet baterija je neispravan.

1. Nemojte koristiti, puniti ili skladištiti komplet baterija.

2. Komplet baterija odmah zbrinite u skladu s propisima.

Punjač je neispravan.

1. Pridržavajte se uputa za rad punjača.

Tehnički podaci

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Električni priključak			
Nazivni napon kompleta baterija	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maksimalni napon kompleta baterija	V	4,2	4,2
Platforma za baterije		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Tip kompleta baterija		Li-ION	Li-ION
Nazivni kapacitet (prema IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Maks. struja punjenja	A	4,0	6,0
Dimenzije i težine			
Težina	kg	0,10	0,12
Radna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura punjenja	°C	5 - 40	5 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - 60	-20 - 60
Duljina x širina x visina	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Opšte napomene



Pre prve upotrebe akumulatorskog pakovanja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i uputstvo za rad za KÄRCHER Battery Power 4 V uređaja/punjača, u kojem akumulatorsko pakovanje treba da se koristi ili puni. Sačuvajte sve knjižice za buduću upotrebu ili sledećeg vlasnika.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ OPREZ

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Sigurnosne napomene

- Pre svake upotrebe proverite da li na akumulatorskom pakovanju ima oštećenja. Nemojte koristiti oštećena akumulatorska pakovanja.
- Pre svih radova na održavanju i nezi, akumulatorsko pakovanje izvadite iz uređaja.
- Akumulatorsko pakovanje ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.
- Nemojte ispustiti akumulatorsko pakovanje da padne.

- Ne potapajte akumulatorsko pakovanje u vodu i ne držite ga pod mlazom vode.
- Nemojte koristiti, puniti ili čuvati akumulatorsko pakovanje u mokrom ili zaprljanom stanju.
- Ako se akumulatorsko pakovanje skvasi, odmah ga osušite. Vodite računa o tome da na kontaktima ne ostaje vlaga.
- Nemojte čuvati ili puniti akumulatorsko pakovanje u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Akumulatorsko pakovanje puniti samo sa dozvoljenim punjačima.
- Nemojte puniti akumulatorsko pakovanje bez nadzora. Prilikom punjenja redovno proveravajte stanje akumulatorskog pakovanja i punjača.
- Ako prilikom punjenja primetite grešku, neobičan miris ili razvoj toplote, odvojite punjač od mreže i akumulatorsko pakovanje od punjača. Akumulatorsko pakovanje i punjač odmah odložite u otpad i, pri tome, se pridržavajte važećih propisa o transportu i odlaganju.
- Ne koristite, ne puniti ili ne skladištite akumulatorsko pakovanje u okruženju koje je ugroženo eksplozijom ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Ne bacajte akumulatorska pakovanja u vatru.
- Zaštitite akumulatorsko pakovanje od toplote, oštih ivica, ulja, rastvarača, deterdženata i pokretnih delova uređaja.
- Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte akumulatorskog pakovanja od metalnih delova i nemojte ih čuvati zajedno sa metalnim delovima.
- Nemojte otvarati akumulatorsko pakovanje. Popravke sme da vrši samo stručno osoblje.
- Izbegavajte kontakt sa tečnostima koje ističu iz neispravnog akumulatora. U slučaju kontakta odmah vodom isperite tečnost, a u slučaju kontakta sa očima dodatno se posavetujte sa lekarom.
- Akumulatorska pakovanja, čiji je životni vek pri kraju, odložite u otpad u skladu sa važećim propisima.

Sigurnosne napomene za transport

Litijum-jonski akumulator podleže zahtevima zakona o opasnim robama.

Korisnik može neoštećeno i funkcionalno akumulatorsko pakovanje prevoziti u javnom saobraćaju bez ikakvih dodatnih zahteva.

Prilikom otpreme od strane trećih lica (transportno preduzeće) potrebno je obratiti pažnju na posebne zahteve u vezi sa pakovanjem i označavanjem.

Otpremite akumulatorsko pakovanje samo ako nema oštećenja na kućištu.

Zalepite otvorene kontakte.

Akumulatorsko pakovanje spakujte čvrsto i bezbedno. Akumulatorsko pakovanje ne sme da se pomera u ambalaži.

⚠ OPASNOST

- *Neispravno ili nefunkcionalno akumulatorsko pakovanje se ne sme slati i mora se odložiti u otpad na licu mesta u skladu sa važećim propisima.*

Obratite pažnju na nacionalne propise.

Namenska upotreba

⚠ OPREZ

Opasnost od eksplozije!

Povrede i oštećenja zbog eksplozije akumulatorskog pakovanja.

Punite, koristite i skladištite samo neoštećena i potpuno funkcionalna akumulatorska pakovanja.

Zabranjene su modifikacije i promene koje nije odobrio proizvođač.

Svaka drugačija primena nije dozvoljena. Za opasnosti, koje nastaju kao posledica nedozvoljene upotrebe, odgovornost snosi korisnik.

Punite i koristite akumulatorska pakovanja samo sa uređajima iz KÄRCHER sistema 4 V Battery Power.

PAŽNJA

Akumulatorska pakovanja mogu da se koriste samo sa uređajima sa vrstom napona KÄRCHER sistema 4 V Battery Power! Nemojte koristiti ili puniti akumulatorska pakovanja sa uređajima različitog napona.

Pre upotrebe proverite da li su akumulatorsko pakovanje i uređaj kompatibilni u pogledu vrste napona.

Informacije o naponu se mogu naći na uređaju, na akumulatorskom pakovanju i njihovim tipskim pločicama.

Informacije o postupku punjenja

Napomena

Nova akumulatorska pakovanja su samo delimično napunjena i pre prve upotrebe moraju u potpunosti da se napune.

Nova akumulatorska pakovanja postižu puni kapacitet nakon oko 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

Akumulatorska pakovanja koja nisu duže vreme korišćena dopuniti pre upotrebe.

Punjenje akumulatorskog pakovanja izvan dozvoljenih vrednosti temperature nije moguće.

Napomena

Iz bezbednosnih razloga, struja punjenja i sa tim povezano trajanje punjenja zavise od temperature.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Nemojte bacati ambalažu u kućni otpad, već ih dostavite na reciklažu.



Stari uređaji sadrže dragocene materijale sa mogućnošću reciklaže, koji treba da se dostave na ponovnu preradu. Akumulatori i akumulatorska pakovanja sadrže materije koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stare uređaje, akumulatore i akumulatorska pakovanja odložite u otpad preko odgovarajućih sistema za prikupljanje.

Obratite pažnju na preporuke zakonodavca prilikom rukovanja sa litijum-jonskim akumulatorima. Istrošena i neispravna akumulatorska pakovanja odložite u otpad u skladu sa važećim propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.

(Adresu vidi na poleđini)

Simboli na uređaju



Akumulatorsko pakovanje punite samo sa odobrenim punjačima.

Transport i skladištenje

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu akumulatorskog pakovanja.

Akumulatorska pakovanja skladištite samo u suvim unutrašnjim prostorima sa niskom vlažnosti vazduha i temperaturom ispod 20°C.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno otkloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Priključeni uređaj ne funkcioniše

Akumulatorsko pakovanje nije pravilno postavljeno u uređaju.

1. Obratite pažnju na napomene u uputstvu za rad u vezi sa korišćenjem uređaja.

Akumulatorsko pakovanje je napunjeno.

1. Akumulatorsko pakovanje potpuno napunite pre upotrebe.

2. Obratite pažnju na napomene u uputstvu za rad u vezi sa punjačem.

Akumulatorsko pakovanje je neispravno.

1. Nemojte koristiti, puniti ili skladištiti akumulatorsko pakovanje.

2. Akumulatorsko pakovanje odmah propisno odložiti u otpad.

Punjač je neispravan.

1. Obratite pažnju na uputstvo za rad punjača.

Tehnički podaci

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Električni priključak			
Nominalni napon akumulatorskog pakovanja	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maksimalni napon akumulatorskog pakovanja	V	4,2	4,2
Platforma akumulatora		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Tip akumulatorskog pakovanja		Li-ION	Li-ION
Nominalni kapacitet (prema propisu IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Struja punjenja maks.	A	4,0	6,0
Dimenzije i težine			
Težina	kg	0,10	0,12
Radna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura punjenja	°C	5 - 40	5 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - 60	-20 - 60
Dužina x širina x visina	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Общи указания



Преди първата употреба на акумулиращата батерия прочетете тази оригинална инструкция за експлоатация и инструкцията за експлоатация на уреда/зарядното устройство KÄRCHER Battery Power 4 V, в който/което акумулиращата батерия ще се използва или ще се зарежда.

Запазете всички книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Указания за безопасност

- Преди всяка експлоатация проверявайте акумулиращата батерия за повреди. Не използвайте повредени акумулиращи батерии.

- Преди всякакви работи по поддръжка и грижа изваждайте акумулиращата батерия от уреда.
- Не излагайте акумулиращата батерия на механични натоварвания.
- Не оставяйте акумулиращата батерия да падне.
- Не потапяйте акумулиращата батерия под вода и не я дръжте под водна струя.
- Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия в мокро или замърсено състояние.
- Ако акумулиращата батерия се намокри, веднага я подсушете. Уверете се, че по контактите не остава влага.
- Не съхранявайте или зареждайте акумулиращата батерия във влажна или мокра среда.
- Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените зарядни устройства.
- Не зареждайте акумулиращата батерия без наблюдение. По време на процеса на зареждане редовно проверявайте състоянието на акумулиращата батерия и на зарядното устройство.
- Ако по време на зареждането установите неизправност, необичаен мирис или образуване на силна топлина, изключете зарядното устройство от мрежата и отделете акумулиращата батерия от зарядното устройство. Незабавно изхвърлете акумулиращата батерия и зарядното устройство, като при това спазвате валидните разпоредби за транспортиране и изхвърляне.
- Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия във взривоопасна среда или в близост до запалими предмети.
- Не хвърляйте акумулиращата батерия в огън.
- Пазете акумулиращата батерия от силна топлина, остри краища, масло, разтворители, почистващи препарати и движещи се части на уреда.
- Опасност от късо съединение. Предпазвайте контактите на акумулиращата батерия от метални части и не я съхранявайте заедно с метални части.
- Не отваряйте акумулиращата батерия. Възлагайте извършването на ремонти само на специализиран персонал.
- Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулиращи батерии. При допир незабавно отмийте течността с вода и се консултирайте допълнително с лекар в случай на контакт с очите.

- Изхвърлете акумулиращата батерия в края на нейния експлоатационен живот, както е описано във валидните разпоредби.

Указания за безопасност при транспортиране

Литиево-йонната акумулираща батерия е обхваната от изискванията на законодателството относно опасни товари.

Неповредената и функционираща акумулираща батерия може да бъде транспортирана от потребителя в рамките на обществената пътна мрежа без допълнителни предписания.

При изпращане чрез трети лица (транспортна фирма) съблюдавайте специалните изисквания относно опаковката и етикетирането.

Изпращайте акумулиращата батерия само ако корпусът не е повреден.

Залепвайте откритите контакти.

Опаковайте акумулиращата батерия здраво и сигурно. Акумулиращата батерия не трябва да може да се движи в опаковката.

⚠ ОПАСНОСТ

- *Дефектна или нефункционираща акумулираща батерия не може да се изпраща и трябва да бъде изхвърлена на място правилно и в съответствие с валидните разпоредби.*

Спазвайте националните предписания.

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от експлозия!

Наранявания и повреди поради експлодираща акумулираща батерия.

Зареждайте, използвайте и съхранявайте само неповредени и напълно функциониращи акумулиращи батерии.

Забранени са преустройства и неоторизирани от производителя промени.

Всяка друга употреба е недопустима. Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

Зареждайте и използвайте акумулиращите батерии само с уреди от системата KÄRCHER 4 V Battery Power.

ВНИМАНИЕ

Акумулиращите батерии могат да се използват само с уреди с типа напрежение на системата KÄRCHER 4 V Battery Power! Не използвайте или зареждайте акумулиращи батерии с уреди с различен тип напрежение.

Преди употреба проверете съответствието на типа напрежение на акумулиращата батерия и уреда.

Данни за напрежението са дадени върху уреда, върху акумулиращата батерия и върху техните типови табелки.

Информация за процеса на зареждане

Указание

Новите акумулиращи батерии са само предварително заредени и преди първата употреба трябва да бъдат напълно заредени.

Новите акумулиращи батерии достигат пълния си капацитет след припл. 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Преди употреба зареждайте допълнително акумулиращи батерии, които не са били използвани продължително време.

Извън рамките на допустимите температурни стойности не е възможно зареждането на акумулиращата батерия.

Указание

Поради причини, свързани с безопасността, токът на зареждане, а с него и необходимата продължителност на зареждане, зависят от температурата.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, не изхвърляйте опаковките заедно с битовите отпадъци, а ги предавайте за оползотворяване.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат използвани повторно. Акумулаторите и акумулиращите батерии съдържат вещества, които не трябва да попадат в околната среда. Моля, изхвърляйте стари уреди, акумулатори и акумулиращи батерии при ползване на подходящи системи за събиране.

Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с литиево-йонни акумулиращи батерии. Изхвърляйте изразходваните и дефектните акумулиращи батерии в съответствие с валидните предписания.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Символи върху уреда



Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените за зареждане зарядни устройства.

Транспортиране и съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на акумулиращата батерия.

Съхранявайте акумулиращите батерии само в сухи вътрешни помещения при ниска влажност на въздуха и температура под 20°C.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Свързаният уред не работи

Акумулиращата батерия не е поставена правилно в уреда.

1. За употребата съблюдавайте указанията, дадени в инструкцията за експлоатация на уреда.

Акумулиращата батерия не е заредена.

1. Преди употреба заредете напълно акумулиращата батерия.

2. За зареждането съблюдавайте указанията, дадени в инструкцията за експлоатация на зарядното устройство.

Акумулиращата батерия е дефектна.

1. Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия.

2. Незабавно изхвърлете акумулиращата батерия в съответствие с разпоредбите.

Зарядното устройство е дефектно.

1. Съблюдавайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство.

Технически данни

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Електрическо свързване			
Номинално напрежение на акумулираща батерия	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Максимално напрежение на акумулиращата батерия	V	4,2	4,2
Платформа акумулираща батерия		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Тип акумулираща батерия		Li-ION	Li-ION
Номинален капацитет (съгласно IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Макс. ток на зареждане	A	4,0	6,0
Размери и тегла			
Тегло	kg	0,10	0,12
Работна температура	°C	-20 - 40	-20 - 40
Температура на зареждане	°C	5 - 40	5 - 40
Температура на съхранение	°C	-20 - 60	-20 - 60
Дължина x широчина x височина	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Запазваме си правото на технически промени.

Üldised juhised



Lugege enne akupaki esmakordset kasutamist seda algupärast kasutusjuhendit ja KÄRCHER Battery Power 4 V seadme / laadija kasutusjuhendit, milles tuleb akupakki kasutada või laadida.

Hoidke kõik brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Ohutusjuhised

- Kontrollige akupakki enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud akupakke.
- Võtke akupakk enne kõiki hooldus- ja hoolitsustöid seadmest välja.
- Ärge asetage akupakki mehaaniliste koormuste kätte.
- Ärge laske akupakil kukkuda.
- Ärge kastke akupakki vette ega hoidke seda veejoa all.

- Ärge kasutage, laadige ega hoidke akupakki märjas ega määrdunud seisundis.
- Kui akupakk on märjaks saanud, siis kuivatage see kohe ära. Veenduge, et kontaktidele ei jääks niiskust.
- Ärge hoidke ega laadige akupakki niiskes või märjas keskkonnas.
- Laadige akupakki ainult heakskiidetud laadijatega.
- Ärge laadige akupakki järelevalveta. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt akupaki ja laadija seisukorda.
- Kui märkate laadimise ajal viga, ebaharilikku lõhna või kuumuse tekkimist, ühendage laadija vooluvõrgust lahti ja akupakk laadijast. Utiliseerige akupakk ja laadija viivitamatult ning järgige seejuures kehtivaid transpordi ja utiliseerimise eeskirju.
- Ärge kasutage, laadige ega hoidke akupakki plahvatusohtlikus keskkonnas ega tuleohtlike esemete läheduses.
- Ärge visake akupakke tulle.
- Kaitske akupakki kuumuse, teravatest servade, õli, lahustite, puhastusainete ja liikuvate seadmeosade eest.
- Lühiseoht. Kaitske akupaki kontakte metallosade eest ja ärge hoidke seda koos metallosadega.
- Ärge avage akupakki. Laske remonditöid teostada ainult erialapersonalil.
- Vältige kokkupuudet defektsetest akudest väljatungiva vedelikuga. Kokkupuute korral loputage vedelik kohe veega maha ja silmadega kokkupuute korral konsulteerige lisaks arstiga.
- Utiliseerige akupakk pärast selle kasutusea lõppemist vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Ohutusjuhised transportimiseks

Liitumioonaku suhtes kehtivad ohtlike kaupade seaduse nõuded.

Kasutaja võib kahjustamata ja talitlusvõimelist akupakki transportida avalikus liiklusruumis lisapiiranguteta. Saatmiseks kolmandaid isikuid (transpordiettevõtteid) kasutades järgige eelkõige pakendamise ja tähistamise erinõudeid.

Transportige akupakki üksnes juhul, kui korpus on kahjustamata.

Kleepige avatud kontaktid kinni.

Pakendage aku tugevalt ja kindlalt. Akupakk ei tohi pakendis liikuda.

⚠ OHT

- Defektset või mittetalitlusvõimelist akupakki ei tohi saata ja see tuleb utiliseerida kohapeal vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Järgige riiklikke eeskirju.

Nõuetekohane kasutamine

⚠ ETTEVAATUS

Plahvatusoht!

Vigastused ja kahjustused plahvatava akupaki tõttu.

Laadige, kasutage ja hoidke ainult kahjustamata ja täielikult talitlusvõimelisi akupakke.

Ümberehitused ja tootja poolt volitamata muudatused on keelatud.

Iga muu kasutamine on lubamatu. Lubamatu kasutamise tõttu tekkivate ohtude eest vastutab kasutaja.

Laadige ja kasutage akupakke ainult KÄRCHER 4 V Battery Power Systemsi seadmetega.

TÄHELEPANU

Akupakke saab kasutada ainult KÄRCHER 4 V Battery Power Systems pingetüüpi seadmetega! Ärge kasutage ega laadige akupakke koos muu pingetüübiga seadmetega.

Kontrollige enne kasutamist akupaki ja seadme pingetüübi kokkulangevust.

Teavet pinge kohta leiate seadmelt, akupakilt ja nende tüübisiltidelt.

Teave laadimisprotsessi kohta

Märkus

Uued akupakid on ainult eellaetud ning need tuleb enne esmakordset kasutamist täielikult täis laadida.

Uued akupakid saavutavad täismahutavuse umbes 5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

Järellaadige pikemat aega mittekasutatud akupakke enne kasutamist.

Väljaspool lubatud temperatuurivahemikku ei ole akupaki laadimine võimalik.

Märkus

Laadimisvool ja vajalik laadimiskestus sõltuvad ohutuselastel põhjustel temperatuurist.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid olmeprügi hulka, vaid juhtige need taaskasutusse.



Elektroonikaromud sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis tuleks ringlusse võtta. Akud ja akupakid sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun utiliseerige elektroonikaromud, akud ja akupakid sobivate kogumissüsteemide kaudu.

Järgige seadusandja soovitusi liitium-ioon-akudega ümberkäimisel. Utiliseerige äratarvitatud ja defektsed akupakid vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.de/REACH

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Seadmel olevad sümbolid

Laadige akupakki ainult laadimiseks heakskiidetud laadijatega.



ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas akupaki kaalu.

Hoidke akupakki ainult madala õhuniiskusega kuivades siseruumides ja temperatuuril alla 20°C.

Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnustatud klienditeeninduse poole.

Külgeühendatud seade ei tööta

Akupakk ei ole õigesti seadmesse pandud.

1. Kasutamiseks järgige seadme kasutusjuhendis olevaid juhiseid.

Akupakk ei ole laetud.

1. Enne kasutamist laadige akupakk täielikult täis.
2. Laadimiseks järgige laadija kasutusjuhendis olevaid juhiseid.

Akupakk on defektne.

1. Ärge kasutage, laadige ega ladustage akupakki.
2. Utiliseerige akupakk viivitamatult eeskirjadekohaselt.

Laadija on defektne.

1. Järgige laadija kasutusjuhendit.

Tehnilised andmed

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektriühendus			
Akupaki nimipinge	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Akupaki maksimaalne pinge	V	4,2	4,2
Aku platvorm		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Akupaki tüüp		Li-ION	Li-ION
Nimimahutavus (IEC/EN 61960 järgi)	Ah	2,5	4,0
Laadimisvool max	A	4,0	6,0
Mõõtmed ja kaalud			
Kaal	kg	0,10	0,12
Töötemperatuur	°C	-20 - 40	-20 - 40
Laadimistemperatuur	°C	5 - 40	5 - 40
Ladustamistemperatuur	°C	-20 - 60	-20 - 60
Pikkus x laius x kõrgus	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Vispārīgas norādes



Pirms akumulatoru pakas pirmās lietošanas reizes izlasiet šīs instrukcijas oriģinālvalodā un KÄRCHER Battery Power 4 V ierīces / uzlādes ierīces lietošanas instrukciju, kurā akumulatoru paku ir paredzēts izmantot vai uzlādēt. Saglabājiet visus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Drošības norādes

- Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai akumulatoru paka nav bojāta. Neizmantojiet bojātas akumulatoru pakas.
- Pirms visiem apkopes un kopšanas darbiem izņemiet akumulatoru paku no ierīces.
- Nepakļaujiet akumulatoru paku mehāniskai iedarbībai.
- Nenometiet akumulatoru paku.

- Neiegremdējiet akumulatoru paku ūdenī un neturiet to zem ūdens strūkļas.
- Neizmantojiet, neuzlādējiet vai neuzglabājiet akumulatoru paku, ja tā ir slapja vai netīra.
- Ja akumulatoru paka ir kļuvusi mitra, nekavējoties to nosusiniet. Pārlicinieties, ka uz kontaktiem nepaliek mitrums.
- Neuzglabājiet un neuzlādējiet akumulatoru paku mitrā vai slapjā vidē.
- Akumulatoru pakas uzlādei izmantojiet tikai atbilstošu lādētāju.
- Neveiciet akumulatoru pakas uzlādi bez uzraudzības. Uzlādes procesa laikā regulāri pārbaudiet akumulatoru pakas un uzlādes ierīces stāvokli.
- Ja uzlādes laikā pamanāt kļūdu, neparastu smaku vai karstuma rašanos, atvienojiet uzlādes ierīci no tīkla un akumulatoru paku no uzlādes ierīces. Nekavējoties utilizējiet akumulatoru paku un uzlādes ierīci un ievērojiet spēkā esošos noteikumus attiecībā uz transportēšanu un utilizāciju.
- Nelietojiet, neuzlādējiet un neuzglabājiet akumulatoru paku sprādzienbīstamā vidē vai viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā.
- Nemetiet akumulatoru paku ugunī.
- Sargiet akumulatoru paku no karstuma, asām malām, eļļas, šķīdinātājiem, tīrīšanas līdzekļiem un kustīgām ierīces daļām.
- Īssavienojuma bīstamība. Aizsargājiet akumulatoru pakas kontaktus no metāla daļām un neuzglabājiet to kopā ar metāla daļām.
- Neatvērt akumulatoru paku. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.
- Izvairieties no kontakta ar šķidrumu, kas izplūst no bojātiem akumulatoriem. Pēc saskares nekavējoties noskaļojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonācis saskarē ar acīm konsultējieties ar ārstu.
- Utilizējiet akumulatoru paku pēc tās kalpošanas laika beigām saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

Transportēšanas drošības norādījumi

Uz litija jona saturošiem akumulatoriem attiecas bīstamu preču likuma prasības.

Nebojātu un funkcionējošu akumulatoru paku lietotājs drīkst atklāti transportēt bez papildu pārsega.

Ja akumulatorus transportē trešās personas (piem., transporta pārvadājumu uzņēmums), jāņem vērā īpašas prasības, kas attiecas uz iepakojšanu un marķēšanu.

Sūtiet akumulatoru paku tikai tad, ja korpuss nav bojāts.

Aizlīmējiet vaļējus kontaktus.

Iepakojiet akumulatoru paku nekustīgi un droši. Akumulatoru paka nedrīkst iepakojumā brīvi kustēties.

⚠ BĪSTAMI

- *Bojātu vai nefunkcionējošu akumulatoru paku nedrīkst sūtīt, un to ir jāutilizē uz vietas saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.*

Ievērojiet valsts tiesību normas.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

⚠ UZMANĪBU

Sprādzienbīstamība!

Sprāgstošas akumulatoru pakas radīti savainojumi un bojājumi.

Uzlādējiet, lietojiet un uzglabāiet tikai nebojātas un pilnībā funkcionējošas akumulatoru pakas.

Pārbūves un ražotāja neatļautas izmaiņas ir aizliegtas.

Jebkāds cits pielietojums nav pieļaujams. Par apdraudējumu, kas rodas neatbilstošas ekspluatācijas dēļ, atbild lietotājs.

Uzlādējiet un izmantojiet akumulatoru pakas tikai ar KÄRCHER 4 V Battery Power sistēmas ierīcēm.

IEVĒRĪBAI

Akumulatoru pakas var izmantot tikai ar KÄRCHER 4 V Battery Power sprieguma veida sistēmas ierīcēm! Nelietojiet un neuzlādējiet akumulatoru pakas ar atšķirīga sprieguma veida ierīcēm.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai akumulatoru pakas un ierīces sprieguma veids sakrīt.

Informācija par spriegumu ir atrodama uz ierīces, uz akumulatoru pakas un uz to tipa datu plāksnītes.

Informācija par uzlādes procesu

Norādījumi

Jaunas akumulatoru pakas ir tikai iepriekš nedaudz uzlādētas, un pirms pirmās lietošanas tās nepieciešams uzlādēt pilnībā.

Jaunas akumulatoru pakas sasniedz savu pilno kapacitāti pēc aptuveni 5 uzlādes un izlādes cikliem.

Ilgāku laiku neizmantošanas akumulatoru pakas pirms izmantošanas nepieciešams atkārtoti uzlādēt.

Ārpus pieļaujamās temperatūras vērtības akumulatoru pakas uzlāde nav iespējama.

Norādījumi

Drošības apsvērumu dēļ uzlādes strāva un nepieciešamais uzlādes laiks ir atkarīgs no temperatūras.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos pārstrādei.



Nolietotās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus, kurus būtu jānodod pārstrādei. Baterijas un akumulatoru pakas satur vielas, kas nedrīkst nonākt apkārtējā vidē. Tādēļ, lūdzu, utilizējiet vecās ierīces, baterijas un akumulatoru pakas, izmantojot atbilstošas savākšanas sistēmas.

Ievērojiet likumdevēja ieteikumus, rīkojoties ar litija jonu akumulatoriem. Utilizējiet izlietotās vai bojātās akumulatoru pakas atbilstoši spēkā esošajiem priekšrakstiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Simboli uz ierīces



Akumulatoru pakas uzlādei izmantojiet tikai lādēšanai atbilstošu lādētāju.

Transportēšana un uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot, nemiet vērā akumulatoru pakas svaru.

Uzglabājiet akumulatoru pakas tikai sausās iekštelpās ar zemu gaisa mitrumu un zem 20°C.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

Pieslēgtā ierīce nedarbojas

Akumulatoru paka nav pareizi ievietota ierīcē.

1. Izmantojot ievērot ierīces lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus.

Akumulatoru paka nav uzlādēta.

1. Pirms lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru paku.

2. Lai uzlādētu, izpildiet uzlādes ierīces ekspluatācijas instrukcijā sniegtos norādījumus.

Akumulatoru paka ir bojāta.

1. Neizmantojiet, neuzlādējiet un neuzglabājiet akumulatoru paku.

2. Nekavējoties utilizējiet akumulatoru paku atbilstoši priekšrakstiem.

Uzlādes ierīce ir bojāta.

1. Ievērojiet uzlādes ierīces ekspluatācijas instrukciju.

Tehniskie dati

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Strāvas pieslēgums			
Akumulatoru pakas nominālais spriegums	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Akumulatoru pakas maksimālais spriegums	V	4,2	4,2
Akumulatoru platforma		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Akumulatoru pakas tips		Li-ION	Li-ION
Nominālā kapacitāte (atbilstoši IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Uzlādes strāva, maks.	A	4,0	6,0
Izmēri un svars			
Svars	kg	0,10	0,12
Darba temperatūra	°C	-20 - 40	-20 - 40
Uzlādes temperatūra	°C	5 - 40	5 - 40
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-20 - 60	-20 - 60
Garums x platums x augstums	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Bendrieji nurodymai



Prieš pirmą kartą imdamiesi naudoti akumulatoriaus bloką, perskaitykite šią originalią eksploataavimo instrukciją ir „KÄRCHER „Battery Power 4 V“ / įkroviklio, su kuriuo akumulatoriaus blokas būtų naudojamas ar įkraunamas, eksploatacijos instrukciją.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Saugos nurodymai

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas akumulatoriaus blokas. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus bloko.
- Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išimkite akumulatoriaus bloką iš prietaiso.
- Saugokite akumulatoriaus bloką nuo bet kokio mechaninio poveikio.

- Užtikrinkite, kad akumulatoriaus blokas nenukristų.
- Akumulatoriaus bloko nenardinkite į vandenį ir nekiškite jo po vandens srove.
- Nenaudokite, neįkraukite ir nesandėliuokite šlapio arba nešvaraus akumulatoriaus bloko.
- Jeigu akumulatoriaus blokas sušlaptų, nedelsdami jį išdžiovinkite. Patikrinkite, ar kontaktai nėra drėgni.
- Akumulatoriaus bloko nesandėliuokite arba neįkraukite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Akumulatoriaus bloką įkraukite tik su patvirtintais įkrovikliais.
- Akumulatoriaus bloko nekraukite sprogioje aplinkoje. Įkraudami reguliariai tikrinkite akumulatoriaus bloko ir įkroviklio būklę.
- Jeigu įkraunant nustatomas gedimas, užuodžiamas neįprastas kvapas ar pajuntama besiskirianti šilumą, atjunkite įkroviklį nuo tinklo, o akumuliatorių bloką – nuo įkroviklio. Nedelsdami pašalinkite akumulatoriaus bloką ir įkroviklį bei laikykitės galiojančiuose teisės aktuose nustatytų gabenimo ir šalinimo reikalavimų.
- Nenaudokite, neįkraukite ir nesandėliuokite akumulatoriaus bloko potencialiai sprogioje aplinkoje ar šalia degių daiktų.
- Nemeskite akumulatoriaus bloko į ugnį.
- Saugokite akumulatoriaus bloką nuo karščio, aštrių kampų, alyvos, tirpiklių, valiklių ir judančių objektų.
- Trumpojo jungimo pavojus. Apsaugokite akumulatoriaus bloko kontaktus nuo metalinių dalių ir nelaikykite jo kartu su metalinėmis dalimis.
- Neatidarykite akumulatoriaus bloko. Taisymo darbus atlikti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Venkite sąlyčio su iš pažeistų baterijų ištekėjusiu skysčiu. Susilietus nedelsdami nuskalaukite skystį vandeniu o patekus į akis pasitarkite ir su gydytoju.
- Atsižvelgdami į galiojančius teisės aktus pašalinkite akumulatoriaus bloką pasibaigus jo eksploatavimo laikotarpiui.

Saugos nurodymai transportuojant

Ličio jonų akumulatoriui taikomi pavojingų krovinių teisės aktų reikalavimai.

Nepažeistą ir tinkamą naudoti akumulatoriaus bloką naudotojas be jokių papildomų reikalavimų gali gabenti viešaisiais keliais.

Jeigu akumulatoriaus bloką gabena trečiosios šalys (transporto bendrovės), turi būti laikomasi specialių pakuočių ir ženklavimo reikalavimų.

Siųskite tik akumulatoriaus bloką, kurio korpusas nepažeistas.

Aplijuokite išorėje esančius kontaktus.

Tvirtai ir saugiai supakuokite akumulatoriaus bloką. Akumulatoriaus blokas neturi galėti judėti pakuotėje.

⚠ PAVOJUS

- *Defektinis arba neveikiantis akumulatoriaus blokas neturi būti siunčiamas ir vietoje šalinamas atsižvelgiant į galiojančių teisės aktų reikalavimus.*

Atkreipkite dėmesį į nacionalinius reikalavimus.

Numatytasis naudojimas

⚠ ATSARGIAI

Sprogimo pavojus!

Sproges akumulatoriaus blokas gali sužeisti ar padaryti žalos.

Įkraukite, naudokite ir sandėliuokite tik nepažeistus ir tinkamai veikiančius akumuliatorių blokus.

Draudžiama modifikuoti ir atlikti pakeitimus, kurių gamintojas nepatvirtino.

Neleidžiama naudoti bet koku kitoku būdu. Už pavojus, kilusius dėl naudojimo ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Įkraukite ir naudokite akumulatoriaus bloką tik su „KÄRCHER 4 V Battery Power“ sistemomis.

DĖMESIO

Akumuliatorių paketus galima naudoti tik su „KÄRCHER 4 V Battery Power“ sistemomis! Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių blokų su skirtingo įtampos prietaisais.

Prieš naudodami patikrinkite, ar akumulatoriaus bloko ir prietaiso įtampos vertės sutampa.

Informaciją apie įtampą galite rasti prietaise, akumulatoriaus bloke ir jo identifikacinėje plokštelėje.

Informacija apie įkrovimo procesą

Pastaba

Nauji akumuliatorių blokai nėra įkrauti iki galo ir prieš pirmą kartą naudojant juos reikia įkrauti iki galo.

Nauji akumuliatorių blokai visą savo talpą pasiekia maždaug po 5 įkrovimo ir iškrovimo ciklą.

Ilgesnį laiką nenaudotus akumuliatoriaus blokus prieš naudojimą įkraukite.

Akumuliatoriaus bloką įkrauti neleistinoje temperatūroje draudžiama.

Pastaba

Įkrovimo srovė ir su ja susijusi įkrovimo trukmė augimo sumetimais priklauso nuo temperatūros.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Prašome neišmesti pakuotės kaip buitinių atliekų – pridukite ją, kad būtų galima naudoti pakartotinai.



Senuose prietaisuose yra vertingų ir perdirbti tinkamų medžiagų, kurios turi būti perdirbtos. Baterijos ir akumuliatorių blokuose yra medžiagų, kurios neturi patekti į aplinką. Todėl pašalinkite senus prietaisus, baterijas ir akumuliatorių blokus tinkamose surinkimo sistemose.

Laikykitės įstatymų leidėjo rekomendacijų dėl elgesio su ličio jonų akumuliatoriais. Panaudotus ir defektinius akumuliatorių blokus šalinkite laikydami galiojančių teisės aktų reikalavimų.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Simboliai ant prietaiso



Akumulatoriaus bloką įkraukite tik su patvirtintais įkrovikliais.

Gabenimas ir sandėliavimas

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Akumuliatorių bloką sandėliuodami ir gabendami atsižvelkite į jo svorį.

Akumulatoriaus blokus sandėliuokite tik mažos santykinės oro drėgmės vidaus patalpose, kuriose oro temperatūra mažesnė kaip 20°C.

Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepamínėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Prijungtas prietaisas neveikia

Akumulatoriaus blokas į prietaisą įstatytas netinkamai.

1. Norėdami naudoti, vadovaukitės prietaiso naudojimo instrukcijoje pateiktais nurodymais.

Akumulatoriaus blokas įkrautas ne iki galo.

1. Prieš naudodami akumuliatorių bloką įkraukite iki galo.

2. Norėdami įkrauti, atsižvelkite į įkroviklio naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus.

Akumulatoriaus blokas sugedęs.

1. Nenaudokite, neįkraukite ir nesandėliuokite akumulatoriaus bloko.

2. Akumulatoriaus bloką pašalinkite jį pagal galiojančias nurodymus.

Įkroviklis sugedęs.

1. Atsižvelkite į įkroviklio naudojimo instrukciją.

Techniniai duomenys

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Elektros jungtis			
Akumuliatoriaus bloko vardinė įtampa	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Didžiausia akumuliatoriaus bloko įtampa	V	4,2	4,2
Akumuliatoriaus platforma		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Akumuliatoriaus bloko tipas		Li-ION	Li-ION
Vardinė talpa (pagal IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Įkrovimo srovė, maks.	A	4,0	6,0
Matmenys ir svoriai			
Svoris	kg	0,10	0,12
Darbinė temperatūra	°C	-20 - 40	-20 - 40
Įkrovimo temperatūra	°C	5 - 40	5 - 40
Sandėliavimo temperatūra	°C	-20 - 60	-20 - 60
Ilgis x plotis x aukštis	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

Загальні вказівки



Перед першим використанням акумуляторного блоку ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації і інструкцією з експлуатації пристрою/зарядного пристрою KÄRCHER Battery Power 4 В, у якому має використовуватися або заряджатися акумуляторний блок.

Зберігати всі брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Вказівки з техніки безпеки

- Перед кожною експлуатацією перевіряти акумуляторний блок на відсутність пошкоджень. Не використовувати пошкоджені акумуляторні блоки.

- Перед проведенням будь-яких робіт з техобслуговування та догляду витягнути акумуляторний блок з пристрою.
- Не піддавати акумуляторний блок механічним навантаженням.
- Не допускайте падіння акумуляторного блоку.
- Не занурюйте акумуляторний блок у воду і не тримайте його під струменем води.
- Не використовуйте, не заряджайте та не зберігайте акумуляторний блок у вологому або забрудненому стані.
- Якщо акумуляторний блок намокне, негайно висушіть його. Переконайтеся, що на контактах не залишається вологи.
- Не зберігайте та не заряджайте акумуляторний блок у вологому середовищі.
- Заряджати акумуляторний блок тільки за допомогою допущених зарядних пристроїв.
- Не залишайте акумуляторний блок без нагляду під час заряджання. Регулярно перевіряйте стан акумуляторного блоку та зарядного пристрою під час заряджання.
- Якщо під час заряджання ви помітили несправність, незвичний запах або утворення тепла, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, а акумуляторний блок від зарядного пристрою. Негайно утилізуйте акумуляторний блок і зарядний пристрій та дотримуйтесь чинних норм щодо транспортування та утилізації.
- Не використовуйте, не заряджайте та не зберігайте акумуляторний блок у вибухонебезпечному середовищі або поблизу легкозаймистих предметів.
- Не кидайте акумуляторні блоки у вогонь.
- Захищати акумуляторний блок від високих температур, гострих країв, мастила, розчинників, миючих засобів і рухомих деталей пристрою.
- Небезпека короткого замикання. Захищайте контакти акумуляторного блоку від контакту з металевими деталями і не зберігайте його разом із металевими деталями.
- Не відкривати акумуляторний блок. Доручати виконання ремонту тільки спеціалістам.
- Уникати контакту з рідиною, що виступила з пошкоджених акумуляторів. У разі контакту негайно промити рідину водою, а у разі потрапляння в очі додатково проконсультуватися з лікарем.

- Утилізуйте акумуляторний блок наприкінці строку експлуатації відповідно до чинних норм.

Вказівки з техніки безпеки під час транспортування

На літій-іонний акумулятор поширюються вимоги законодавства про небезпечні вантажі.

Непошкоджений і справний акумуляторний блок може транспортуватися користувачем дорогами загального користування без додаткових обмежень.

У разі перевезення третіми особами (транспортними компаніями) дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування.

Відправляти акумуляторний блок тільки з неушкодженим корпусом.

Приклеїти вільні контакти.

Упаковувати акумуляторний блок щільно й надійно. Акумуляторний блок не повинен переміщатися в упаковці.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Несправний або нефункціональний акумуляторний блок не можна пересилати, а слід утилізувати на місці належним чином відповідно до чинних норм.*

Дотримуватися національних норм.

Використання за призначенням

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека вибуху!

Травми та пошкодження через вибух акумуляторного блока.

Заряджати, використовувати та зберігати лише неушкожені та повністю функціональні акумуляторні блоки.

Переобладнання і внесення не схвалених виробником змін заборонено.

Будь-яке інше використання неприпустиме. За ризики, що виникають через неприпустиме використання, несе відповідальність користувач.

Заряджати та використовувати акумуляторні блоки лише з пристроями системи KÄRCHER 4 V Battery Power.

УВАГА

Акумуляторні блоки можна використовувати лише з пристроями з типом напруги системи KÄRCHER 4 V Battery Power! Не використовувати та не заряджати акумуляторні блоки з пристроями з іншим типом напруги.

Перед використанням перевірити, чи є тип напруги акумуляторного блоку та пристрою однаковим. Дані про напругу містяться на пристрої, на акумуляторному блоку та на заводській табличці.

Інформація щодо процесу заряджання

Вказівка

Нові акумуляторні блоки мають тільки попередній заряд і повинні повністю заряджатися перед першим використанням.

Нові акумуляторні блоки досягають повної ємності приблизно після 5 циклів заряджання та розряджання. Акумуляторні блоки, що не використовувались тривалий час, перед застосуванням слід підзаряджати. За межами допустимого діапазону температур заряджати акумуляторний блок неможливо.

Вказівка

З міркувань безпеки зарядний струм та необхідний час заряджання залежать від температури.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Не викидати пакувальні матеріали разом із побутовим сміттям, передати їх для вторинної переробки.



Пристрої, що відпрацювали, містять цінні матеріали, які потрібно передавати на вторинну переробку. Акумулятори та акумуляторні блоки містять речовини, які не повинні потрапляти до довкілля.

Утилізувати відпрацьовані пристрої, акумулятори та акумуляторні блоки через відповідні системи збору відходів.

Дотримуватись законодавчих норм щодо поводження з літій-іонними акумуляторами. Утилізувати відпрацьовані та пошкоджені акумуляторні блоки згідно з чинними правилами.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Символи на пристрої



Заряджати акумуляторний блок тільки за допомогою допущених до заряджання зарядних пристроїв.

Транспортування та зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу акумуляторного блоку.

Зберігайте акумуляторні блоки тільки в сухих приміщеннях з низькою вологістю повітря та за температури нижче 20°C.

Допомога у разі несправностей

Часто пошкодження є простими, тому за допомогою наведеного нижче огляду їх можна усунути самостійно. У разі сумніву або наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертатися до авторизованої сервісної служби.

Підключений пристрій не працює.

Акумуляторний блок встановлено у пристрій неправильно.

1. Для використання дотримуватись інструкцій у посібнику з експлуатації пристрою.

Акумуляторний блок не заряджений.

1. Перед використанням повністю зарядити акумуляторний блок.
2. Для заряджання дотримуватись інструкцій у посібнику з експлуатації зарядного пристрою.

Акумуляторний блок пошкоджений.

1. Не використовувати, не заряджати та не зберігати акумуляторний блок.
2. Негайно утилізувати акумуляторний блок належним чином.

Зарядний пристрій несправний.

1. Дотримуватись інструкцій у посібнику з експлуатації зарядного пристрою.

Технічні характеристики

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Електричне підключення			
Номінальна напруга акумуляторного блока	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Максимальна напруга акумуляторного блоку	V	4,2	4,2
Акумуляторна платформа		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Тип акумуляторного блока		Li-ION	Li-ION
Номінальна ємність (відповідно до IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Зарядний струм макс.	A	4,0	6,0
Розміри та вага			
Вага	kg	0,10	0,12
Робоча температура	°C	-20 - 40	-20 - 40
Температура заряджання	°C	5 - 40	5 - 40
Температура зберігання	°C	-20 - 60	-20 - 60
Довжина x ширина x висота	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Зберігається право на внесення технічних змін.



Аккумулятор жинағын бірінші рет қолданар алдында, пайдалану жөніндегі осы бастапқы нұсқаулықты және пайдаланылуы немесе зарядталуы тиіс KÄRCHER Battery Power 4 В құрылғылары/зарядтау құрылғылары пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.

Барлық буклеттерді кейінгі пайдалану үшін немесе келесі иеленуші үшін сақтаңыз.

Қауіп деңгейлері

⚠ ҚАУІП

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Қауіпсіздік нұсқаулары

- Өрбір пайдалану алдында аккумулятор жинағының зақымдалмағанын үшін тексеріңіз. Зақымдалған аккумуляторлар жинақтарын пайдаланбаңыз.
- Кез келген техникалық жұмыстарын жүргізу және кетер алдында аккумуляторлар жинағын құрылғыдан суырып алыңыз.

- Аккумулятор жинағына механикалық әсер етуін болдырмаңыз.
- Аккумулятор жинағын құлатпаңыз.
- Аккумулятор жинағын суға батырмаңыз және оны су ағынының астында ұстамаңыз.
- Аккумулятор жинағын дымқыл немесе кір күйінде пайдаланбаңыз, зарядтамаңыз немесе сақтамаңыз.
- Егер аккумулятор жинағы ылғалды болып қалса, оны дереу кептіріңіз. Контактілерде ылғал қалмайтындығына көз жеткізіңіз.
- Аккумулятор жинағын дымқыл немесе ылғалды жерде сақтамаңыз немесе зарядтамаңыз.
- Аккумулятор жинағын тек бекітілген зарядтау құрылғыларымен зарядтаңыз.
- Аккумулятор жинағын қараусыз зарядтамаңыз. Зарядтау процесінің барысында аккумулятор жинағының және зарядтау құрылғысының күйін жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- Егер зарядтау кезінде ақаулықты, әдеттегіден тыс иістерді немесе жылудың пайда болуын байқасаңыз, зарядтау құрылғысын электр желісінен, ал аккумулятор жинағын зарядтау құрылғысынан ажыратыңыз. Аккумулятор жинағын және зарядтау құрылғысын дереу кәдеге жаратыңыз және бұл ретте тасымалдау және кәдеге жарату бойынша қолданыстағы ережелерді сақтаңыз.
- Аккумулятор жинағын жарылғыш ортада немесе тұтанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз, зарядтамаңыз немесе сақтамаңыз.
- Аккумулятор жинақтарын отқа тастамаңыз.
- Аккумулятор жинағын қызудан, өткір жиектерден, майдан, еріткіштерден, тазартқыш құралдардан және жылжымалы бөліктерден сақтаңыз.
- Қысқа тұйықталу қаупі. Аккумулятор жинағының контактілерін металл бөлшектерінен қорғаңыз және оны металл бөлшектерімен бірге сақтамаңыз.
- Аккумуляторлар жинағын бөлшектеуге болмайды. Жөндеу жұмыстары тек білікті қызметкерлермен орындалады.
- Ақаулы аккумулятордан аққан сұйықтықпен жанасуға жол бермеңіз. Сұйықтық тиген жағдайда бірден сумен шайып қойыңыз да, көзге тиген жағдайда дәрігерге де қаралыңыз.
- Аккумулятор жинағының қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оны қолданыстағы ережелерге сәйкес кәдеге жаратыңыз.

Тасымалдау барысында қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

Литий-ион аккумуляторы қауіпті тауарлар туралы заң талаптарына сай.

Зақымдалмаған және ақаусыз жұмыс істейтін аккумулятор жинағын пайдаланушы қоғамдық трафик аймағында шектеусіз тасымалдайды.

Үшінші тараптармен тасымалдау кезінде (тасымалдау компаниялары) орау мен таңбалауға қойылатын ерекше талаптарды орындаңыз.

Корпусы бүлінбеген аккумулятор жинағын ғана жіберіңіз.

Ашық контактілерді жабыңыз.

Аккумулятор жинағын мықтап және қауіпсіз ораңыз. Аккумулятор жинағы орамда қозғалмауы керек.

⚠ ҚАУІП

- Ақаулы немесе жұмыс істемейтін аккумулятор жинағын жіберуге болмайды және оны жергілікті нұсқауларға және қолданыстағы ережелерге сәйкес кәдеге жарату керек.

Ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жарылыс қаупі!

Жарылатын аккумулятор жинағынан жарақат алу және зақымдану.

Тек зақымданбаған және толық жұмыс істейтін аккумулятор жинақтарын зарядтаңыз, қолданыңыз және сақтаңыз.

Өндіруші рұқсат бермеген өзгерістер мен модификациялауға тыйым салынады.

Мақсаты бойынша пайдаланбауға рұқсат берілмейді. Пайдаланушы дұрыс пайдаланбау салдарынан болатын қауіп-қатерлерге жауапты.

Аккумулятор жинақтарын тек KÄRCHER 4 V Battery Power жүйелеріндегі құрылғылармен зарядтаңыз және қолданыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҒЫ

Аккумулятор жинақтарын тек KÄRCHER 4 В Battery Power жүйелерімен үйлесімді құрылғылармен бірге пайдалануға болады. Аккумулятор жинақтарын кернеу түрі өзгеше құрылғылармен зарядтамаңыз немесе пайдаланбаңыз.

Қолданар алдында аккумулятор жинағы мен құрылғының кернеу түрі сәйкес екенін тексеріңіз.

Кернеу туралы ақпаратты құрылғыдан, аккумулятордан және олардың ақпараттық тақтайшасынан табуға болады.

Зарядтау процесі туралы ақпарат

Нұсқау

Аккумуляторлардың жаңа жинақтары алдын ала аздап зарядталған және алғашқы пайдалану алдында оларды толығымен зарядтау керек.

Жаңа аккумулятор жинақтары 5 зарядтау-таусылу циклінен кейін толық сыйымдылыққа жетеді.

Ұзақ уақыт қолданылмаған аккумулятор жинақтарын пайдалану алдында аздап зарядтап алу керек.

Рұқсат етілген температура мәнінен тыс батареяны зарядтау мүмкін емес.

Нұсқау

Зарядтау тогы мен онымен байланысты зарядтау уақыты қауіпсіздік мақсатында температураға байланысты.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоқысқа тастамаңыз, оларды қайта өңдеуге жіберіңіз.



Ескі құрылғыларда қайта өңдеуге болатын құнды қайта өңделетін материалдар бар. Батареялар мен аккумулятор жинақтары қоршаған ортаға шығарылмайтын заттардан тұрады. Ескі құрылғыларды, батареяларды және аккумулятор жинақтарын тиісті жинау жүйелері арқылы тастаңыз.

Литий-ионды аккумуляторларды қолданған кезде заң шығарушының ұсыныстарына назар аударыңыз. Қолданылған және ақаулы аккумулятор жинақтарын тиісті ережелерге сәйкес тастаңыз.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады:

www.kaercher.de/REACH

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09/(2)013 өндірілген күнін білдіреді.

Құрылғыдағы белгілер



Аккумулятор жинағын зарядтауға арналған зарядтау құрылғыларымен ғана зарядтаңыз.

Тасымалдау және сақтау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Тасымалдау және жүктеу кезінде аккумулятор жинағының салмағын ескеріңіз.

Аккумулятор жинақтарын тек ылғалдылығы төмен және 20°C-тан төмен құрғақ жабық жерлерде сақтаңыз.

Кедергілер болғанда көмек алу

Кемшіліктердің себебін астыда көрсетілген тізімге сәйкес Өзіңіз жоя алуыңыз мүмкін. Күдікті жағдайларда немесе осында аталған емес себебі жағдайларда Қызмет Көрсету бөлімінің арнайы мамандарымен хабарласыңыз.

Қосылған құрылғы жұмыс істемейді

Аккумулятор жинағы құрылғыға дұрыс бекітілмеген.

1. Қолдану үшін құрылғының пайдалану нұсқаулығындағы нұсқауларды орындаңыз.

Аккумулятор жинағы зарядталмаған.

1. Қолданар алдында аккумулятор жинағын толығымен зарядтаңыз.

2. Зарядтау үшін зарядтау құрылғысының пайдалану нұсқаулығындағы нұсқауларды орындаңыз.

Аккумулятор жинағы жарамсыз.

1. Аккумулятор жинағын пайдаланбаңыз, зарядтамаңыз немесе сақтамаңыз.

2. Аккумуляторлар жинағын ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз.

Зарядтау құрылғысы жарамсыз.

1. Зарядтау құрылғысының пайдалану нұсқауларын орындаңыз.

Техникалық сипаттамалары

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Электр желісіне қосу			
Аккумулятор жинағының номиналдық кернеуі	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Аккумулятор жинағының максималды кернеуі	V	4,2	4,2
Аккумулятор платформасы		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Аккумуляторлар жинағының типі		Li-ION	Li-ION
Номиналды сыйымдылық (IEC/EN 61960 бойынша)	Ah	2,5	4,0
Максималды зарядтау тогы.	A	4,0	6,0
Өлшемдері мен салмағы			
Салмағы	kg	0,10	0,12
Жұмыс температурасы	°C	-20 - 40	-20 - 40
Зарядтау температурасы	°C	5 - 40	5 - 40
Сақтау температурасы	°C	-20 - 60	-20 - 60
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

一般性注意事项



首次使用蓄电池组之前，阅读需要使用蓄电池组或给其充电的 KÄRCHER Battery Power 4 V 设备 / 充电器的原厂操作说明书和操作说明书。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管所有手册。

危险等级

⚠ 危险

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

⚠ 警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

⚠ 小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

安全提示

- 每次运行前都要检查蓄电池组是否有损坏。不得使用损坏的蓄电池组。
- 进行所有维护和保养工作之前将蓄电池组从设备上取下。
- 不得给蓄电池组施加机械性负荷。
- 不得将蓄电池组摔坏。
- 不得将蓄电池组浸泡在水中或将其置于水柱中。

- 不得在潮湿或脏污状态下使用、存放蓄电池组或给其充电。
- 如果蓄电池组弄湿，则必须将其立即晾干。注意确保触点上没有水分残留。
- 不得在潮湿的环境中存放蓄电池组或给其充电。
- 只能使用许可的充电器给蓄电池组充电。
- 不得在无人看管的情况下给蓄电池组充电。在充电过程中，必须定期检查蓄电池组和充电器的状态。
- 如果在充电过程中发现故障、异味或发热，则必须将充电器与电源断开，同时将蓄电池组与充电器断开。立即回收处理蓄电池组和充电器，并遵守适用的运输和废弃处理规定。
- 不得在有爆炸危险的环境中或在可燃物附近使用或存放蓄电池组、给其充电。
- 不得将蓄电池组扔到火中。
- 保护蓄电池组免受高温、锋利边缘、油、溶剂、洗涤剂 and 运动设备部件的影响。
- 短路危险。防止蓄电池组的电触点接触到金属部件，不得将其与金属部件一起存放。
- 不得打开蓄电池组。只能由专业人员进行维修作业。
- 避免与从损坏电池溢出的液体接触。接触时必须立即用水冲洗液体并且接触到眼睛时另外咨询医生。
- 在蓄电池组达到使用寿命时，必须将其按照适用的规定进行废弃处理。

用于运输的安全提示

锂离子蓄电池符合危险品货物法的要求。

无损坏且工作正常的蓄电池组可由用户在公共交通区域内运输，无需承担其他义务。

寄送给第三方（运输公司）时，必须遵守包装和标识上的特殊要求。

只有当外壳完好无损的情况下，才能寄送蓄电池组。

取下裸露的触点。

牢固安全地包装蓄电池组。蓄电池组不得在包装内移动。

危险

- 不得发送有缺陷或无法正常工作的蓄电池组，并且必须按照适用的规定在现场进行适当处理。遵守国家规定。

⚠ 小心

有爆炸危险!

蓄电池组爆炸会造成受伤与损坏。

只能使用和存放未损坏且功能齐全的蓄电池组，并给其充电。

禁止改装和未经制造商授权擅自更改。

不得用作他途。针对由于不允许使用产生的危害，用户自行承担 responsibility。

该蓄电池组只能用 KÄRCHER 4 V Battery Power 系统的设备进行充电并与这类设备一并使用。

注意

该蓄电池组只能和 KÄRCHER 4 V Battery Power 系统电压类型的设备一起使用！不得将蓄电池组与其他电压类型的设备一起使用或对其充电。

使用前，必须检查蓄电池组与设备的电压类型是否匹配。

在设备、蓄电池组及其铭牌上均标有电压信息。

有关充电过程的信息

提示

全新的蓄电池组仅经过预充电，在首次使用之前必须完全充满电。

全新的蓄电池组在大约 5 个充放电循环后才可达到其全部容量。

长时间未使用的蓄电池组须在使用前再次充电。

不得在允许的温度值外给蓄电池组充电。

提示

出于安全原因，充电电流和所需要的充电时间取决于温度。

环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以利用。电池和蓄电池组中含有不允许排放到环境中的物质。请通过合适的收集系统对旧设备、电池和蓄电池组进行废弃处理。

处理锂离子蓄电池时，遵守立法机构的建议。根据适用规定对用坏/损坏的蓄电池组进行废弃处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请查看以下链接：www.kaercher.de/REACH

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

(地址详见背面。)

设备上的标志



只能使用许可的充电器给蓄电池组充电。

运输和存放



小心

忽视重量

受伤与损坏危险

运输和存放时注意蓄电池组的重量。

蓄电池组仅允许存放在空气湿度低、温度低于 20° C 的干燥室内。

故障帮助

故障原因常常很简单，借助下述概述就能自行解决。如有疑问或是这里没有列出的故障，则请您联系授权的客户服务处。

连接的设备不工作

蓄电池组未正确装入设备。

1. 若要进行使用，请注意遵守设备操作说明书的提示。

蓄电池组未充电。

1. 使用前将蓄电池组充满电。
2. 若要进行充电，请注意遵守充电器操作说明书的提示。

蓄电池组损坏。

1. 不得使用或存放蓄电池组，给其充电。
2. 必须按照规定对蓄电池组立即进行废弃处理。

充电器损坏。

1. 请注意遵守充电器的操作说明书。

技术数据

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
电源连接			
蓄电池组额定电压	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
蓄电池组最大电压	V	4,2	4,2
蓄电池平台		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
蓄电池组类型		Li-ION	Li-ION

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
额定容量 (根据 IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
最大充电电流	A	4,0	6,0
尺寸和重量			
重量	kg	0,10	0,12
运行温度	° C	-20 - 40	-20 - 40
充电温度	° C	5 - 40	5 - 40
存储温度	° C	-20 - 60	-20 - 60
长 x 宽 x 高	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

保留技术更改的权利。

一般性提示



首次使用蓄電池組之前，閱讀需要使用蓄電池組或給其充電的 KÄRCHER Battery Power 4 V 設備 / 充電器的原廠操作說明書和操作說明書。

為日後使用或其他所有者使用方便請妥善保管所有手冊。

危險等級

⚠ 危險

- 會導致人員重傷或死亡的嚴重危險狀況。

⚠ 警告

- 可能會導致人員重傷或死亡的危險狀況。

⚠ 小心

- 可能會導致輕度傷害的危險狀況。

注意

- 可能會導致財物損失的危險狀況。

安全提示

- 每次運行前都要檢查蓄電池組是否有損壞。不得使用損壞的蓄電池組。
- 進行所有維護和保養工作之前將蓄電池組從設備上取下。
- 不得給蓄電池組施加機械性負荷。
- 不得將蓄電池組摔壞。
- 不得將蓄電池組浸泡在水中或將其置於水柱中。

- 不得在潮濕或髒汙狀態下使用、存放蓄電池組或給其充電。
- 如果蓄電池組弄濕，則必須將其立即晾乾。注意確保觸點上沒有水分殘留。
- 不得在潮濕的環境中存放蓄電池組或給其充電。
- 只能使用許可的充電器給蓄電池組充電。
- 不得在無人看管的情況下給蓄電池組充電。在充電過程中，必須定期檢查蓄電池組和充電器的狀態。
- 如果在充電過程中發現故障、異味或發熱，則必須將充電器與電源斷開，同時將蓄電池組與充電器斷開。立即廢棄處理蓄電池組和充電器，並遵守適用的運輸和廢棄處理規定。
- 不得在有爆炸危險的環境中或在可燃物附近使用或存放蓄電池組、給其充電。
- 不得將蓄電池組扔到火中。
- 保護蓄電池組免受高溫、鋒利邊緣、油、溶劑、洗滌劑和運動設備部件的影響。
- 短路危險。防止蓄電池組的觸點接觸到金屬部件，不得將其與金屬部件一起存放。
- 不得打開蓄電池組。只能由專業人員進行維修作業。
- 避免與損壞的電池所溢出的液體接觸。不慎接觸必須立即用水沖洗液體，並在接觸到眼睛的情況下，另外諮詢醫生。
- 在蓄電池組達到使用壽命時，必須將其按照適用的規定進行廢棄處理。

運輸安全提示

鋰離子蓄電池符合危險品法律的要求。

無損壞且工作正常的蓄電池組可由使用者在公共交通區域內運輸，無需承擔其他義務。

由第三方（運輸公司）寄送時，必須遵守包裝和標識上的特殊要求。

只有當外殼完好無損的情況下，才能寄送蓄電池組。

取下裸露的觸點。

牢固安全地包裝蓄電池組。蓄電池組不得在包裝內移動。

危險

- 不得發送有缺陷或無法正常工作的蓄電池組，並且必須按照適用的規定在現場進行適當處置。遵守國家規定。

⚠ 小心

爆炸危險!

蓄電池組爆炸會造成受傷與損壞。

只能使用和存放未損壞且功能齊全的蓄電池組，並給其充電。

禁止改裝和未經製造商授權擅自更改。

不得用作他途。針對由於不允許使用產生的危害，用戶自行承擔責任。

該蓄電池組只能用 KÄRCHER 4 V Battery Power 系統的設備進行充電並與這類設備一併使用。

注意

該蓄電池組只能和 KÄRCHER 4 V Battery Power 系統電壓類型的設備一起使用！不得將蓄電池組與其他電壓類型的設備一起使用或對其充電。

使用前，必須檢查蓄電池組與設備的電壓類型是否匹配。

在設備、蓄電池組及其銘牌上均標有電壓資訊。

有關充電過程的資訊

提示

全新的蓄電池組僅經過預充電，在首次使用之前必須完全充滿電。

全新的蓄電池組在大約 5 個充放電迴圈後才可達到其全部容量。

長時間未使用的蓄電池組須在使用前再次充電。

不得在允許的溫度值外給蓄電池組充電。

提示

出於安全原因，充電電流和所需要的充電時間取決於溫度。

環境保護



包裝材料可回收利用。請不要將包裝材料丟到家庭廢物中，而是應將其進行回收利用。



舊的設備中含有寶貴的可再利用的材料，應加以利用。電池和蓄電池組中含有不允許排放到環境中的物質。請透過合適的收集系統對舊設備、電池和蓄電池組進行廢棄處理。

處理鋰離子蓄電池時，遵守立法機構的建議。根據適用規定對用壞/損壞的蓄電池組進行廢棄處理。

內部材料指示 (REACH)

最新的內部材料資訊請參見：www.kaercher.de/REACH

品質保證

我們的負責銷售的公司所發佈的品質保證條件在每個國家均適用。在品質保證期內，如果您的產品發生了任何故障，我們都將為您提供免費維修，但是這種故障應當是由於機身材料或製造上的缺陷造成的。如屬品質保證情況，請憑發票聯絡貴方經銷商或就近聯絡取得授權的客戶服務點。

(地址詳見背面。)

設備上的符號



只能使用獲得充電許可的充電器給蓄電池組充電。

運輸和存放



小心

忽視重量

受傷與損壞危險

運輸和存放時注意蓄電池組的重量。

蓄電池組僅允許存放在空氣濕度低、溫度低於 20° C 的乾燥室內。

疑難排解指南

故障原因通常較為簡單，可參照以下概述部分自行處理。如有疑問，或遇到此處未提及的故障，請聯絡授權的客服中心。

連接的設備不工作

蓄電池組未正確裝入設備。

1. 若要進行使用，請注意遵守設備操作說明書的提示。

蓄電池組未充電。

1. 使用前將蓄電池組充滿電。

2. 若要進行充電，請注意遵守充電器操作說明書的提示。

蓄電池組損壞。

1. 不得使用或存放蓄電池組，給其充電。

2. 必須按照規定對蓄電池組立即進行廢棄處理。

充電器損壞。

1. 請注意遵守充電器的操作說明書。

技術資料

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
電源連接			
電池組額定電壓	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
蓄電池組最大電壓	V	4,2	4,2
蓄電池平台		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
電池組類型		Li-ION	Li-ION
額定容量 (根據 IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
最大充電電流	A	4,0	6,0
尺寸和重量			
重量	kg	0,10	0,12
運行溫度	° C	-20 - 40	-20 - 40
充電溫度	° C	5 - 40	5 - 40
存儲溫度	° C	-20 - 60	-20 - 60
長 x 寬 x 高	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

保留技術更改權！

البيانات الفنية

Battery Power 4/40 (BP 4 V)	Battery Power 4/25 (BP 4 V)		
توصيل الطاقة			
3,7 - 3,6	3,7 - 3,6	V	الجهد الاسمي لعلبة البطارية
4,2	4,2	V	أقصى جهد لعلبة البطارية
Battery Power 4 V	Battery Power 4 V		منصة البطارية
Li-ION	Li-ION		نوع علبه البطارية
4,0	2,5	Ah	السعة الاسمية (وفقا لمواصفة IEC/EN 61960)
6,0	4,0	A	الحد الأقصى لتيار الشحن
الأبعاد الوزن			
0,12	0,10	kg	الوزن
40 - 20-	40 - 20-	C°	درجة حرارة التشغيل
40 - 5	40 - 5	C°	درجة حرارة الشحن
60 - 20-	60 - 20-	C°	درجة حرارة التخزين
35 x 30 x 97	35 x 30 x 97	mm	الطول x العرض x الارتفاع

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

النقل والتخزين

⚠ تنويه

عند عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

عليك عند عملية النقل والتخزين مراعاة وزن علبة البطارية.

اقتصر على تخزين علب البطاريات في الأماكن الداخلية الجافة ذات الرطوبة المنخفضة والتي تقل عن 20°مئوية.

المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

الجهاز المتصل لا يعمل

علبة البطارية غير مركبة بشكل صحيح في الجهاز.

1. للاستخدام، اتبع الارشادات الموجودة في دليل تشغيل الجهاز.

لم يتم شحن علبة البطارية.

1. اشحن علبة البطارية بالكامل قبل الاستخدام.

2. للشحن، اتبع الارشادات الواردة في دليل التشغيل الخاص بجهاز الشحن.

البطارية معطلة.

1. عدم استخدام علبة البطارية أو شحنها أو تخزينها.

2. التخلص فوراً من علبة البطارية وفقاً للوائح.

جهاز الشحن تالف.

1. يجب الالتزام بدليل التشغيل الخاص بجهاز الشحن.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى عدم رمي العبوات في النفايات المنزلية، بل يجب وضعها في نفايات إعادة التدوير.

تحتوي الأجهزة القديمة العديد على مواد قيّمة قابلة للتدوير والتي ينبغي الاستفادة منها مرةً أخرى. تحتوي علب البطاريات على مواد يجب عدم تسربها إلى البيئة. لذلك يرجى التخلص من الأجهزة القديمة، البطاريات وعلب البطاريات عن طريق أنظمة الجمع المناسبة.

يجب عليك مراعاة توصيات المشرّع بالتعامل مع علب بطاريات الليثيوم - أيون. يجب التخلص من علب البطاريات المستخدمة والتالفة طبقاً للقوانين السارية.



إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de/REACH

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

رموز على الجهاز

لا تشحن علب البطاريات إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.



الاستخدام المطابق للتعليمات

⚠ تنويه

خطر الانفجار!

إصابات وأضرار ناجمة عن علبة البطارية المنفجرة.
قم بشحن واستخدام وتخزين علب البطاريات غير التالفة والتي تعمل بكامل طاقتها فقط.
يحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها من الجهة الصانعة.
يحظر أي استخدام آخر. المستخدم هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به.
اشحن واستخدام علب البطاريات فقط مع الأجهزة من نظام بطارية KÄRCHER 4 V Battery Power.

تنبيه

لا يمكن استخدام علب البطاريات إلا مع الأجهزة من نوع الجهد لنظام بطارية KÄRCHER 4 V Battery Power U تستخدم أو تشحن أي بطاريات مع أجهزة ذات نوع جهد مختلف.
قبل الاستخدام، تحقق من تطابق نوع الجهد الكهربائي لعلبة البطارية والجهاز.
يمكن العثور على معلومات الجهد على الجهاز، على حزمة البطارية ولوحة الاسم الخاصة بها.

معلومات حول عملية الشحن

إرشاد

علب البطاريات الجديدة تكون فقط مشحونة مسبقًا ويجب شحنها بالكامل قبل أول استخدام.
تصل علبة البطارية الجديدة إلى كامل سعتها بعد حوالي 5 دورات من الشحن والتفريغ.
قم بإعادة شحن علبة البطارية غير المستخدمة لفترة طويلة، وذلك قبل الاستخدام.
شحن البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به غير ممكن.

إرشاد

يعتمد تيار الشحن ووقت الشحن الضروري لذلك على درجة الحرارة لأسباب تتعلق بالسلامة.

- لا تستخدم علبة البطارية أو شحنها أو تخزينها في حالة رطبة أو مُتسخة.
- إذا تعرضت علبة البطارية للبلل، فجففها على الفور. تأكد من عدم وجود رطوبة على أطراف التوصيل.
- لا تخزن علبة البطارية أو شحنها في بيئة رطبة أو مبتلة.
- لا تشحن علبة البطارية إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.
- لا تشحن علبة البطارية دون رقابة. تحقق من حالة البطارية والشاحن بانتظام أثناء عملية الشحن.
- إذا لاحظت وجود عطل أو رائحة غير عادية أو ارتفاع لدرجة الحرارة أثناء الشحن، فافصل الشاحن عن التيار الكهربائي وافصل علبة البطارية من الشاحن. تخلص من علبة البطارية والشاحن على الفور واتبع اللوائح المعمول بها بشأن النقل والتخلص.
- لا تستخدم علبة البطارية أو شحنها أو تخزينها في بيئة قابلة للانفجار أو بالقرب من الأشياء القابلة للاشتعال.
- لا تلقِ علبة البطارية في النار.
- قم بحماية علبة البطارية من الحرارة، والحواف الحادة، والزيوت ومواد التنظيف والأجزاء المتحركة بالجهاز.
- خطر الماس الكهربائي. احم أطراف توصيل علبة البطارية من الأجزاء المعدنية ولا تخزنها مع أجزاء معدنية.
- عدم فتح علبة البطارية. يجب تنفيذ أعمال الإصلاح من قبل فنيين متخصصين فقط.
- تجنب ملامسة السائل المتسرب من البطاريات التالفة. عليك شطف السائل في حالة ملامسته فوراً بالماء وفي حالة ملامسته العين قم بالإضافة إلى ذلك باستشارة الطبيب.
- تخلص من علبة البطارية في نهاية عمرها الافتراضي وفقاً للوائح المعمول بها.

إرشادات السلامة للنقل

- تخضع بطارية الليثيوم-أيون لمتطلبات قانون البضائع الخطرة.
- يُمكن نقل علبة البطارية غير التالفة والقابلة للتشغيل من قبل المستخدم دون مرسومات أخرى ضمن النقل العام.
- قم بمراعاة المتطلبات الخاصة للتعبئة والتميز عند نقلها من قبل طرف ثالث (شركات النقل).
- قم بإرسال علبة البطارية إذا كانت العلبة غير تالفة فقط.
- قم بفك اللصق من الجهات المفتوحة.
- قم بتعبئة علبة البطارية بإحكام، وبأمان. لا يُسمح بأن تتحرك علبة البطارية في العبوة.



- يجب عدم شحن علب البطاريات المعيبة أو غير القابلة للتشغيل، ويجب التخلص منها في الموقع وفقاً للوائح المعمول بها.
- عليك مراعاة اللوائح الوطنية.

إرشادات عامة



اقرأ قبل أول استخدام لعلبة البطارية دليل التشغيل الأصلي ودليل التشغيل لجهاز KÄRCHER Battery Power 4 V / أو جهاز الشحن الذي ينبغي أن تُستخدم فيه علبة البطارية أو ينبغي أن يتم شحنها. حافظ على جميع الكتب للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.

درجات الخطر

⚠️ خطر

• إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تحذير

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تنبيه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة

- افحص علبة البطارية قبل كل عملية تشغيل لكشف وجود أضرار. لا تقم باستخدام علب البطاريات التالفة.
- أخرج علبة البطارية من الجهاز قبل إجراء جميع أعمال الصيانة والعناية.
- عدم تعريض علبة البطارية لأعباء ميكانيكية.
- لا تسمح بسقوط علبة البطارية.
- لا تغمر علبة البطارية في الماء أو تضعها تحت أي رشاش ماء.



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

